



ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**BUNTE MEILE 2012**

COOLER KREIS AUS DUVENSTEDT

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**GARTEN, GRÜLEN UND GÜTES WETTER**

WAS BEI DEN GARTENARBEITEN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS GARTENWETTER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**7. HARLEY-TREFFEN IN DUVENSTEDT**

WAS BEI DEN HARLEY-TREFFEN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS HARLEY-TREFFEN

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**DUVENSTEDTER LICHTERMEER 2012**

WAS BEI DEN LICHTERMEER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS LICHTERMEER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**DUVENSTEDTER FLOHMEILE**

WAS BEI DEN FLOHMEILE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS FLOHMEILE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**DIE OLDTIMER KOMMEN**

WAS BEI DEN OLDTIMER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS OLDTIMER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**EASY RIDER IN DUVENSTEDT**

WAS BEI DEN EASY RIDER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS EASY RIDER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**ADVENTSZEIT IN DUVENSTEDT**

WAS BEI DEN ADVENTSZEIT  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS ADVENTSZEIT

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**ENDSTATION BROOK**

WAS BEI DEN ENDSTATION  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS ENDSTATION

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**OSTERFEUER**

WAS BEI DEN OSTERFEUER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS OSTERFEUER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**10-JÄHRIGES JUBILÄUM**

WAS BEI DEN 10-JÄHRIGES  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS 10-JÄHRIGES

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**KAUCH SCHON EISKALT ERWISCHT?**

WAS BEI DEN KAUCH SCHON  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS KAUCH SCHON

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**WEIHNACHTSMAKETE IN DER REGION**

WAS BEI DEN WEIHNACHTSMAKETE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WEIHNACHTSMAKETE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**PLASTIK WEB FACEBOOK UND CO**

WAS BEI DEN PLASTIK WEB  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS PLASTIK WEB

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**DAS TITELBILD WURDE VON IHNEN GEWÄHLT**

WAS BEI DEN DAS TITELBILD  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS TITELBILD

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Perlenparade**

WAS BEI DEN PERLENPARADE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS PERLENPARADE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**WEINREISE DURCH DAS RHEINGAU**

WAS BEI DEN WEINREISE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WEINREISE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**WEIHNACHTSMÄRKTE DER REGION**

WAS BEI DEN WEIHNACHTSMÄRKTE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WEIHNACHTSMÄRKTE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**AUTONOME AUTOS**

WAS BEI DEN AUTONOME AUTOS  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS AUTONOME AUTOS

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**VERÄNDERN WIR UNSEREN DENKEN MIT DEM GEIST?**

WAS BEI DEN VERÄNDERN WIR  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS VERÄNDERN WIR

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**VENEDIG PER KAJAK**

WAS BEI DEN VENEDIG PER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS VENEDIG PER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**KALTHEERZ**

WAS BEI DEN KALTHEERZ  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS KALTHEERZ

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**FIX WAS LOS IN DUVENSTEDT**

WAS BEI DEN FIX WAS LOS  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS FIX WAS LOS

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**FIX WAS LOS IN DUVENSTEDT**

WAS BEI DEN FIX WAS LOS  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS FIX WAS LOS

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**25 WEIHLAGEN DES WICHTIGEN**

WAS BEI DEN WEIHLAGEN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WEIHLAGEN

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**FEIERT ZEHNJÄHRIGES**

WAS BEI DEN FEIERT ZEHNJÄHRIGES  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS FEIERT ZEHNJÄHRIGES

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**DA IST DAS DIN**

WAS BEI DEN DA IST DAS DIN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS DA IST DAS DIN

**Duvenstedter KREISEL**  
Zeitschrift für die Region Oberalster

**12 JAHRE 60 AUSGABEN**

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**MARS**

WAS BEI DEN MARS  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS MARS

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Das Dorf in dem wir leben...**

WAS BEI DEN DAS DORF  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS DAS DORF

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**VM-Spielplan**

WAS BEI DEN VM-SPIELPLAN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS VM-SPIELPLAN

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**White Dinner**

WAS BEI DEN WHITE DINNER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WHITE DINNER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Hummel, Hummel**

WAS BEI DEN HUMMEL, HUMMEL  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS HUMMEL, HUMMEL

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Alle Jahre wieder**

WAS BEI DEN ALLE JAHRE WIEDER  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS ALLE JAHRE WIEDER

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Buy local**

WAS BEI DEN BUY LOCAL  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS BUY LOCAL

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Sokrates**

WAS BEI DEN SOKRATES  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS SOKRATES

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Eine Preise Mystery**

WAS BEI DEN EINE PREISE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS EINE PREISE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Totes Feld**

WAS BEI DEN TOTES FELD  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS TOTES FELD

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Sommerausgabe**

WAS BEI DEN SOMMER AUSGABE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS SOMMER AUSGABE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Was die Sterne sagen...**

WAS BEI DEN WAS DIE STERNE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WAS DIE STERNE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Wohlfühlmomente**

WAS BEI DEN WOHLFÜHLMOMENTE  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WOHLFÜHLMOMENTE

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Stöbern, schlemmen und schlendern**

WAS BEI DEN STÖBERN, SCHLEMMEN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS STÖBERN, SCHLEMMEN

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Vergangene Zeiten Rückblende**

WAS BEI DEN VERGANGENE ZEITEN  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS VERGANGENE ZEITEN

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**10 Jahre!**

WAS BEI DEN 10 JAHRE!  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS 10 JAHRE!

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Sommerspaß**

WAS BEI DEN SOMMER SPAß  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS SOMMER SPAß

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Summertime**

WAS BEI DEN SUMMERTIME  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS SUMMERTIME

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Der Herbst ist da**

WAS BEI DEN DER HERBST IST DA  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS DER HERBST IST DA

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**10 Jahre!**

WAS BEI DEN 10 JAHRE!  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS 10 JAHRE!

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Sommerspaß**

WAS BEI DEN SOMMER SPAß  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS SOMMER SPAß

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER  
**DUVENSTEDTER KREISEL**

**Waldgespräch**

WAS BEI DEN WALD GESPRÄCH  
DIE WICHTIGEN TIPPS  
UND WICHTIGEN  
DAS WALD GESPRÄCH

**Miele**



**EIN BRILLANTES ERGEBNIS.  
IMMER. UND IMMER WIEDER.**

DIE NEUEN G 5000 GESCHIRRSPÜLER.

QuickPowerWash: Beste Ergebnisse, schnellste Reinigung

AutoOpen-Trocknung: Alles restlos trocken

3D-MultiFlex-Schublade: Höchster Komfort

EU-Energieeffizienzklasse C (A - G):  
Besonders sparsam

**ab 899,00 €\***

\*Unverbindliche Servicepreis-Empfehlung (UVSP) inkl. MwSt., Lieferung frei  
Verwendungsstelle und Altgeräteremittnahme.

Mehr Informationen bei uns:

Ihr Miele-Partner im Alstertal und  
den Walddörfern. Breite Auswahl.  
Schlanke Preise. Stets 100% Qualität.

*persönlich  
gut beraten*  
**-ellerbrock**

**HAMBURGS  
BESTE  
BADAUSSTATTER**

Hamburger Abendblatt

**Platz 1**

[www.abendblatt.de/beste](http://www.abendblatt.de/beste)  
349 Unternehmen  
im Test 07/2021

Besuchen Sie uns:  
**ellerbrock bad & küche**  
in Hamburg-Duvenstedt  
Puckaffer Weg 4

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 9-18 Uhr  
Sa: 9-16 Uhr

Telefon (040) 60762-165  
[www.ellerbrock.com](http://www.ellerbrock.com)



la cucina  
d'italia

R I S T O R A N T E

**GIARDINO-D'ITALIA**

**DUVENSTEDT**



**Genießen Sie das Giardino d'italia  
unter freiem Himmel !**

Erleben Sie die unwiderstehliche Kombination aus  
erstklassiger italienischer Küche und entspanntem  
Ambiente in unserem charmanten Restaurant mit  
herrlichem Außenbereich.

Tauchen Sie ein in eine Welt voller Geschmack und  
Gemütlichkeit – lassen Sie sich von uns verwöhnen!



**Ristorante GIARDINO-d'italia**

Duvenstedter Damm 45 | 22397 Hamburg | Tel. 0 40 607 27 50  
[www.italia-duvenstedt.de](http://www.italia-duvenstedt.de) | [info@italia-duvenstedt.de](mailto:info@italia-duvenstedt.de)



**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Sonntag 12:00 – 22:30 Uhr, warme Küche bis 21:30 Uhr  
Mittagstisch von 12:00 bis 14:30

# Duvenstedter KREISEL

Zeitschrift für die Region Oberalster



## Vorwort

# Unser Geburtstagsgeschenk

Es ist kaum zu glauben: Nach zwölf Jahren und der Produktion von insgesamt 60 Ausgaben Duvenstedter Kreisel für die Region Oberalster fühlen wir uns gleichermaßen dankbar und erfüllt. Jede einzelne Ausgabe wurde mit viel Hingabe und einem Engagement erstellt, das weit über das Gewöhnliche hinausgeht. Unsere liebevoll gestalteten Ausgaben, von einigen unserer geschätzten Leserinnen und Leser auch als „Kreisel“ bezeichnet, sind das Resultat des kreativen Einsatzes.

Inspiziert vom 60. Jubiläum haben wir uns entschieden, das grundlegende Design, das Logo und die Struktur unseres Magazins zu modernisieren. Dabei lag unser Augenmerk unter anderem darauf, das Schriftbild zu verbessern und den Gesamtaufbau zeitgemäßer zu gestalten – alles im Sinne unserer Leserschaft. Das neue Logo verkörpert eine subtile Veränderung, die jedoch erst in der kommenden Ausgabe ihre volle Pracht entfalten wird. Als besonderen Augenschmaus haben wir alle 60 Titelseiten der vergangenen zwölf Jahre auf dem Cover abgebildet – eine visuelle Freude für unsere treuen Leserinnen und Leser, aber auch für uns selbst.

Wir hoffen, dass Ihnen die Änderungen gefallen. Ihre Meinung ist uns wichtig, daher laden wir Sie herzlich ein, uns Ihr Feedback unter [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de) zukommen zu lassen. Wir freuen uns über Ihre Rückmeldungen und sind stets offen für Verbesserungsvorschläge.

An dieser Stelle möchten wir nicht versäumen, unseren Anzeigenkunden für ihre kontinuierliche Unterstützung zu danken. Ohne sie wären diese 60 Ausgaben nicht möglich gewesen – vielen herzlichen Dank dafür.

Und worauf dürfen Sie sich in dieser außergewöhnlichen Jubiläumsausgabe freuen? Ein Waldgespräch darf natürlich nicht fehlen, zumal es dieses Mal besonders bemerkenswert ist, denn der 1. Vorsitzende der Stadtteilinitiative Duvenstedt aktiv, Sven Peters, hat auf unserem Sofa Platz genommen und gewährte uns spannende Einblicke in die Arbeit des Vereins, der vor 20 Jahren ins Leben gerufen wurde.

Außerdem berichtet Claudia Blume über einen neuen Tierschutzverein in Tangstedt, der Rehkitze vor dem grausamen Mähtod rettet, sowie über die faszinierende Welt der Imker-Geschwister aus Rade – zwei ebenso interessante wie relevante Naturthemen.

Für kulinarische Gaumenfreuden präsentieren wir Ihnen das Geheimrezept vom Don und Marcel Ritter aus dem Aspria Alstertal demonstriert fünf äußerst effektive Übungen, um für den Sommer fit zu werden – falls Sie das Rezept zu oft nachgekocht haben.

Natürlich fehlen auch dieses Mal weder kulturelle noch unterhaltende Beiträge, darunter Buchempfehlungen, Tipps für den Heimkinoabend sowie unser Veranstaltungskalender mit zahlreichen Highlights aus der Region.

Teilen Sie uns Ihre Gedanken und Anregungen gern mit – sei es per E-Mail an [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de) oder telefonisch unter 040 3259 3670.

Mit herzlichen Grüßen,  
Thomas Staub,  
Herausgeber des Duvenstedter Kreisels

## Dachfenster vom Fachmann

- Neueinbau • Reparaturen
- Austausch • Sonnenschutz

**VELUX®**

[www.dachfenster-norderstedt.de](http://www.dachfenster-norderstedt.de)

Telefon 0 40 / 524 09 32



## 6 Waldgespräch

### Rundblick

- 6 Waldgespräch mit Sven Peters
- 10 Happy Birthday, Duvenstedt aktiv
- 12 Mit Herz und Hightech-Medizin im Kampf gegen den Krebs
- 13 Erfahr den Unterschied
- 15 Mit Würde, Herz und Empathie
- 16 Lohnsteuerhilfe in Tangstedt
- 16 Kinderfüße wachsen besonders schnell

### Blaulicht

- 14 Besondere Einsatzübung in Duvenstedt

### Natur & Umwelt

- 20 Verein rettet Rehkitze vor dem grausamen Mähtod
- 22 Bienen sind ihr Hobby

### Klönsschnack

- 24 Ut ole Tieden



## 20 Tierschutz

### Kulinarisches

- 25 Im Stadtzentrum Schenefeld wird aufgetischt!
- 26 Rezept für Amalfi-Huhn
- 27 Der Lenz in der Küche und auf dem Teller

### Kurz & Knapp

- 28 Wachstumschancengesetz – der „Phoenix“ aus der Asche

### EM 2024

- 30 Fußball-EM-Spielplan zum Herausnehmen

### Kultur

- 32 Heimkino
- 34 Was für ein Bücherfrühling!
- 35 Lotta & Anton meets YUDID
- 36 Instagram: eure schönste Aufnahme
- 38 Oase der Hoffnung
- 41 Das gute Dutzend
- 42 Musikalische Leckerbissen
- 43 Männerchor sucht Sänger
- 49 Ansage vom Duvenstedter Amateurtheater

### Veranstaltungen

- 44 Veranstaltungen von April bis Juli

### Horoskop

- 50 Was die Sterne sagen ...

**Kinnertied**  
... Zeit für Kinder ...

**Kita- und Krippenplätze in Duvenstedt & Wohldorf-Ohlstedt**  
Duvenstedter Berg 58 und Schleusenredder 3b  
Tel.61 18 99 01 und 60 75 18 74 [www.kinnertied-duvenstedt.de](http://www.kinnertied-duvenstedt.de)



50 Horoskop



30 EM-Spielplan



41 Das gute Dutzend

## Kinder- & Jugendseiten

17 Finde sieben Fehler und andere Rätsel

## Rätselspaß

18 Kreuzworträtsel

19 Sudoku und andere Rätsel

## Sport & Freizeit

52 Fit für die Badesaison

54 Fit in den Frühling mit dem DSV

54 Danke ans Ehrenamt!

55 Padel – neu im Aspria

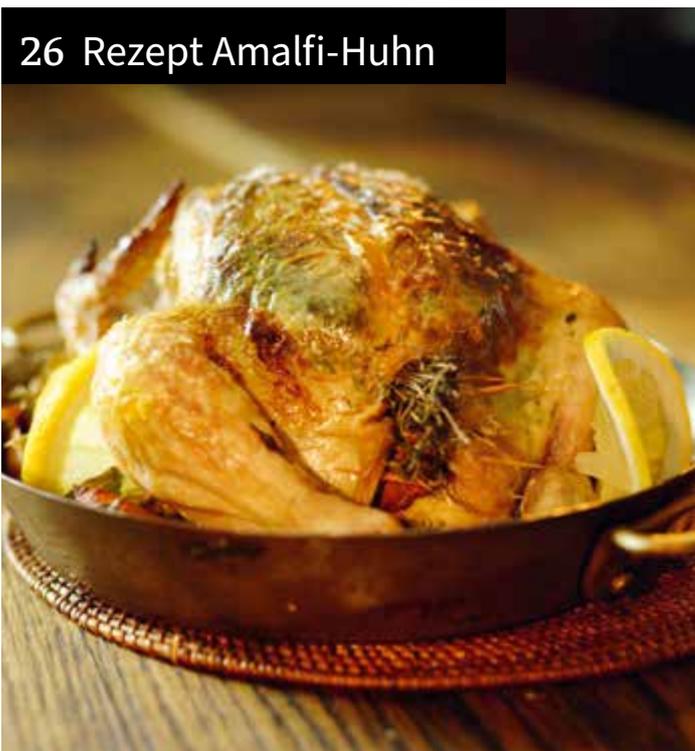
56 Tennis, Gemeinschaft und jede Menge Spaß

## Kirche

57 Warum sollte man Kindern und Jugendlichen Informationen vorenthalten?

## Schlusslicht

58 Voll auf die 12!



26 Rezept Amalfi-Huhn



**Wir lassen Sie nicht im Regen stehen und bieten Ihnen folgende Immobilienverwaltungen an:**




<p><b>WEG-VERWALTUNG</b></p> <p>Als Familienunternehmen haben wir uns seit 1954 auf die Verwaltung von Wohnungseigentumsgemeinschaften spezialisiert.</p>	<p><b>MIETVERWALTUNG</b></p> <p>Als Ihr Treuhänder für die Mietverwaltung ist es unsere Aufgabe Ihre Rendite zu sichern und für die Werterhaltung zu sorgen.</p>
<p><b>SONDEREIGENTUMS-VERWALTUNG</b></p> <p>Als Vermieter übertragen Sie uns die Verwaltung Ihrer Immobilie mit allen damit verbundenen Aufgaben und Pflichten.</p>	<p><b>VERMIETER-SORGLOSPAKET</b></p> <p>Vergessen Sie als Vermieter Courtagen, Leerstand, Mietausfall und Mietnomaden. Informieren Sie sich bei uns.</p>



**Möchten Sie weitere Informationen? Rufen Sie uns gerne an oder senden Sie uns eine E-Mail!**

**Hausmann Firmenzentrale**  
Segeberger Ch. 76, 22850 Norderstedt

**Norderstedt**  
Schmuggelstieg 4, 22848 Norderstedt

[www.hausmann-hausverwaltung.de](http://www.hausmann-hausverwaltung.de)  
[info@hausmann-hausverwaltung.de](mailto:info@hausmann-hausverwaltung.de)

**Hamburg-Niendorf**  
Niendorfer Marktplatz 4, 22459 Hamburg

**Hamburg-Winterhude**  
Peter-Marquard-Straße 3, 22303 Hamburg

**Tel: (040) 529 0000**

# Waldgespräch

Interview mit Sven Peters



*Sven Peters (r.), 1. Vorsitzender von Duvenstedt aktiv, hat uns viel über die Stadtteilinitiative erzählt, auch zum Lachen sind wir reichlich gekommen.*

*Thomas Staub:*

**Hallo Sven, schön, dass Du in den Tangstedter Forst zum Waldgespräch bzw. sogar zum Jubiläumsgespräch gekommen bist. Das Zweite gilt sogar für uns beide. Also, herzlichen Glückwunsch zum 20. Jubiläum der Stadtteilinitiative Duvenstedt aktiv! Was sind eigentlich die Grundsätze des Vereins?"**

*Sven Peters, 1. Vorsitzender von Duvenstedt aktiv:*

Danke vielmals und Dir natürlich auch alles Gute zu Eurer 60. Ausgabe beziehungsweise zu zwöf Jahren Duvenstedter Kreisel.

Also, schon seit den Anfängen ging es uns darum, Duvenstedt aufzupeppen und den Selbständigen eine gute Plattform zu bieten. Wir wollen, dass sich hier jeder wohlfühlt und alle zusammenhalten. Und ja, wir bleiben dabei neutral und halten uns aus der Politik raus, das ist uns wirklich wichtig.

*Thomas Staub:*

**Kannst du uns einen Überblick über die wichtigsten Errungenschaften und Meilensteine von Duvenstedt aktiv geben?"**

*Sven Peters:*

Ein echter Meilenstein war definitiv die Gründung des Vereins. Damit wurde der starke Zusammenhalt im Ort richtig sichtbar. Die Liebe zum Standort und das Engagement für unsere Gemeinde haben uns von Anfang an angetrieben.

Und über die Jahre haben wir diesen Spirit immer weitergetragen, von einer Generation zur nächsten. Das hat dazu beigetragen, dass sich der Verein entwickelt hat und heute noch aktiv ist.

*Das herrliche Wetter – trotz April – stimmte uns positiv.*



## A&V HAUS DUVENSTEDT

WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- Familiäre Atmosphäre
- Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege

Ansprechpartner:  
**Imme Voshage**  
ivoshage@hausduvenstedt.de

**A&V HAUS DUVENSTEDT**  
Poppenbütteler Chaussee 23  
22397 Hamburg

[www.hausduvenstedt.de](http://www.hausduvenstedt.de)

**040 / 607 64 0**

Thomas Staub:

**Welche Herausforderungen sieht Duvenstedt aktiv für die Zukunft?**

Sven Peters:

Eine große Sache für uns ist, dass wir den Draht zu unseren Mitgliedern behalten müssen. Wir wollen deren Bedürfnisse verstehen und ihre Interessen vertreten, aber das ist manchmal wirklich schwierig. Wir sind immer froh, wenn sich Mitglieder einbringen und uns sagen, was sie sich wünschen. Und dann haben wir natürlich das Budget im Blick. Veranstaltungen wie unser „Lichtermeer“ kosten eine Menge Geld. Aber wir halten daran fest, weil es für unsere Gemeinde wichtig ist.

Außerdem kümmern wir uns um die Pflege des Verkehrskreisels und solche Dinge. Wir wollen unseren Ort schön halten. Jedes Mitglied bekommt zu Ostern einen Osterstrauch und zu Weihnachten eine Tanne vor die Tür gestellt – das ist etwas Besonderes und gibt es nur hier.

Aber ehrlich gesagt, reichen die Mitgliedsbeiträge allein nicht aus. Deshalb organisieren wir das Maibaumaufstellen ohne kommerzielle Beteiligung



Ein sympatischer Interview-Partner nahm auf dem Waldsofa Platz.

und machen auch selbst mit. Alle Einnahmen fließen in den Verein zurück und somit in den Ort.

Thomas Staub:

**Welche Rolle spielt der Verein bei der Stärkung der Gemeinschaft und des Zusammengehörigkeitsgefühls in Duvenstedt?**

Sven Peters:

Ein Hamburg, ein Dorf, ein „Wir“. Das schreiben wir uns im wahren Sinne des Wortes auf die Fahne. Das gilt sowohl für die Unternehmer als auch für die Menschen, die hier leben.

Für die Unternehmer bedeutet eine Mitgliedschaft bei Duvenstedt aktiv, Teil eines breiten Netzwerkes zu sein, sich zu kennen und sich gegenseitig zu empfehlen. Der Austausch untereinander ist uns

**WULFF**   
BESTATTUNGEN  
Familientradition seit 1871

**Wir gratulieren dem Duvenstedter Kreisel zum 12-jährigen Jubiläum!**

**Hauke Wulff Bestattermeister**  
Wir beraten Sie gern

Dorfring 104 · 22889 Tangstedt-Wilstedt  
Duvenstedter Damm 18 · 22397 Hamburg-Duvenstedt

Telefon **040 - 607 22 22**

[www.wulff-bestattungen.com](http://www.wulff-bestattungen.com)

 <b>Sascha Spiegel</b> Steuerberatungskanzlei	<b>Kompetenz in Steuern und Beratung</b>
	<b>Poppenbütteler Chaussee 47</b> 22397 Hamburg (direkt über dem Rewe-Einkaufsmarkt)

**Tel. (040) 607 2634**  
Fax (040) 607 1631

[www.spiegel-hamburg.de](http://www.spiegel-hamburg.de)  
e-mail: [kanzlei@spiegel-hamburg.de](mailto:kanzlei@spiegel-hamburg.de)

wichtig und eine Bereicherung für jeden. Wir möchten die Selbständigen zusammenführen und die Gemeinschaft untereinander stärken.

Für die Bewohner Duvenstedts sind unsere Events das Highlight. Beim Maibaumaufstellen oder beim „Lichtermeer“ kommen Nachbarn, Freunde und Passanten zusammen und haben einfach eine super Zeit. Das schweißt uns richtig zusammen und macht Duvenstedt zu etwas ganz Besonderem.

*Thomas Staub:*

**Wie hat sich Duvenstedt aktiv weiterentwickelt, um den sich ändernden Bedürfnissen und Herausforderungen gerecht zu werden?**

*Sven Peters:*

Da mussten wir wirklich flexibel sein. Wir haben gemerkt, dass wir uns neuen Themen stellen müssen und auch mal über den Tellerrand schauen sollten. Um für Duvenstedt noch mehr zu erreichen, haben wir angefangen, uns mit anderen Gruppen und Vereinen zu vernetzen und ständig im Austausch zu bleiben.

Aber gut, um mit den Herausforderungen klarzukommen, brauchen wir im Verein wirklich eine Menge unterschiedlicher Fähigkeiten und Leute, die bereit sind, sich eh-



*Zwölf Jahre Duvenstedter Kreisel und 20 Jahre Duvenstedt aktiv: ein Waldgespräch mit besonderem Anlass*

renamtlich reinzuhängen. Das ist heutzutage die schwierigste Herausforderung, Leute zu finden, die mitmachen wollen.

*Thomas Staub:*

**Gibt es besondere Projekte oder Momente aus den vergangenen Jahren, die dir besonders in Erinnerung geblieben sind?**

*Sven Peters:*

Absolut! Ein Projekt, das mir wirklich am Herzen liegt, war das „Lichtermeer“ 2022.

Das war wirklich eine Riesenaufgabe für uns. Wir hatten uns für den Neustartfond der Hansestadt Hamburg beworben, der nach der Corona-Krise ins Leben gerufen wurde, um die Wirtschaft anzukurbeln und die Unternehmer zu unterstützen.

Und weißt du was? Unser Antrag war erfolgreich! Dadurch konnten wir ein großartiges Hüttendorf aufbauen, das größtenteils von der Stadt finanziert wurde. Das hat uns ermöglicht, den Standbetreibern die Hütten auf unserem Weihnachtsmarkt kostenlos anzubieten, eine Eisstockbahn zu mieten und die Kreiseltanne mit neuen Lichtern zu schmücken. Und nicht zu vergessen: Wir konnten 120 kleine Weihnachtsbäume plus Kreiseltanne bestellen, ohne dass der Verein die Kosten tragen musste. Das war wirklich ein toller Erfolg für uns!

*Thomas Staub:*

**Wie sieht Eure Vision für die Zukunft aus? Welche Ziele möchtet Ihr erreichen?**

*Sven Peters:*

Da habe ich eine schöne Metapher für Dich: Tradition ist nicht nur die Asche anzubeten, sondern das Feuer weiter brennen zu lassen. Unsere Vision ist, den Verein lebendig zu halten und gemeinsam mit unseren Mitgliedern voranzugehen. Wenn wir das mit Motivation und Freude schaffen, dann haben wir viel erreicht.

## *Lotz und Schmidt*

Rechtsanwälte und Notar

**Wolfgang Sohst**  
*Rechtsanwalt und Notar*  
Fachanwalt für Erbrecht  
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

**Alexander Bechmann**  
*Rechtsanwalt*  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rathausallee 31 · 22846 Norderstedt  
Tel.: 040/53 53 42-0 · Fax: 040/5353 42-42  
E-Mail: info@rae-lotz.de  
www.rae-lotz.de

Thomas Staub:

**Welche Bedeutung haben Unterstützer und Einwohner für den Erfolg von Duvenstedt aktiv?**

Sven Peters:

Eine sehr wichtige Frage! Zunächst muss ich sagen, dass unser Vorstand und Beirat fantastisch sind. Die packen alle Themen voller Engagement und Motivation an und leisten großartige Arbeit!

Aber ohne unsere „DuvenEngel“ wäre das alles nicht möglich, die wichtige Stützen sind. Keine Veranstaltung würde klappen, wenn wir nicht so tatkräftige Helfer an unserer Seite hätten. Die sind einfach Gold wert!

Und klar, auch die Duvenstedter sind unglaublich wichtig. Auch wenn wir ein Verein für Unternehmer sind, ist es total entscheidend für uns zu wissen, was die Leute hier beschäftigt und wie sich der Ort entwickelt. Ohne deren Unterstützung könnten wir das alles nicht machen.

Thomas Staub:

**Wie erfahren wir mehr über den Verein? Welche Möglichkeiten gibt es, sich einzubringen?**

Sven Peters:

Es gibt eine ganze Menge Möglichkeiten, um mit uns in Kontakt zu kommen. Zum einen kann man Mitglied werden, das gilt sowohl für Geschäftsleute als auch für Privatpersonen. Oder man schnuppert als Helfer rein, wenn man uns temporär unterstützen möchte. Zudem haben wir noch unseren gemütlichen Stammtisch, der jeden Monat stattfindet und bei dem jeder herzlich willkommen ist! Die

Infos dazu gibt es auf unserer Homepage, die übrigens neu designt wurde, plus aktuelle Infos zu Mitgliedern und Veranstaltungen – einfach mal unter [www.duvenstedt-aktiv.de](http://www.duvenstedt-aktiv.de) vorbeischaun.

Thomas Staub:

**20 Jahre sind eine lange Zeit. Ich glaube, Du bist damals auch schon dabei gewesen, als der Verein gegründet wurde. Ich kann mich noch an den ersten 1. Vorsitzenden, Rainer Lerche, den damaligen Inhaber von „Lerche im Alstertal“, erinnern. 2005, knapp ein Jahr nach der Vereinsgründung, bin ich mit meiner Agentur SiteMap Medien-Design Mitglied geworden. Kannst Du Dich noch an alle Deine Vorgänger erinnern?**

Sven Peters:

Stimmt, ich kann mich noch an die Vereinsgründung beziehungsweise an meine Aufgabe als Kassenprüfer und selbstverständlich an Rainer Lerche erinnern. Danach übernahm Beate Rudloff für viele Jahre den Vorsitz. Für ihr Engagement möchte ich ihr noch einmal ein großes Lob aussprechen. Auf sie folgte Alex Cornelisen und nun habe ich den Job.

Generell möchte ich betonen, dass ohne die fleißigen Vorstandsmitglieder, die Beiräte und die vielen freiwilligen Helfer Duvenstedt aktiv nicht das wäre, was es heute ist – ein Hamburg, ein Dorf, ein „Wir“.

Thomas Staub:

**Vielen Dank, lieber Sven, für das entspannte und informative Gespräch. Ich freue mich, mit Euch noch viele Jahre für Duvenstedt und die Region Oberalster da zu sein.**

*Kaum zu übersehen, dass wir beim Jubiläums-Waldgespräch im Tangstedter Forst Spaß hatten.*



# Happy Birthday, Duvenstedt aktiv

## 20 Jahre Stadtteilinitiative in Duvenstedt



Nicht nur der Kreisel begeht ein besonderes Jubiläum, auch für die Stadtteilinitiative Duvenstedt aktiv ist dieses Jahr ein besonderes. Mit allen Mitgliedern wird das 20-jährige Bestehen mit einem festlichen Abend Ende August gefeiert.

Zu Beginn des neuen Jahrtausends stand Duvenstedt vor einer Phase des Wachstums und der Veränderung. Die steigende Bevölkerungszahl und das gestiegene Interesse an unserem Standort stellten sowohl Chancen als auch Herausforderungen dar, die von Engagierten in vielen Gesprächen diskutiert wurden. Die Idee, Geschäftsleute, Handwerker und Freiberufler mit einzubinden, führte am 13. Oktober 2004 zur Gründung des Vereins Duvenstedt aktiv mit anfangs 21 Mitgliedern.

Duvenstedt hat ein vielfältiges Angebot an zumeist inhabergeführten Geschäften und Dienstleistungen zu bieten. Darauf aufmerksam zu machen, die Vielfalt kontinuierlich weiter auszubauen, um

damit die Lebensqualität und die Versorgung vor Ort weiter zu erhalten, den Stadtteil zu stärken und das „dörfliche“ Leben zu pflegen, das sind die Ziele des Vereins mit heute knapp 80 Mitgliedern. Der engagierte und motivierte Vorstand und Beirat werden von zahlreichen Helfern, den „DuvenEngeln“, unterstützt. Wer uns kennenlernen oder aktiv mitgestalten möchte, ist herzlich zum offenen Stammtisch eingeladen, der jeden zweiten Donnerstag im Monat um 19.30 Uhr stattfindet.

Die von Duvenstedt aktiv organisierten Events sind seit Jahren fester Bestandteil vieler Terminkalender und ziehen zahlreiche Besucher aus der Region an. Auch im Jubiläumsjahr dürfen Sie sich auf das Maibaumaufstellen am 1. Mai, das White Dinner am 6. Juli, die FlohMeile am 29. September und das Lichtermeer am ersten Adventswochenende als Höhepunkt des Jahres freuen. Informationen zum Stammtisch und allen Events gibt es auf unserer Homepage [www.duvenstedt-aktiv.de](http://www.duvenstedt-aktiv.de).

Wir arbeiten auch weiterhin daran, gemeinsam mit unseren Mitgliedern Duvenstedt zu einem lebendigen, modernen Stadtteil mit einer engagierten Gemeinschaft zu entwickeln.

*Cornelia von Kitzing*

CAROLINE ABRAM,  
Etnia Barcelona,  
KOMONO,  
Marc O'Polo,  
munic, Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

**Beate Rudloff**  
**OPTIK**

**SEHENSWERT**

Wir bitten um  
Terminvereinbarung

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025

**Info!**

**Duvenstedt aktiv**  
Duvenstedter Damm 72, 22397 Hamburg  
**T. 040 607 51 777**  
Mail [info@duvenstedt-aktiv.de](mailto:info@duvenstedt-aktiv.de)  
[www.duvenstedt-aktiv.de](http://www.duvenstedt-aktiv.de)



M Ü H L I G  
I M M O B I L I E N

Kompetenz  
trifft  
Leidenschaft.

Ihr Spezialist für  
Wohnimmobilien.



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

## Vermitteln

Wir bieten Ihnen eine qualitativ hochwertige und leidenschaftliche Vermittlung. Unabhängig davon, ob Sie ein Haus, ein Grundstück oder eine Wohnung verkaufen oder kaufen möchten.

## Bewerten

Wir erkennen die Besonderheiten Ihrer Immobilie und stellen die Vorzüge heraus, zeigen Ihnen Möglichkeiten der Wertsteigerung und benennen Ihnen schließlich präzise den Verkaufswert Ihrer Immobilie.

Als Immobilienmakler zuhause im Alstertal und in den Walddörfern



MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO. KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg

T 040 - 889 44 6 44

M 0170 - 318 94 16

K [kontakt@muehlig-immobilien.com](mailto:kontakt@muehlig-immobilien.com)

W [www.muehlig-immobilien.com](http://www.muehlig-immobilien.com)





© SZHH

Anzeige

Eingriff, ohne Narkose und Schmerzen. Und meist sogar in nur einer Therapiesitzung.

Mit dem CyberKnife kann etwa ein kleines Prostatakarzinom mit nur fünf Anwendungen kuriert werden, ambulant und ohne wesentliche Veränderungen der Lebensqualität.

Kleinste Absiedlungen, sogenannten Metastasen, können mit nur einer Anwendung eliminiert werden, wodurch eine medikamentöse Therapie vermieden werden kann.

„Auch in schwerwiegenden Fällen oder einer chronischen Erkrankungssituation erreichen wir eine deutliche Verbesserung der Lebensqualität“, unterstreicht Dr. Fehlauer, der auch ausgebildeter Palliativmediziner ist. „Wir lindern Schmerzen und können einen vorübergehenden Stillstand der Erkrankung erzielen, um wertvolle Lebenszeit hinzuzugewinnen.“

Kiki Fehlauer, SZHH

## Strahlentherapie 2.0

# Mit Herz und Hightech-Medizin im Kampf gegen den Krebs

PD Dr. Fabian Fehlauer (r.), Dr. Sebastian Exner (3. von links), Dr. Felix Behrens (3. von rechts) und deren Team stehen für Strahlentherapie auf höchstem Niveau.

„Mit einer Präzision von unter einem Millimeter lassen sich einige Tumoren und Metastasen heutzutage ohne Operation, allein durch die Strahlentherapie, behandeln“, erklärt Privatdozent Dr. med. Fabian Fehlauer, Gründer des Strahlenzentrum Hamburg MVZ.

Als eines der führenden Versorgungszentren für Strahlenmedizin, Radiochirurgie und Schmerztherapie und einzige ärztlich geleitete, zertifizierte ambulante Einrichtung in Deutschland – mit den Therapieoptionen am Cyberknife und der modernsten Hochpräzisionsbestrahlung sowie der neuartigen Vision RT – ist hier die Wahl des optimalen Verfahrens und individuellen Therapieplans stets gewährleistet.

Und der Fortschritt macht im Strahlenzentrum keinen Halt: Zum Start in das neue Jahr wurde hier der erste Patient mit der zukunftsweisenden Technologie „Harmonie“ aus dem Hause ELEKTA, der neusten Generation von Bestrahlungsgeräten, behandelt. Eine neue Ära im Kampf gegen den Krebs bricht hiermit für Hamburg und das Umland, für ganz Norddeutschland, an – mit dem hochqualifizierten Team des Strahlenzentrums eine Garantie für eine noch präzisere, effektivere und schonendere Strahlentherapie.

In Deutschland erkranken jährlich mehr als 500.000 Menschen an Krebs, Tendenz steigend. Die Strahlentherapie ist eine der zentralen Säulen der Therapie. Bei jedem zweiten Krebspatienten kommt sie im Laufe seiner Erkrankung zum Einsatz, und kann

auch als alleinige Behandlungsmethode einige Krebsarten heilen.

Die häufigste Krebserkrankung des Mannes ist das Prostatakarzinom. Oft wird nur die radikale Operation empfohlen, wenngleich die Strahlentherapie eine bestens verträgliche und schonende Methode darstellt: submillimetergenaue Therapie mit dem CyberKnife, ambulant, ohne OP, ohne Narkose und Schmerzen.

Neben der Hochpräzisionsbestrahlung kommt im Strahlenzentrum bereits seit 2011 die nach wie vor fortschrittlichste Therapie für Tumorpatienten zum Einsatz: das CyberKnife. Hierbei handelt es sich um eine submillimetergenaue, robotergeführte Photonenbehandlung. Ein virtuelles Skalpell zerstört hochpräzise krankhaftes Gewebe, während das gesunde Gewebe verschont bleibt. In einmaliger Weise können damit schwierigste Krebsarten behandelt werden – ambulant, ohne operativen

## Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



## STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel: 040 - 244 245 8-0 • mail@szhh.de

Agnes-Karll-Allee 21 • 25337 Elmshorn

Tel: 04121 103 15-0 • info@stelm.info

[www.strahlenzentrum-hamburg.de](http://www.strahlenzentrum-hamburg.de)



# Erfahr den Unterschied

## BEST CARWASH: modernste Technik, Handarbeit und Persönlichkeit

Sebastian Kühn (l.), Bianca Lebowski und André Villwok sind die Gesichter von BEST CARWASH in Poppenbüttel.

Seit 30 Jahren gibt es BEST CARWASH im Poppenbütteler Weg/Ring 3 – eine Institution mit über 80 Prozent Stammkunden. Sie wissen nicht nur modernste und nachhaltige Technik zu schätzen, sondern vor allem die engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die mit versierter Handarbeit für den entscheidenden Unterschied sorgen. Mit individueller Fahrzeugvorbereitung, manueller Endkontrolle und persönlicher Innenraumreinigung wird Service ganz großgeschrieben. „Wir verstehen uns als Kümmerer, die auch mal etwas mehr Zeit aufwenden, sei es für die Innenreinigung oder um etwa Baumharz vom Lack zu entfernen“, betont Inhaber und Geschäftsführer Florian Probst.

Der 32-Jährige setzt auf ein motiviertes und speziell geschultes Team. „Kompetenz und Beratung sind bei uns mit vertrauten Gesichtern und Namen verknüpft.“ Anonym geht es woanders zu – bei BEST CARWASH Nord in Poppenbüttel kennt man sich, und das manchmal sogar ein halbes Leben lang.

Einer, der viel erzählen kann, ist André Villwok. Er ist seit 30 Jahren dabei und hatte es bereits mit einer Vielzahl an Fahrzeugen zu tun. „Ich liebe den Kontakt zu den Kunden

und es, ihnen ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern, wenn sie zufrieden mit unserer Arbeit vom Hof fahren“, sagt der 52-Jährige. Nicht nur Prominenz aus der Fußball- und Musikwelt gibt oftmals wertvolle Auto-Schätze in seine routinierten Hände und die seiner Kolleginnen und Kollegen. Auch für einen kleinen Schnack über „dit und dat“ ist immer Zeit.

„Bei uns geht es menschlich zu. Familiäre Atmosphäre und professionelle Arbeit machen uns so besonders“, erklärt Sebastian Kühn. Seit über 20 Jahren ist der bekennende Autonarr mit einem Faible für Sportwagen bei BEST CARWASH in Poppenbüttel, auch Bianca Lebowski gehört seit 19 Jahren zum festen Team. Das steht mit Kenntnis und Vertrautheit auch auf Werbeplakaten für das erfolgreiche Unternehmen und

dessen herausforderndes Motto: „Erfahr den Unterschied“.

Autopflege, Innenraum-Desinfektion nicht nur für Allergiker, Cabrio-Verdeck-Reinigung und -Versiegelung sowie individuelle Wasch- und Pflege-Pakete für Fahrzeugflotten von Unternehmen, Autohäusern und Kfz-Werkstätten runden das vielseitige Angebot von BEST CARWASH im Hamburger Norden ab.

Claudia Blume

## SONNIGE AUSSICHTEN.

Zeit für einen Frühjahrsputz – mit unserem Pflegeprogramm erstrahlt ihr Fahrzeug in neuem Glanz.



BEST Komplettpflege-Wäsche  
BEST Exklusiv Schutz | BEST Super Glanz

**-42%**

Ermäßigung

**19,00**

statt 33,00

plus 1 Extra-Goodie\*

Angebot nicht mit anderen Rabatt-Aktionen kombinierbar bzw. verrechenbar.  
\*Nur solange der Vorrat reicht.



ERFAHR DEN UNTERSCHIED

Info!

### BEST CARWASH NORD

Poppenbütteler Weg 94, 22339 Hamburg  
Öffnungszeiten **Mo.-Fr. 8-19, Sa. 8-18, So. 13-18 Uhr**  
T. **040 538 11 61**  
Mail [poppenbuettel@bestcarwash-hamburg.de](mailto:poppenbuettel@bestcarwash-hamburg.de)  
[www.bestcarwash-hamburg.de](http://www.bestcarwash-hamburg.de)

# Besondere Einsatz- übung in Duvenstedt

© FF Duvenstedt

© Absperband/FreePik

FF Duvenstedt – die Wasserversorgung steht

## Jugendliche und erfahrene Kräfte gemeinsam im Einsatz gegen großen Vegetationsbrand

Ein eindrucksvolles Bild bot sich am Abend des 27. März, als die Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr (FF) Duvenstedt gemeinsam mit der Jugendfeuerwehr (JF) zu einer groß angelegten Übung ausrückte. Ziel war, einen simulierten Vegetationsbrand unter Kontrolle zu bringen und dabei die Zusammenarbeit zwischen den erfahrenen Feuerwehrleuten und den jungen Mitgliedern zu stärken.

Die Trupps wurden bewusst gemischt, jeweils bestehend aus einem Mitglied der Jugendfeuerwehr und einer erfahrenen Einsatzkraft. Das sollte einen intensiven Erfahrungsaustausch ermöglichen und das gegenseitige Verständnis fördern. Durch die Einbindung der Jugendfeuerwehr in diese

Übung sollten nicht nur die Fachkenntnisse vermittelt, sondern auch das Vertrauen und die Teamarbeit gestärkt werden.

Die jungen Mitglieder der Jugendfeuerwehr brachten frischen Wind und neue Perspektiven in die Einsatztrupps, während die erfahrenen Feuerwehrleute ihre jahrelange Expertise und ihre Führungskompetenz einbrachten. Gemeinsam arbeiteten sie Hand in Hand, um den simulierten Brand effizient zu bekämpfen und die Sicherheit der Bevölkerung zu gewährleisten.

„Es war eine tolle Erfahrung, Seite an Seite mit den erfahrenen Einsatzkräften zu arbeiten“, erklärte Lena Goerling, Mitglied und Jugendsprecherin der Jugendfeuerwehr Duvenstedt.

„Wir konnten viel von ihrem Wissen und ihrer Erfahrung lernen, während wir gleichzeitig unsere eigenen Fähigkeiten unter Beweis stellen konnten.“

Auch für die erfahrenen Einsatzkräfte war die Zusammenarbeit mit den Jugendlichen eine bereichernde Erfahrung. Es ist wichtig, den Nachwuchs frühzeitig in die Arbeit der Feuerwehr zu integrieren und ihn für die Herausforderungen des Einsatzgeschehens vorzubereiten. Diese Übung zeigte, dass unsere Jugendlichen bereits über ein beeindruckendes Maß an Engagement und Können verfügen.

Durch künftig regelmäßige Übungen wird das Vertrauen gestärkt und die Jugendlichen besser an die Aufgaben in der Einsatzabteilung herangeführt.

John Goerling



© FF Duvenstedt

Gemischter Feuerwehr-Trupp: Wasser marsch!



KEVIN FLOHR  
• MEISTERBETRIEB •

Ihr Spezialist in Sachen...

- Heizung
- Sanitär ■ Solar
- Badsanierung

KEVIN FLOHR  
Sanitär- und Heizungstechnik Beratung | Planung | Ausführung

Lohe 64 a • 22397 Hamburg • Tel. 040-64 50 63 31 • flohr-heizung.de • info@flohr-heizung.de



Die Jugendfeuerwehr und die Einsatzabteilung der FF Duvenstedt

### Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt – Förderverein e.V.

Warum ist es wichtig zu spenden oder Mitglied zu werden? Unterstützen Sie die Kameradinnen und Kameraden sowie die Jugendlichen der Freiwilligen Feuerwehr Duvenstedt.

Aktuelle Projekte: Erweiterung der Ausbildungsausrüstung, Unterstützung der Einsatzabteilung und der Jugendfeuerwehr bei Wettbewerben, Ausbildung und sozialen Kontakten. Verbesserung der Jugendarbeit und Brandschutzerziehung im Stadtteil, Pflege und jährliche Kosten für unseren Transportanhänger und viele weitere Projekte. Daher die Bitte: Helfen Sie uns, Ihnen zu helfen ...!

Wir freuen uns über jedes neue Mitglied, aber auch über jede einzelne Spende.

Info!

### Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt Förderverein e.V.

IBAN DE36 2005 0550 1056 2250 12

Vielen Dank für Ihre Unterstützung. Wir sind ein gemeinnütziger Verein und verfolgen daher keine wirtschaftlichen Interessen!

BESTATTUNGEN  
**Eggers**

22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Ohlendieck 10

Tel.: 040 602 23 81

[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de)



Mit Würde, Herz  
und Empathie

© Bestattungen Eggers

### Bestattungen Eggers bietet vertrauensvolle Rundumbetreuung im Trauerfall

Beim Verlust eines lieben Menschen brauchen Trauernde empathische Zuhörer, eine einfühlsame Unterstützung sowie eine sorgfältige Organisation. Das Familienunternehmen Bestattungen Eggers in Poppenbüttel steht Hinterbliebenen mit Würde, Fürsorge und Individualität hilfreich zur Seite und blickt dabei auf eine über hundertjährige Firmengeschichte.

„Ob Erd-, Feuer- oder Seebestattung, eine anonyme Beisetzung, auf einer Familiengrabstelle oder in Bestattungswäldern – wir beraten Sie persönlich und bieten alle Dienstleistungen unter einem Dach an“, betont Geschäftsführerin Maren Maroldt. „Wir beschaffen wichtige Dokumente, erledigen alle Formalitäten und übernehmen Behördengänge für Sie. Für die Planung der Trauerfeier arbeiten wir mit einem großen Netzwerk aus Pastoren, Trauerrednern, Floristen und Musikern zusammen, um jeden Abschied einzigartig zu gestalten. Wir überführen im In- und Ausland, zudem sind wir rund um die Uhr erreichbar – auch nachts, am Wochenende und an Feiertagen.“

Zu Lebzeiten ist vielen Kunden das Thema Bestattungsvorsorge wichtig, um im Vorwege alles geregelt zu wissen und Angehörige später nicht zu belasten. „Wir stehen Ihnen in allen Fragen des Abschieds kompetent zur Seite“, versichert Maren Maroldt.

Claudia Blume

Info!

### Bestattungen Eggers Poppenbüttel GmbH

Ohlendieck 10, 22399 Hamburg

Büro Mo. - Fr. 8 - 16.30 Uhr

Notfalltelefon rund um die Uhr 040-602 23 81

Mail [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)

[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de)

Anzeige

# Lohnsteuerhilfe in Tangstedt

Nachfolger gesucht!

Im Jahr 2006 eröffnete Diplom-Finanzwirtin Regina Remke ihre Beratungsstelle der Vereinigten Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH) im Tangstedter Ortsteil Wilstedt. Bevor sie den Schritt in die Selbständigkeit wagte, war sie bis 2004 im gehobenen Dienst der Hamburger Finanzverwaltung als Finanzbeamtin und Ausbilderin tätig.

Regina Remke ist nebenbei seit 35 Jahren Autorin und Dozentin für Steuerrecht, hält Vorträge etwa an Volkshochschulen und bildet Beratungsstellenleiter der Vereinigten Lohnsteuerhilfe steuerfachlich aus. Das Büro mit ländlicher Atmosphäre im Dorfring 141 ist ebenerdig mit Parkplätzen direkt vor der Tür.

Beratungstermine sollten rechtzeitig vereinbart werden, denn der Andrang ist ungebrochen groß.

die Redaktion

Info!

## Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Regina Remke

Dorfring 141, 22889 Tangstedt

Mail [Regina.Remke@vlh.de](mailto:Regina.Remke@vlh.de)

T. 04109/1200 • Mo. - Do. 10.00 - 15.00 Uhr

Termine [www.vlh.de/bst/2512](http://www.vlh.de/bst/2512)

Informationen [www.reginaremke.de](http://www.reginaremke.de)

Anzeige

**Nun ist ein Ende des langen Berufslebens im Dienste der Steuern bald absehbar!** Für die hervorragend laufende Beratungsstelle sucht Regina Remke eine(n) würdigen Nachfolger/in!

Hierfür kommt grundsätzlich jede(r) in Frage, die/der sich für die steuerliche Materie interessiert, gern mit Kunden arbeitet und sich eine Selbständigkeit zutraut. Von Vorteil wäre eine steuerfachliche Ausbildung (Steuerfachangestellte, Steuerfachwirte, Steuerberater, Rechtsanwälte), aber auch Berufsanfänger/innen ohne Ausbildung, Quereinsteiger/innen oder Studenten/innen haben die Chance, im Rahmen eines dreijährigen Trainee-Programms die Befähigung zum/zur Beratungsstellenleiter/in zu erwerben, im Anschluss eine VLH-Beratungsstelle zu eröffnen und die Beratungsstelle in Tangstedt zu übernehmen!

Bewerben Sie sich gern über [Regina.Remke@vlh.de](mailto:Regina.Remke@vlh.de).

## Steuererklärung?

Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner:  
Als Einkommenssteuer-Expertin  
bin ich seit 18 Jahren  
erfolgreich für Sie da!



Dipl. Finanzwirtin Regina Remke  
Dorfring 141, 22889 Tangstedt  
T. 04109/1200 • M. 0171/6253491  
Email: [Regina.Remke@vlh.de](mailto:Regina.Remke@vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von §4 Nr. 11 StBerG.



## Kinderfüße wachsen besonders schnell

© Die Schuhkiste

Kleine Kinder benötigen häufiger neue Schuhe als größere Kinder. Im Alter von einem bis drei Jahren sollten Eltern alle sechs bis acht Wochen die Größe der Kinderfüße überprüfen, denn in diesem Alter wachsen sie bis zu 1,5 Millimeter pro Monat. In dieser Phase brauchen Kinder etwa alle drei bis vier Monate neue, größere Schuhe.

Im Kindergartenalter wachsen kleine Füße etwas langsamer, aber immer noch durchschnittlich einen Millimeter pro Monat, was zwei bis drei Schuhgrößen pro Jahr entspricht, weiß das Team der „Schuhkiste“ in Henstedt-Ulzburg.

Das ausgebildete Fachpersonal freut sich auf Eltern und deren Kinder und steht mit Rat und Tat zur Seite. Hier wird genau ausgemessen und mit viel Geduld auf die Bedürfnisse der Kinder eingegangen. Eine große Auswahl an Schuhen für jedes Abenteuer und jede Gelegenheit wartet darauf, anprobiert zu werden, und die neue Frühlingskollektion macht besonders Lust auf neues Schuhwerk. Jetzt ist die Auswahl besonders groß – ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Neben Kinderschuhen gibt es auch Kinderrucksäcke von „Affenzahn“, Regenkleidung, Mützen sowie eine Vielfalt an Kinderspielzeug und Babybedarf.

die Redaktion

Info!

## Die Schuhkiste in Henstedt-Ulzburg

Hamburger Straße 22, 24558 Henstedt-Ulzburg

A7-Abfahrt Henstedt-Ulzburg und AKN-Station Henstedt-Ulzburg Mitte.

Geöffnet Mo. - Fr. 9.30 - 18.30 Uhr • Sa. bis 14 Uhr

[www.dieschuhkiste.de](http://www.dieschuhkiste.de)

Anzeige

**Die Schuhkiste**  
Kinderschuhe & mehr...

**...weil Kinderfüße kostbar sind!**

immer gute Beratung \* Auswahl auf 200m<sup>2</sup>

Tel.: 04193 / 980 65 00 • [www.dieschuhkiste.de](http://www.dieschuhkiste.de)  
Hamburger Straße 22 • 24558 Henstedt-Ulzburg



# DIE MONSTER SIND LOS!

## Finde sieben Fehler

Im unteren Bild sind sieben Fehler versteckt. Kannst du sie finden? Kringel' sie ein.



© Dmitry/AdobeStock



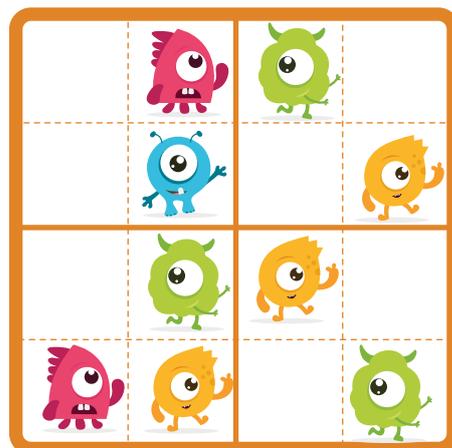
## Welcher Schatten passt?



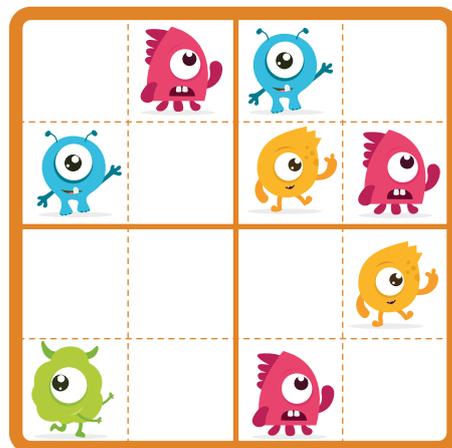
© Yevhen/AdobeStock

## Monster-Sudoku

Die Monster müssen so platziert werden, dass in jedem Vierer-Block nur jeweils ein unterschiedliches Monster eingetragen wird. Aber auch in vertikaler und horizontaler Reihe dürfen die Monster nur einmal verwendet werden. Nimm dazu Buntstifte in der passenden Farbe der Monster und fülle die leeren Felder mit einem Punkt aus!



© Vectortwins/FreePik



# Kreuzworträtsel

Ratespaß von ratehase.de

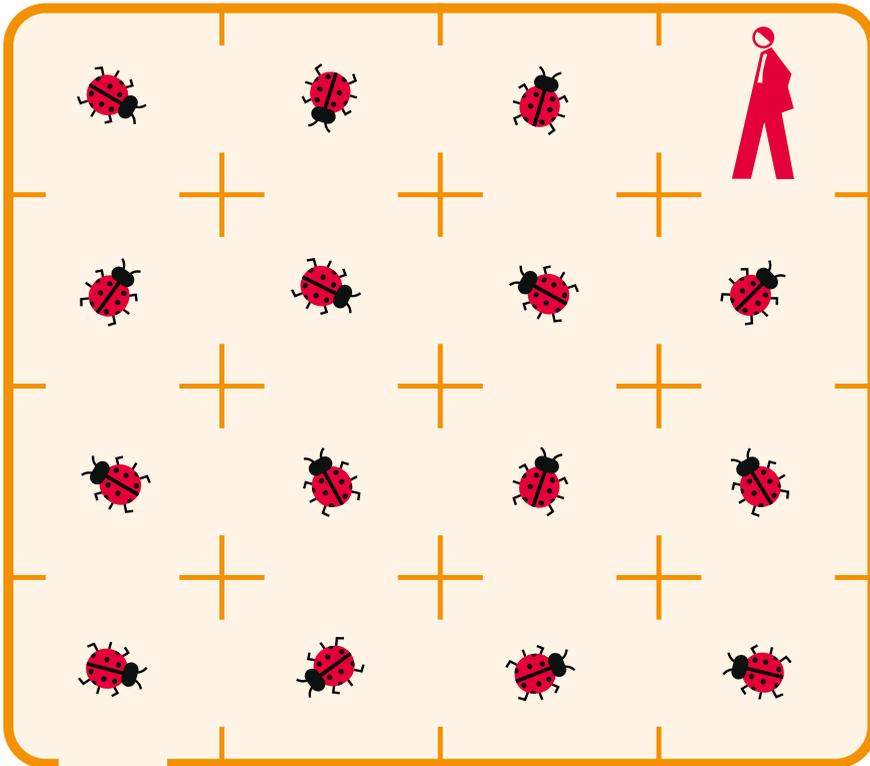
Urbewohner Amerikas		Kinofilm von Doris Dörrie: Ich und ...	Kfz-Z. von Weilburg	Göttin der Jagd in der nord. Mythologie	chem. Zeichen für: Roentgenium	hat das Kfz Kennzeichen ANG	Ausscheidung des Darms	chem. Zeichen für: Zinn	alter Name für den Oktober	
erstmaliges Auftreten einer Krankheit										
Abk. für: der Doktor			sehr, in äußerst hohem Maße	chem. Zeichen für: Silber		engl. für: gehen		Abk.: High Definition	Abk. für: das Evangelium	
Verbindung zwischen Niere und Blase		Abk. für: Radium (Element)		sandhaltiger Ton	französisch für: in	Gegenteil von Nacht	deut. Schauspiel, ... Reschke 1911-1992			
								Abk. für: Dresdner Verkehrsbetriebe		
mit den Zähnen an etwas knabbern					Abk. für: European Economic Community	Initialen v. Sänger/in ... Jackson (1958-2009)		Die Hoffnung ... zuletzt	Abk. für: Medium Earth Orbit	
scheinheilig		sowieso		Donau-Zufluss im Donauried				Abk. für: Spätmittelalter		
				Stoff in fester Form	extreme Eile	einjähriges Pferd				
amerik. Strandort in Kalifornien	Abk. für: Aluminium (Element)	deut. Stadt bei Grünberg		früher als erwartet				Abk. für: Internet of Things		
					Mond des Jupiters	Abk. für: Ruthenium (Element)		Flamencosänger, Camaron de la ...	Abkürzung: ex officio	kanad. Schauspiel, ... Fillion (*1971)
Abk. für: local area network				etwas am Laufen halten						
östr. Ort in der Steiermark	engl. für: Idee		Fahrzeughersteller aus Japan				lange und schmale Säulenhalle			
				ital. für: drei		Lagune auf Island bei Blönduós	Abk. für: European Development Funds	indische Stadt (Kaschmir)	Abk. für: Technische Akademie Esslingen	
an jener Stelle			Kfz-Z. von Eggenfelden	Initialen von Onassis		engl. für: Gesundheit				
Abk. für: Economic Commission for Europe				Kfz-Z. von Neuruppin		Kfz-Z. von Bad Oldesloe		Abk. für East African Airways		
Abk. für: Alfred Herrhausen Gesellschaft				Teil des Gaumensegels im Mund						

© MarkKord/Stock

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-

## Aufgepasst, Käferalarm!

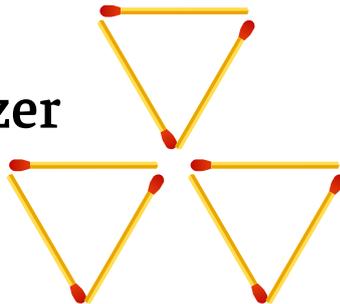
Deine Mission ist, als SiteMap-Mann alle Käfer auf deinem Weg einzufangen, sie durch das Labyrinth zu führen und sicher zum Ausgang zu bringen. Aber Vorsicht! Jede Käferkammer darf nur einmal betreten werden. Das erfordert Geschick und Strategie.



© Käfer: Freepik.com

## Knifflige Streichhölzer

Zwei Streichhölzer sollen so umgelegt werden, dass nur zwei Dreiecke entstehen.



## Komplettendienstleister

Fadil Gören



- Gartengestaltung u. Pflege
- Fräsen: Mutterboden u. Baumstubben
- Vertikutieren inkl. Rasensaat & Dünger
- Erd-, Pflanzen, Zaun- u. Pflasterarbeiten
- Abfallentsorgung
- Heckenbeschnitt
- Baumfällarbeiten
- Rollrasen inkl. Verlegung u. Altentsorgung
- Einmalig- und Dauerpflege

Tel.: 04191 - 867 99 99

Stubbenwiese 9 · 24568 Kaltenkirchen · Mobil: 0174-7765846 · haus-u-garten@web.de

## Sudoku

leicht

3			8			4	9	
		1		7		6		
	5	6	2	3		1		
9	7		1		2	3	8	
2						7	5	
		3	4	5				
7		2			5	8	6	9
	4							
		8	6	9	1		4	

mittel

			7	5		2	1	
	1	6		9				
	7							5
8			2		4			3
6		3	1			9		
							6	
4			5					2
		8		4			3	
		7			9		8	

schwer

3								
	8			4	9		7	
		1		2				
4		5						1
		8				2		
				9				5
	9			5	7	6		
	6						4	7
	3				8			

Die Sudoku-Rätsel wurden uns freundlicherweise zur Verfügung gestellt von Klaus-D.Ahrens, [www.tensora.co](http://www.tensora.co).



Ein wenige Tage altes Rehkitz wird in Sicherheit gebracht.

# Neuer Verein rettet Rehkitze vor dem grausamen Mähtod

## Tangstedter setzten sich aktiv für den Tierschutz ein

Für den Nachwuchs vieler Wildtiere beginnt im Frühjahr eine lebensgefährliche Zeit. Zwischen Ende April und Ende Juni bringen Rehe ihre Kitze zur Welt, legen sie gern im hohen Gras ab und kommen nur zum Säugen zurück. Doch zur selben Zeit steht bei den Landwirten auch die erste Wiesenmahd an, um Heu für Pferde, Rinder und Schafe zu machen. Die neugeborenen Rehkinder haben noch kein Fluchtverhalten, sie ducken sich instinktiv dicht an den Boden und sind nicht zu sehen. Viele von ihnen geraten deshalb unter die scharfen Messer der Mähmaschinen – sie werden oft verstümmelt und sterben einen qualvollen, langsamen Tod.

In immer mehr Gemeinden sind Vereine aktiv, die Wiesen in Absprache mit den Land-

wirten zuvor mit Drohnen und hochauflösenden Wärmekameras abfliegen, gefährdete Wildtiere orten, sichern und nach dem Abmähen wieder in die Freiheit entlassen.

Seit Karfreitag gibt es auch den Verein Rehkitzrettung Tangstedt. „Bisher haben wir erfolgreich mit der Rehkitzrettung Waken-dorf II zusammengearbeitet, die jedoch wegen erfreulich großer Nachfrage inzwischen keine Kapazitäten mehr hat. Deshalb haben wir kurzerhand für unser Dorf einen eigenen Verein gegründet“, erklärt die 1. Vorsitzende Marte Sach, die mit ihrem Mann Sönke Meier im Ortsteil Wilstedt eine Landwirtschaft unter anderem mit 60 Hektar Grünland betreibt.

Der junge Verein geht mit 26 ehrenamtlichen Mitgliedern an den Start, darunter Landwirte und Jäger. Mit dabei ist auch Manfred Kraski, der 19 Jahre als Gitarrist mit der Hamburger Kultband „The Rattles“ auf vielen Bühnen stand. „Ich wollte mich im Tierschutz engagieren und Leben zu retten, ist doch eine wundervolle Aufgabe“, sagt der 70-Jährige. Dafür hat er eigens den Drohnenführerschein gemacht, ebenso wie Niels Hass. Der Norderstedter hat sich zudem für 2500 Euro einen gebrauchten Hexakopter zugelegt, um aus der Luft hilflose Tierkinder zu orten und die „Läufer“ zum



Auch Feldhasen-Babys werden gerettet.

Fundort schicken zu können. „Ich freue mich schon auf den ersten echten Einsatz, denn bisher haben wir nur mit Flaschen geübt, die mit warmem Wasser gefüllten waren“, berichtet der 64-Jährige.

Dass sie künftig zwischen vier und acht Uhr unterwegs sein wird, einer Zeit, in der andere Menschen tief und fest schlafen, stört Helke Kattner nicht. „Ich bin ein Morgenmensch und freue mich auf einzigartige Naturerlebnisse im Sonnenaufgang“, versichert die Tangstedterin. Nur in aller Frühe



Manfred Kraski (l.), Niels Hass, Helke Kattner, Marte Sach und Dörte Trau (u.) engagieren sich für den Wildtierschutz.

© Claudia Blume

© Rehkitzrettung Tangstedt e.V.



© Claudia Blume



© Claudia Blume

Niels Hass ist einer von vier Drohnenpiloten des neuen Vereins.

sind Boden und Maulwurfshügel noch nicht von der Sonne aufgeheizt und deshalb auf der Wärmebildkamera deutlich Kontraste zu sehen.

„Für Landwirte kostet unser Service 30 Euro pro Jahr plus einen Euro pro Hektar. Dadurch hoffen wir, auch die Skeptiker mit ins Boot zu holen. Es darf einfach keine Landwirte geben, die etwa aus Zeitgründen oder Nachlässigkeit keine Maßnahmen für den Tierschutz anwenden, zumal sie gesetzlich dazu verpflichtet sind und bei Vergehen hohe Strafen drohen“, betont Marte Sach. Sie selbst war im vergangenen Jahr sieben Mal auf „Kitz-Jagd“. „Ich bin zwar ein nüchterner Mensch, aber diesen hilflosen Wesen das Weiterleben ermöglichen zu können, das macht etwas mit einem“, gesteht die Grafikerin.

2023 hat der Wakendorfer Nachbarverein auf 825 Hektar 149 Kitze vor dem brutalen Mähtod gerettet, hinzu kamen zahlreiche Junghasen sowie Gelege etwa vom Brachvogel. „Wir hoffen ebenso viele Wildtiere retten zu können. Dafür benötigen wir aber noch etliche Helfer und Piloten. Je mehr wir sind, desto seltener kommt der Einzelne zum Einsatz“, sagt Dörte Trau. Sie ist Jägerin und führt in Tangstedt mit ihrem Mann einen landwirtschaftlichen Betrieb mit 100 Hektar Grünland.

Nicht nur tatkräftige Hilfe wird benötigt, sondern auch finanzielle. Zum einen sollen private Drohnen, wie die von Niels Hass, vom Verein angekauft werden, zum anderen müssen wegen einer EU-Gesetzesänderung im kommenden Jahr neue Fluggeräte mit einem funkbasierten Kennzeichen beschafft werden – Kostenpunkt: rund 7000 Euro pro Stück. „Wir freuen uns über jedes neue Mitglied, Spender und Sponsoren, die uns bei der lebenswichtigen Arbeit helfen“, bekräftigt Marte Sach.

Claudia Blume

Info!

**Rehkitzrettung Tangstedt e.V.**  
Mobil **0160 957 527 05**  
Mail [info@rehkitzrettung-tangstedt.de](mailto:info@rehkitzrettung-tangstedt.de)  
[www.rehkitzrettung-tangstedt.de](http://www.rehkitzrettung-tangstedt.de)  
Spendenkonto  
**Rehkitzrettung Tangstedt e.V**  
IBAN **DE97 213 522 400 186 243 937**

KLEINHUIS HOTEL UND RESTAURANT  
**MELLINGBURGER SCHLEUSE**  
HAMBURG ALSTERTAL

*„Vom rustikalen Gasthof zu trendiger Speisedestination: Ein kulinarischer Wandel“*



Erleben Sie den Frühling auf Ihrem Teller mit unserer exquisiten Spargelkarte:  
Zarter Spargel, liebevoll zubereitet und serviert mit unserer hausgemachten Sauce Hollandaise – ein zeitloser Genuss.  
Tauchen Sie ein in die Frische und den Geschmack des Frühlings mit unseren unwiderstehlichen Angeboten.  
*Reservieren Sie noch heute einen Tisch und lassen Sie sich von unseren Frühlingskreationen verwöhnen!*

Telefon: 040 61 13 91 50

Mo. bis Fr. 17.30 - 21.00 Uhr | Sa., So. und an Feiertagen ab 12.00 Uhr | Kaffee und Kuchen 15.00 - 17.00 Uhr täglich

Kleinhuis Hotel und Restaurant  
Mellingburger Schleuse  
Mellingburgredder 1  
22395 Hamburg  
[www.mellingburgerschleuse.de](http://www.mellingburgerschleuse.de)  
[info@mellingburgerschleuse.de](mailto:info@mellingburgerschleuse.de)



# Bienen sind ihr Hobby

Die Imker-Geschwister aus Rade begeistern sich für die fleißigen Honigsammler



Im großen Hausgarten sieht Carina Steffen regelmäßig nach ihren Bienenvölkern.

Carina und Yannik Steffen haben ganz besondere Haustiere: klein, flauschig und vor allem ziemlich viele, so an die 120000. Die Geschwister aus dem Tangstedter Ortsteil Rade sind nämlich Hobbyimker und geben im weitläufigen Familiengarten drei Bienenvölkern ein Zuhause.

Das Interesse an den nützlichen Insekten begann für die naturliebende 21-jährige Carina in der Schule. „In der neunten Klasse habe ich das Wahlpflichtfach ‚Artenvielfalt‘ belegt und

ein Imker stellte uns Leihvölker auf dem Schulgelände zum Beobachten zur Verfügung. Ein Jahr später habe ich als Student Teacher jüngere Schülerinnen und Schülern bei dem Projekt begleitet. Schon damals fand ich es faszinierend, wie strukturiert und abgestimmt das Leben in einem Bienenstock abläuft. Jedes Individuum hat eine bestimmte Aufgabe, die es gewissenhaft erledigt, und durch die Zusammenarbeit bilden alle eine Einheit.“

In der Familie der Geschwister gab es auch schon Bienenfreunde. Der Ur-Opa und der Groß-Onkel hielten einige Völker und pro-

duzierten Honig für den Eigenverbrauch.

„Auf die Besuche bei ihnen habe ich mich immer besonders gefreut“, erinnert sich Carina, die derzeit eine Ausbildung zur Tischlerin macht.

Nachdem klar war, dass es kein vierbeiniges Haustier bei den Steffens geben würde, weil der Vater eine Tierhaarallergie hat, zogen im Herbst 2022 zwei Bienenvölker eines Züchters aus Bargfeld-Stegen in Rade ein, der als Imker-Pate mit Rat und Tat zur Seite steht. „Wir haben uns für die Carnica-Biene ent-



Kaum steigen die Temperaturen, sind die Bienen wieder aktiv und fliegen aus der Beute (Bienenstock), die über den Winter mit einem Mäuseabwehrgitter versehen worden ist.

## Tierarztpraxis in Bergstedt

**Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin**

**Dr. Christina Ullmann**  
Master of Small Animal Science

Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

Online Terminbuchung über PetLEO



Mo. bis Do. 9-12 Uhr + 16-19 Uhr  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos  
bei Instagram



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

schieden, weil sie sanftmütig und sehr produktiv ist“, erklärt die Jung-Imkerin, die mit ihrem Bruder die Imkerschule in Bad Segeberg besucht hat.

„In einem Glas Honig steckt ordentlich Arbeit“, weiß Carina und meint nicht nur die Produktionsleistung der Bienen, sondern auch das Engagement von ihr und ihrem Bruder. „Wir kontrollieren regelmäßig, ob es den Bienen gutgeht, ob sich Parasiten wie Milben oder Eindringlinge wie Wespen eingenistet haben oder ob im Winter genügend Futterteig und Zuckerwasser als Nahrung vorhanden sind.“ Gerade der Winter sei heikel und man dürfe nicht den Anfängerfehler machen und zu oft in die Beute, so wird der Bienenstock genannt, gucken. „Das stresst die Insekten extrem, die ihre gesamte Energie zum Warmhalten brauchen.“ Die Geschwister begnügen sich daher mit dem Klopfest: Wenn es als Antwort summt, geht es den Bienen gut.

Umso schöner sei es, wenn die Insekten ab etwa zehn Grad Außentemperatur wieder

ausfliegen. „Ich freue mich, sie wiederzusehen – das macht mich glücklich und bestätigt, alles richtig gemacht zu haben.“ Für die erste Nahrung im Frühling müssen die Steffen-Bienen, die im Umkreis von rund vier Kilometern unterwegs sein können, gar nicht weit fliegen. Im naturnahen Garten bieten Narzissen und Krokusse ihren Nektar an, im benachbarten Wald locken Weiden und Buschwindröschen. Und die Blüten in Nachbars Gärten wollen auch besucht werden.

Im Keller haben Carina und ihr 24-jähriger Bruder eine Honigwerkstatt eingerichtet. Hier lagern Wabenrähmchen, ein Smoker zum Besänftigen der Bienen, eine Handrührmaschine, ein Siebkübel – und die Schutzkleidung samt Imkerhut mit Schleier. „Anfangs habe ich darauf verzichtet, aber nun geht es nicht mehr ohne. Im vergangenen Sommer bekam ich vier Stiche in einen Arm, der daraufhin monströs anschwellte, weil ich wohl allergisch gegen Bienengift bin, was ich bis dahin nicht wusste“, erzählt die junge Frau.

die Arbeit mit ihnen zu viel Spaß.“ Die erste Honigernte lag bei 100 Kilo. 200 Gläser konnten die Geschwister 2023 abfüllen. „Als der erste Honig aus dem Hahn floss, hatte ich absolute Glücksgefühle und der Geschmack war einzigartig.“

Auch wenn die vierköpfige Familie gern und oft eigenen Honig nascht – die gesamte Ernteausbeute schafft sie nicht. Freunde und Nachbarn wissen inzwischen, wo sie leckeren, naturreinen Brotaufstrich bekommen, und zum Nikolaus duften sich 30 Feuerwehrleute der benachbarten Wache über ein besonderes Präsent freuen. Für sieben Euro können auch Spaziergänger ein Glas Honig erstehen – im Rader Weg 190 bei der „Kleinen Rader Imkerei“.

Claudia Blume

Ihre Liebe zu den fleißigen Insekten beeinträchtigt das nicht, „dafür macht



©Ollesia Bekht/Stock

**Zauberhaft**  
**Kostenlos die Schalenlos**  
Butterzarter Spargel kostenlos geschält.  
&  
**pflückfrische Erdbeeren**

im Spargelzelt am Kringelweg  
**in Duvenstedt, Sasel, Bergstedt, Poppenbüttel, Hummelsbüttel und Volksdorf vor Budni**  
**(Mo. bis Sa. 9.00-18.00 Uhr)**

[www.spargelhof-bolhuis.de](http://www.spargelhof-bolhuis.de)  
**Bolhuis**  
**SPARGEL-SHOP**

Kringelweg Ecke Quebbern  
22889 Tangstedt-Kringel  
Tel. 04109-252930  
[www.spargelhof-bolhuis.de](http://www.spargelhof-bolhuis.de)

**Neu**  
Spargel per Mausclick  
in unserem neuen Onlineshop

**MARCUS BÖNNING**  
FORSTBETRIEB  
**BAUMFÄLLUNGEN & BAUMPFLEGE**

Seilklettertechnik, Hubarbeitsbühne,  
Heckenrodung, Stubbenfräsen, Baufeldräumung,  
Umwelt-Baubegleitung

Waldstraße 5 · 22889 Tangstedt  
[www.forstbetrieb-boenning.de](http://www.forstbetrieb-boenning.de)

Telefon: **01 51 17 50 36 40**  
[info@forstbetrieb-boenning.de](mailto:info@forstbetrieb-boenning.de)



# Klönschnack



## Ut ole Tieden

### Duvenstedt weer 1815 noch een Buerndörb

**De Geschicht von Duvenstedt geiht bit 2000 Johrn trüch.** Interessant is de Tied um Napoleon, wo Hamburg von de Franzosen besett weer un Napoleons Eroberungskriege zurückgeschlagen wurden. As kluger Offizier hett Rittmeister Bühler erfolgreich gefochten un den Adelstitel „von“ kregen.

No de Entlassung vom Militär hett von Bühler 1819 den Buernhof in Duvenstedt, wo nu dat Altersheim an de Poppenbütteler Chaussee 23 steiht, för 3000 Mark köft. Dat weer to de Tied de tweengrötste Buernhof (Hufe 2, 50 Hektar). He hett sik gau Kenntnisse von de Buern aneignet un den Buernhof noch vergröttert. He weer mildtätig un hett den Bettler Wüpper obnohm. Den Adels-

titel „von“ hett Bühler in Duvenstedt fallen loten un sik för de Buern insett. As dat Heu dörch de Aufstauung von de Alster wegspölt worden is, hett he den schuldigen Schlüsenmester een Ohrfeige haut un dörchsett, dat im Juli nich mehr för den Schippsverkehr so hoch aufstaut worden is.

An dat Kanzleigut Tangstedt müssen de Buern an de Obrigkeit toveel Hand- un Spanndienste leisten, dor is Bühler as plietschen Duvenstedter gegen angohn. Klug un mutig hett he de Dienste mit de Obrigkeit in Tangstedt rünnerhandelt.

Später hett he sik mit de Besitter vom Hof Trillup erfolgreich an den toständigen König in Kopenhagen wänd, woropp de Leib-

eigenschaft un de Verpflichtungen aufgehoben wurden. He hett sik een junge Froo nohm un 8 Kinner in de Welt sett; een Kind hett nich lang levt. 1839 hett Bühler mit de Veteranen een grootes Fest in Duvenstedt organisiert, zum 25. Jahrestag der Befreiung Hamburgs von Napoleon.

Bühler is 75 Jahr old worden. Sien Sohn Carl Theodor hett den Hof übernohm un is to'n Buernvogt wählt worden, de dat Seggen in Duvenstedt harr. Später is ob sien Graff vor de Kark in Bergstedt een isernes Krütz obstellt worden mit de Inschrift: „Bühler, Rittmeister der Hanseatischen Kavallerie von 1813 der freiwilligen Jäger“.

De Freiwilligen Jäger hörten to de leichte Infanterie. Mit gezieltem Schuss ut de Deckung hebt se sik anpirscht un den Feind dezimiert.

Bühler hett ok den Charakter von de Duvenstedter prägt. Se ward as solide, fleißige, mutige Lüüd, de gern mol fiert un sik nix von de Obrigkeit gefallen lot, beschrieben.

1937 is Duvenstedt no Hamburg eingemeindet worden. Dor sitt nu de Obrigkeit im Rathaus Wandsbek. De hebt den ländlichen Charakter von Stadtteil Duvenstedt nich jümmer ob de Regnung.

Een Buernvogt gift dat nich mehr, un nu müssen de Duvenstedter obpassen, dat de ländliche Charakter von Duvenstedt un de plattdüütsche Sprok nich flöten geihn. Dat to verhinnern, hett sik de Vereinigung Duvenstedt e.V. to'n Ziel makt.

Ob dat Türmchen von dat Altersheim is eene Windfahne mit een Wildschwein, dat noch ob den ländlichen Charakter hinweist.

Hinni Jürjens



Inhaber: Marc Sandtmann  
Anschriift  
Saalkamp 51  
22397 Hamburg  
Telefon: 040 60751606  
Mobil: 0160 6161908  
maurermeister@sandtmann.com  
www.sandtmann.com

**ARBEITEN,  
DIE WIR AUSFÜHREN**

- Maurerarbeiten
- Reparaturen
- Kernbohrungen
- Durchbrüche
- Kellersanierung
- Betonsanierung

# Es wird aufgetischt!

## Der Schlemmermarkt im Stadtzentrum Schenefeld

**Möchten Sie die Kombination Wein und Schokolade probieren?** Möchten Sie mehr wissen über indische Gewürzmischungen und Mango Lassi? Möchten Sie wissen, wie Cocktails gemixt werden, wie Bier gebraut wird und wie gefüllte Datteln mit Aubergine schmecken? Dann gibt es vom 25. Mai bis zum 1. Juni für Sie nur ein Ziel: das Stadtzentrum Schenefeld!

Florian Went, Centermanager im Stadtzentrum Schenefeld: „Erleben Sie die Vielfalt unserer Region auf dem Schlemmermarkt. Eine Woche lang essen und trinken, Leckereien genießen und obendrein noch lernen, wie all die Köstlichkeiten zubereitet werden – dieses Erlebnis machen wir im Stadtzentrum möglich.“

Auf Tablett werden an sieben Tagen kleine, leckere Häppchen verteilt. Kostenlos, einfach so zum Naschen. Und zweimal nachmittags, jeweils um 15 und 17 Uhr, präsentieren Geschäfte in Workshops ihre Speisenvariationen, um den Gaumen zu verwöhnen. Wer will, kann sich unter 040 78012234 anmelden, dann wird an den buntdekorierten Tischen auf dem Marktplatz erklärt und geschlemmt. Die Workshops sind kostenlos, und die Themen

sind kulinarische Festivals. So laden beispielsweise

de Snoperee und Gaumengold ein, Neues zu probieren. Vitafresh erklärt türkische Kumpir, Nandoo bringt indische Gewürze auf den Tisch, und wer Fischsalat kennenlernen möchte, ist bei Fisch Bolz an der richtigen Adresse. Rewe lädt ein zu Cocktails. Das Motto der Tafel: Probier' doch mal was Neues und genieße das Traditionelle.

Der STADDI Schlemmermarkt ist nicht nur ein Festival für den Genuss, sondern bietet auch Chancen auf tolle Gewinne. Wie das? Ganz einfach! Anne Bahr: „Es gibt eine Tombola, und das besondere ist, dass es keine Nieten gibt. Jedes Los gewinnt!“ Gewinnen werden auch die Kinder von Abrax Kadabrax, dem sozial-kulturellen Bildungsprojekt mit dem Circus am Osdorfer Born in Hamburg, denn der Erlös der Tombola geht direkt an dieses Projekt.

Im Stadtzentrum Schenefeld, dem größten Einkaufszentrum der Region, gibt es alles unter einem Dach, sogar unter einem imposanten Glaskuppeldach! Im liebevoll STADDI genannt, präsentiert sich eine imposante Shoppingmeile auf zwei Ebenen. Bistros



und Delikatessengeschäfte bieten Leckeres für den kleinen Hunger zwischendurch, Restaurants verwöhnen Feinschmecker mit besonderen Menüs. Kreative Galerien offerieren Malerei und Skulpturen. Kompetente Ärzte, Ärztinnen und Massagepraxen kümmern sich um die Gesundheit, Banken um die Finanzen, Fitnesstrainer um das sportliche Wohlbefinden. Im Casino beginnt der Nervenkitzel, wenn der Croupier die kleine weiße Elfenbeinkugel in den Kessel wirft.

Wer mag, der trifft sich im STADDI mit Freunden zum Klönschnack und genießt den speziellen Service. 1300 Parkplätze sind für eine Stunde kostenlos und die WLAN-Internetverbindung gibt es on top. Das I-Tüpfelchen ist die STADDI-App: Mit ihr kann man locker jede Rechnung scannen, und dann regnet es Punkte, die attraktive Prämien versprechen.

Also, worauf warten? Willkommen im Stadtzentrum Schenefeld!

Hans-Heinrich Reichelt

Info!

**STADDI – Stadtzentrum Schenefeld**

Kiebitzweg 2, 22869 Schenefeld  
[www.staddi.center](http://www.staddi.center)

Anzeige



## Zum Jubiläum verrät der Don sein Geheimrezept!

# Amalfi-Huhn

Wer es noch nicht gegessen hat: unbedingt nachkochen!



Sascha Basler  
ist DER DON

### Das beliebte „Amalfi-Huhn“ aus dem legendären Restaurant Don Basili

Den Backofen auf 150 Grad Ober-/Unterhitze vorheizen und das Huhn mit acht Knoblauchzehen, der Hälfte der Kräuter und einer Zitrone füllen. Die Zitrone vorher mehrfach einstechen.

Die Beine zusammenbinden, so dass die Füllung nicht herausfallen kann.

Ein Viertel der Kräuter hacken und mit der Butter verkneten. Vorsichtig die Brusthaut des Huhnes lösen, die Butter unter die Haut schieben und mit ein wenig Fingerdruck gleichmäßig verteilen.

Nun das Huhn mit Olivenöl einreiben und mit Salz und Pfeffer würzen.

Die restlichen Knoblauchzehen, Kräuter, Sellerie, Möhre und die Zwiebel in einem schweren Schmortopf verteilen und Weißwein dazugeben.

Das Huhn auf das Gemüse setzen und bei geschlossenem Deckel ca. 60 Minuten garen.

Das Huhn ist gar, wenn klarer Bratensaft beim Einstechen aus den Schenkeln austritt. Das Huhn jetzt ohne Deckel weitere 15 Minuten bei 200 Grad

#### Zutaten:

- 1 Huhn,  
beste Qualität, küchenfertig
- 40 Knoblauchzehen,  
frisch in der Schale
- 4 Rosmarinzweige,  
reichlich frisches Estragon
- 1 Amalfi- oder Bio-Zitrone
- 80 g Butter
- 4 EL Olivenöl
- 2 Stangen Sellerie samt Grün
- 1 Möhre, geputzt und grob gewürfelt
- 1 Zwiebel, geschält und geviertelt
- ¼ l Weißwein

knusprig braten.

Den Bratensaft durch ein Sieb in einen kleinen Topf abseihen. Die Knoblauchzehen auffangen. Die Sauce mit Hilfe eines Löffels abfetten und etwa fünf Minuten einkochen. Das Huhn in Stücke teilen und mit der Sauce und dem Knoblauch servieren. Unbedingt Baguette dazu servieren. Man kann den Knoblauch dann nämlich wunderbar auf den Scheiben zerdrücken.

Sascha Basler

**RESCHKE IMMOBILIEN**

**JETZT KFW-FÖRDERUNG NUTZEN!**

**MODERNE EINFAMILIENHÄUSER**  
Zwei bezugsfertige 5 Zi.-Einfamilienhäuser mit einem durchdachten und familienfreundlichen Grundriss und je ca. 159 m<sup>2</sup> Wfl. liegen im Neubaugebiet Spechthain.

**NEUBAUDOPPELHAUSHÄLFTEN**  
Diese zwei modernen Immobilien mit jeweils 5 Zi. und ca. 151m<sup>2</sup> Wfl. im Neubaugebiet Im Hinsengrund werden höchsten Ansprüchen an nachhaltiges Wohnen gerecht.

<b>Grundstücksgrößen:</b> ca. 602m <sup>2</sup> u. 581m <sup>2</sup>	<b>Angaben nach GEG:</b> Bedarfsausweis, A+, 22,10 kWh/m <sup>2</sup> a, Gas, BJ 2023	<b>Grundstücksgröße:</b> ca. 245m <sup>2</sup>	<b>Angaben nach GEG:</b> Bedarfsausweis, A+, 10,3 kWh/m <sup>2</sup> a, Luft-Wärmepumpe u. Solar, BJ 2024
<b>Kaufpreis:</b> 1.150.000€, Keine Käufercourtage		<b>Kaufpreis:</b> 925.000€, Keine Käufercourtage	

reschke-immobilien.de | 040 - 64 20 88 20

**Maison Don, Events, Caterings  
und Festlichkeiten aller Art**  
T. 0151 506 180 20

Don Basili **PASTA PARTY/Kochkurs**  
(Pasta selbst herstellen,  
Zubereitung italienische Sugas  
lernen – mit viel Spaß und noch  
mehr Wein!)

Tickets in der Weinslection  
Duvenstedt, Lemsahler Landstr. 195

Info!





## Der Lenz in der Küche und auf dem Teller

**Lenz Leslie Himmelheber steht mit seiner Geschmacks-Handschrift und seinem Wissen in seinem Restaurant Lenz in Duvenstedt in der Küche.**

„Voller Hingabe und mit einem strahlenden Lächeln möchte ich meine kulinarische Passion und mein Handwerk in das Herz meiner Küche einbringen, um meinen Gästen die Essenz von drei Jahrzehnten Gastronomie-Leben in Form von mega-leckeren Speisen zu präsentieren“, teilt Lenz Leslie Himmelheber mit, der sich entschieden hat, am Herd zusteher. Neben seiner raffinierten und saisonal inspirierten Küche, die er in der Sterneküche perfektioniert hat, wird der angesehene Spitzenkoch in diesem Jahr erstmals das gesamte Jahr seine be-

rühmten Entengerichte anbieten. „Man spricht von Superman, Spiderman und Batman, und ich bin Duckman“, fügt er mit charmantem Augenzwinkern hinzu. Der renommierte Gastrokritiker Gerd Rindchen bezeichnet Himmelhebers am Tisch tranchierte Ente als „die beste, die ich bisher in Hamburg genießen durfte“.

Mit der Einführung der neuen Frühlingkarte dürfen sich alle auf den Spargel vom Hof Bolhuis freuen: Klassisch mit Sauce Hollandaise und neuen Kartoffeln, als raffinierte Spargelcremesuppe oder als aromatische Begleitung zu ausgewählten Fleisch- und Fischgerichten – die Möglichkeiten, diesen Frühlingsboten zu genießen, sind schier endlos.

Das engagierte Küchenteam hat die neuen Kreationen mit größter Hingabe und höchster Qualität zusammengestellt, um den Gästen unvergessliche kulinarische Erlebnisse zu beschieren. Begleitet von einer erlesenen Auswahl an Weinen und einem perfekten Service, der keine Wünsche offen lässt, verspricht ein Besuch im Restaurant Lenz ein Fest für alle Sinne zu werden.

Reservieren Sie noch heute Ihren Tisch und lassen Sie sich von den frühlinghaften Gaumenfreuden des Restaurant Lenz verzaubern! P.S.: Leckere Muttertags- und Vaterstagsmenüs!

die Redaktion



Erstklassiges Handwerk für  
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)



Info!

**Restaurant Lenz**  
Poppenbütteler Chaussee 3,  
22397 Hamburg  
T. 040 605 588 87  
Mail [info@restaurant-lenz.de](mailto:info@restaurant-lenz.de)  
[www.restaurant-lenz.de](http://www.restaurant-lenz.de)

Anzeige

# Wachstumschancen- gesetz – der „Phoenix“ aus der Asche

Kurz & Knapp

Mit dem Wachstumschancengesetz soll die Wettbewerbsfähigkeit Deutschlands gestärkt werden.



Mein nun vermutlich letzter Artikel zum Wachstumschancengesetz. Entgegen allen Befürchtungen ist es nun doch verabschiedet worden. Allerdings in keiner Weise so, wie es seinerzeit angekündigt wurde und deshalb auch nicht so, wie wir uns das erhofft haben. Ein paar Bonbons sind allerdings trotzdem dabei und mein Steuergesetzbuch für das laufende Jahr kann ich mal wieder schon kurz nach Jahresbeginn entsorgen. Im Folgenden die Einzelheiten mit Anmerkungen und Wirkungszeitpunkt:

1) **Geschenke an Geschäftspartner** durften bisher 35 Euro netto nicht übersteigen (bei nicht Vorsteuerabzugsberechtigten ist dieser Wert brutto). Dieser Betrag steigt auf 50

Euro und wird damit der Sachbezugsgrenze von Arbeitnehmern gleichgestellt.  
-> rückwirkend ab 1.1.2024

2) **Bei Elektrofahrzeugen** muss lediglich ein Viertel des Bruttolistenpreises einkommensteuerlich versteuert werden, wenn der nicht mehr als 60.000 Euro betragen hat. Diese Grenze wurde auf 70.000 Euro erhöht.  
-> rückwirkend für alle Anschaffungen ab 1.1.2024 (die Lieferung muss also in 2024 erfolgt sein – Kaufpreiszahlung oder Bestellung sind irrelevant!)

3) **Befristete Einführung einer degressiven Abschreibung von 5 Prozent für Gebäude**, die Wohnzwecken dienen, und wenn

die Herstellung nach dem 30.9.2023 und vor dem 1.10.2029 begonnen wird und der Steuerpflichtige die Immobilie selbst herstellt oder im Jahr der Fertigstellung erwirbt.

4) **Befristete Einführung einer degressiven Abschreibung für bewegliche Wirtschaftsgüter** des Anlagevermögens. Diese darf das Zweifache der linearen AfA betragen und 20 Prozent nicht übersteigen.  
-> für Anschaffungen vom 1.4.2024 bis 31.12.2024

5) **Die Sonderabschreibung** nach Paragraph 7g EStG wurde von 20 auf 40 Prozent erhöht. Diese Abschreibung können

GUT HOF  
TANGSTEDT KÜCHE  
auf der Reitanlage am Beekmoorweg



## Öffnungszeiten

Di., Do. & Fr. 18 - 22 Uhr  
Sa. und So. 12 - 18 Uhr

Beekmoorweg 11  
22889 Tangstedt  
04109 - 214 13 12

[www.restaurant-hofkueche.de](http://www.restaurant-hofkueche.de)

## Neues aus der Hofküche April 2024

➔ Wir haben wieder geöffnet!

🍴 Wochentags: Bauernfrühstück, Currywurst & Pommes, Suppe, Salat, Bowls und Pasta

☕ Wochenende: Snacks, belgische Waffeln und köstliche Torten aus Caros Konditorei in Duvenstedt

## Unser Special bis Ende Mai:

😊 Anzeige mitbringen und das erste Getränk geht auf's Haus.

Unternehmen für abnutzbare Wirtschaftsgüter des Anlagevermögens ansetzen, wenn im Vorjahr der Gewinn nicht höher als 200.000 Euro lag. Aber Achtung: Das Wirtschaftsgut muss ausschließlich oder fast ausschließlich betrieblich genutzt werden, was bei Pkw Fahrtenbuchmethode bedeutet!  
-> rückwirkend für Anschaffungen ab 1.1.2024

**6) Berufskraftfahrer, die im Fahrzeug übernachten**, dürfen bisher steuermindernd einen Betrag von acht Euro als Werbungskosten oder Betriebsausgaben geltend machen. Dieser Betrag steigt auf 9 Euro.  
-> rückwirkend ab 1.1.2024

**7) Reduzierung des Besteuerungsanteils** für jeden neuen Renteneintrittsjahrgang auf 0,5 Prozent. Dadurch wird die nach-

gelagerte Besteuerung auf das Jahr 2058 gestreckt. Das bedeutet, dass erst diejenigen, die erstmalig in 2058 in Rente gehen, ihre Rente voll versteuern müssen. Eine Verschiebung um immerhin 18 Jahre.  
-> rückwirkend ab 1.1.2023

**8) Die sogenannte Fünftelregelung** wird zukünftig nicht mehr im Lohnsteuerabzugsverfahren stattfinden. Das bedeutet, dass diese ermäßigte Besteuerung nicht weggefallen ist, sondern zukünftig nur noch mit Abgabe einer Einkommensteuererklärung Anwendung findet.  
-> gilt ab 1.1.2025

**9) Die Freigrenze für Gewinne** aus privaten Veräußerungsgeschäften wurde von 600 auf 1.000 Euro erhöht; bei Ehegatten verdoppelt sich dieser Betrag.

Damit sind leider die Freigrenzenregelung für Vermietungseinkünfte, die Erhöhung der GWG-Grenze, die Erhöhung der Pau-

schalen für Verpflegungsmehraufwand, die Anhebung des Freibetrages für Betriebsveranstaltungen und die Anhebung des Fördersatzes für energetische Sanierungsmaßnahmen nicht gekommen, um nur einige wichtige Ankündigungen aus dem Oktober vergangenen Jahres zu erwähnen. Schade!

Dazu kommt, dass, losgelöst vom Wachstumschancengesetz, für Geburten ab 1.4.2024 die Einkommensgrenzen auf ein zu versteuerndes Einkommen von 200.000 Euro und ab 1.4.2025 auf 175.000 Euro für den Anspruch auf Elterngeld gesenkt worden sind. Ein aus meiner Sicht fatales Signal des Staates an mittelständische Familien! Wir wollen eure Kinder nicht, könnte es auch heißen. Bessergestellte Familien sollen keine Kinder bekommen, sondern arbeiten und Steuern zahlen – könnte man ebenfalls herauslesen! Nicht die einzige, aktuell vollkommen falsche politische Entscheidung!

Sascha Spiegel



Mit moingiro! alle wichtigen Bankleistungen sowie jede Menge Mehrwert genießen.

Jetzt informieren und abschließen.



Sparkasse  
Holstein

# FUSSBALL-EM 2024 SPIELPLAN

## Gruppe A



Freitag, 14. Juni, 21.00 Uhr, München

☐ : ☐

**Deutschland** **Schottland**

Samstag, 15. Juni, 15.00 Uhr, Köln

☐ : ☐

**Ungarn** **Schweiz**

Mittwoch, 19. Juni, 21.00 Uhr, Köln

☐ : ☐

**Schottland** **Schweiz**

Mittwoch, 19. Juni, 18.00 Uhr, Stuttgart

☐ : ☐

**Deutschland** **Ungarn**

Sonntag, 23. Juni, 21.00 Uhr, Stuttgart

☐ : ☐

**Schottland** **Ungarn**

Sonntag, 23. Juni, 21.00 Uhr, Frankfurt

☐ : ☐

**Schweiz** **Deutschland**

## Gruppe B



Samstag, 15. Juni, 18.00 Uhr, Berlin

☐ : ☐

**Spanien** **Kroatien**

Samstag, 15. Juni, 21.00 Uhr, Dortmund

☐ : ☐

**Italien** **Albanien**

Mittwoch, 19. Juni, 15.00 Uhr, Hamburg

☐ : ☐

**Kroatien** **Albanien**

Donnerstag, 20. Juni, 21.00 Uhr, Gelsenkirchen

☐ : ☐

**Spanien** **Italien**

Montag, 24. Juni, 21.00 Uhr, Düsseldorf

☐ : ☐

**Albanien** **Spanien**

Montag 24. Juni, 21.00 Uhr, Leipzig

☐ : ☐

**Kroatien** **Italien**

## Gruppe C



Sonntag, 16. Juni, 21.00 Uhr, Stuttgart

☐ : ☐

**Slowenien** **Dänemark**

Sonntag, 16. Juni, 21.00 Uhr, Gelsenkirchen

☐ : ☐

**Serbien** **England**

Donnerstag, 20. Juni, 18.00 Uhr, Frankfurt

☐ : ☐

**Dänemark** **England**

Donnerstag, 20. Juni, 15.00 Uhr, München

☐ : ☐

**Slowenien** **Serbien**

Dienstag, 25. Juni, 15.00 Uhr, Köln

☐ : ☐

**England** **Slowenien**

Dienstag, 25. Juni, 21.00 Uhr, München

☐ : ☐

**Dänemark** **Serbien**

## Achtelfinale 1

Samstag, 29. Juni, 18.00 Uhr,  
Dortmund

☐ : ☐

**1. Gr. A** **2. Gr. C**

## Achtelfinale 3

Sonntag, 30. Juni, 18.00 Uhr,  
Köln

☐ : ☐

**1. Gr. B** **3. ADEF**

## Achtelfinale 5

Montag, 1. Juli, 18.00 Uhr,  
Frankfurt

☐ : ☐

**1. Gr. F** **3. ABC**

## Achtelfinale 6

Montag, 1. Juli, 21.00 Uhr,  
Düsseldorf

☐ : ☐

**2. Gr. D** **2. Gr. E**

## Viertelfinale 1

Freitag, 5. Juli, 18.00 Uhr,  
Stuttgart

☐ : ☐

**Sieger AF3** **Sieger AF1**

## Viertelfinale 2

Freitag, 5. Juli, 21.00 Uhr,  
Hamburg

☐ : ☐

**Sieger AF5** **Sieger AF6**

## Halbfinale 1

Dienstag, 9. Juli, 21.00 Uhr,  
München

☐ : ☐

**Sieger VF1** **Sieger VF2**

## Halbfinale 2

Mittwoch, 10. Juli, 21.00 Uhr,  
Dortmund

☐ : ☐

**Sieger VF3** **Sieger VF4**

## Finale

Sonntag, 14. Juli, 21.00 Uhr,  
Berlin

☐ : ☐

**Sieger HF1** **Sieger HF2**

**Gruppe D**



Sonntag, 16. Juni, 15.00 Uhr, Hamburg

:   
**Polen** **Niederlande**

Montag, 17. Juni, 21.00 Uhr, Düsseldorf

:   
**Österreich** **Frankreich**

Freitag, 21. Juni, 18.00 Uhr, Berlin

:   
**Polen** **Österreich**

Freitag, 21. Juni, 21.00 Uhr, Leipzig

:   
**Niederlande** **Frankreich**

Dienstag, 25. Juni, 18.00 Uhr, Dortmund

:   
**Frankreich** **Polen**

Dienstag, 25. Juni, 18.00 Uhr, Berlin

:   
**Niederlande** **Österreich**

**Gruppe E**



Montag, 17. Juni, 18.00 Uhr, Frankfurt

:   
**Belgien** **Slowakei**

Montag, 17. Juni, 15.00 Uhr, München

:   
**Rumänien** **Ukraine**

Freitag, 21. Juni, 15.00 Uhr, Düsseldorf

:   
**Slowakei** **Ukraine**

Samstag, 22. Juni, 21.00 Uhr, Köln

:   
**Belgien** **Rumänien**

Mittwoch, 26. Juni, 18.00 Uhr, Frankfurt

:   
**Slowakei** **Rumänien**

Mittwoch, 26. Juni, 18.00 Uhr, Stuttgart

:   
**Ukraine** **Belgien**

**Gruppe C**



Dienstag, 18. Juni, 18.00 Uhr, Dortmund

:   
**Türkei** **Georgien**

Dienstag, 18. Juni, 21.00 Uhr, Leipzig

:   
**Portugal** **Tschechien**

Samstag, 22. Juni, 15.00 Uhr, Hamburg

:   
**Georgien** **Tschechien**

Samstag, 22. Juni, 18.00 Uhr, Dortmund

:   
**Türkei** **Portugal**

Mittwoch, 26. Juni, 21.00 Uhr, Hamburg

:   
**Tschechien** **Türkei**

Mittwoch, 26. Juni, 21.00 Uhr, Gelsenkirchen

:   
**Georgien** **Portugal**

**Achtelfinale 7**

Dienstag, 2. Juli, 18.00 Uhr, München

:

**1. Gr. E** **3. ABCD**

**Achtelfinale 8**

Dienstag, 2. Juli, 21.00 Uhr, Leipzig

:

**1. Gr. D** **3. Gr. F**

**Achtelfinale 4**

Sonntag, 30. Juni, 21.00 Uhr, Gelsenkirchen

:

**1. Gr. C** **3. DEF**

**Achtelfinale 2**

Samstag, 29. Juni, 21.00 Uhr, Berlin

:

**2. Gr. A** **2. Gr. B**

**Viertelfinale 3**

Samstag, 6. Juli, 18.00 Uhr, Berlin

:

**Sieger AF7** **Sieger AF8**

**Viertelfinale 4**

Samstag, 6. Juli, 21.00 Uhr, Düsseldorf

:

**Sieger AF4** **Sieger AF2**

25.05. - 01.06.2024

**SCHLEMMER**  
**markt**

Entdecken und genießen

Dein Einkaufszentrum  
in Schenefeld



Erlebe die Vielfalt unserer Region:  
Workshops, Tombola, Häppchen und  
noch viel mehr!



www.staddi.center

# Heim Kino

Annekes (Ent-)Spannungstipps

© yulia-khiebnikova/unplash

Hach, es frühlingt so schön! Da wir in Norddeutschland aber immer auch mal mit erneuten Grau- und Regenstunden rechnen, hier ein paar Tipps, die Ihnen diese im Heimkino eventuell versüßen könnten.



Resident Alien

Von **Resident Alien** ist nun die erste Staffel bei Netflix angekommen (und sicher folgen demnächst die zweite und dritte). Die schräge US-amerikanische Sci-Fi-Comedy-Serie, welche 2021 Premiere feierte und auf den gleichnamigen Comics basiert, erzählt die Geschichte eines Aliens, welches mit dem Auftrag, die Menschheit auszulöschen, auf der Erde bruchlandet. Dort tötet es und übernimmt

die Identität von Harry Vanderspiegle (**Alan Tudyk**, bekannt aus **Firefly**, **Todeszug nach Yuma** und **Sterben für Anfänger**), um unentdeckt sein Raumschiff und die massenmörderische Waffe zu reparieren. Da aber zeitgleich der beliebte Hausarzt der Kleinstadt Patience, in der das Alien landet, stirbt und Harry ein Arzt im Urlaub ist, wird nach Harry als vertretender Arzt verlangt – und das Harry mimende Alien muss gezwungenermaßen mehr mit den Menschen interagieren als ihm zunächst lieb ist. Ohne Zynismus und mit viel Humor erzählt diese herzliche Serie ihre situationskomischen Momente, wenn ein Alien versucht, sich an menschliche Handlungsweisen anzupassen und dabei aus Versehen Freundschaften schließt. Dank Alan Tudyks spaßigem Schauspiel sowie dem charmanten Drehbuch wird aus dem mörderischen und überheblichen Alien schnell ein unbeholfener, emotional verwirrter und im Kern irgendwie niedlicher Charakter. Der Rest

des Casts ist wunderbar und harmoniert unaufgesetzt grandios miteinander. Dazu gehören die aufgeschlossene medizinische Assistentin des Kleinstadtarztes Asta Twelvetrees (**Sara Tomko**), mit der sich „Harry“ schnell anfreundet, Aastas beste Freundin D'Arcy Bloom (**Alice Wetterlund**), die früher vor einem Unfall Olympiasportlerin war, nun als Barkeeperin arbeitet, und sich in „Harry“ verknallt, der überhebliche aber eigentlich unsichere Sheriff Mike Thompson (**Corey Reynolds**), die Deputy Sheriff Liv Baker (**Elizabeth Bowen**), die vom Sheriff wenig Respekt erfährt, sich aber lernt durchzusetzen, und die präpubertären Freund\*innen Max (**Judah Prehn**) und Sahar (**Gracelyn Awad Rinke**), die sich, da Max der einzige Charakter ist, der „Harry“s Verkleidung durchschaut, dem Alien an die Fersen heften. Falls sie charmant-schräge Komödien mit Fantasy-/Sci-Fi-Elementen mögen, wie **iZombie**, **Eureka**, **Pushing Daisies**, **People of Earth** oder **The Good Place**, sollten Sie sich dringend diese schöne Serie ansehen.

bleiben wir bei Sci-Fi, wenn auch ein bisschen anders: Mit **The Creator** zeigt Disney+ einen tollen, spannenden und gefühlvollen Film über künstliche Intelligenz und was es bedeutet, Mensch zu sein. Im



The Creator

Westen ist KI seit dem Abwurf einer Atombombe durch eine KI streng verboten. Neu-Asien verwehrt sich einem solchen Gebot, denn künstliche Intelligenzen leben hier gleichberechtigt unter den Menschen. Deswegen wird Neu-Asien zum neuen Feindbild westlicher Militärs. Um den Krieg zu gewinnen und den „Schöpfer“ der KI zu besiegen, schleust der Westen Joshua (**John David Washington**) in eine Gruppe von KI-Sympathisant\*innen ein. Jedoch verliebt Joshua sich in die Tochter des „Schöpfers“, die bald schwanger wird. Während eines Angriffs durch seine eigenen Landsleute sterben seine Geliebte sowie sein ungeborenes Kind. Joshua verliert Teile seiner Erinnerung. Jahre später wird er auf eine Waffe angesetzt, die angeblich dazu kreiert wurde, die mächtigste Kampfstation des herrschenden Westens zu besiegen – und trifft auf eine kindliche KI. Falls Sie die anderen Werke des Regisseurs **Gareth Edwards** (wie **Rogue One: A Star Wars Story** und **Godzilla**) und philosophisch angehauchte Sci-Fi-Filme

wie *Ex Machina*, *Arrival* oder *I, Robot* mögen, schauen Sie unbedingt auch diesen Film!



The Outlaws

Die britische Krimikomödienserie *The Outlaws* handelt von einer Gruppe von Menschen, denen in Bristol gerichtlich Sozialarbeit auferlegt wurde. Unter ihnen: eine Fashion-Influencerin, ein rechtskonservativer Geschäftsmann, eine linksliberale Aktivistin, eine Oxford-Stipendiatin mit Kleptomanieproblem und ein junger Sicherheitsmann, der für seine kleine Schwester sorgt. Trotz einiger Anlaufschwierigkeiten nähern sich die sehr unterschiedlichen Leute an und bald verlangen die verschiedenen Probleme, mit denen sie sich konfrontiert sehen, die Zusammenarbeit der Gruppe. **Stephen Merchant**, der in der Serie den unbeholfenen, frisch geschiedenen und straffällig gewordenen Anwalt Greg spielt, ist unter anderem für die Kreierung der Erfolgsserie *The Office* und Filme wie *Fighting With My Family* bekannt. Er hat *The Outlaws* zusammen mit Elgin James (*Lowriders*, *Mayans M.C.*) kreiert und geschrieben, und führt gemeinsam mit **John Butler** (*Handsome Devil*, *The Stag*) Regie – eine Kombination, die fantastisch funktioniert, vor allem bei diesem Cast. So spielt z.B. der US-amerikanische A-Lister **Christopher Walken** eine Hauptrolle als ehemaliger Trickbetrüger, welcher nach einem jahrelangen Gefängnisaufenthalt versucht, sein Verhältnis zu seiner Tochter und seinen Enkel\*innen zu kitten. Eine dritte Staffel der Serie ist bereits in Produktion – die erste finden Sie auf Deutsch bei Joyn und auf Englisch und Deutsch bei Prime Channels.

Falls Sie witzige und dabei herzerwärmende Ensemblesgeschichten wie *Community*, *Café Minamdang* und *Misfits* mögen, empfehle ich Ihnen diese tolle Serie von Herzen.

Bei Netflix können Sie alle drei bislang erschienenen Staffeln der US-amerikanischen Comedy-Dramaserie *Loudermilk* schauen. Der ehemalige Musikkritiker und trockene Alkoholiker Sam Loudermilk (**Ron Livingston**) ist mittlerweile als Berater für drogen- und alkoholranke Menschen tätig. *Loudermilk* ist wegen seines Zynismus und seiner stets kritischen und mürrischen Aussagen sozial schwierig, gibt aber wirklich sein Bestes für die Mitglieder der von ihm geleiteten Gesprächsrunde von Suchtkranken. So kommt es auch dazu, dass die junge drogenabhängige Claire (**Anja Savvic**) beim schlechtgelaunten Protagonisten einzieht. Die Serie ist extrem witzig, macht aber auch keinen Halt vor den schwierigen Themen, die bei einer Thematik wie Sucht wichtiger und oft trauriger Bestandteil einer gelungenen Erzählung sind. Die Charaktere sind in ihrer Fehlbarkeit und ihren teils versteckt liegenden Unsicherheiten menschlich nachvollziehbar gezeichnet. So wird ein außerordentlich gelungenes Mittelmaß zwischen schwarzhumoriger Situationskomik und tiefer Empfindung wie Mitgefühl gefunden. Falls Sie Dramedies mit murrigem Humor wie *Bojack Horseman* und ehrliche Komödien über ernste Themen wie *The Kominsky Method* und *Better Things* mögen, sollte Sie auch diese tolle Serie mitnehmen.



Loudermilk

Anneke Schewe



Ihr persönlicher Spezialist  
für private und betriebliche Absicherung!



Wir gratulieren dem  
Duvstedter Kreisel zum  
12-jährigen Jubiläum!

Tannenhof 50 • 22397 Hamburg  
Mobil 0173-628 93 91 • Tel 040 881752-81  
info@luedeker.de • www.luedeker.de  
Termine nach Vereinbarung



Der Computer ist auch nur ein Mensch!

Mobil 0170 467 14 28

PC-Hilfe	Hilfe iPhone-iPad-Smartphone
Hard- und Software	Systembereinigung
DSL-WLAN	Viren-Trojaner BKA-GEMA-GVU
Datensicherung - Datenrettung	

www.pcservice-hamburg.de

# Lesetipps

## Was für ein Bücherfrühling!

Lesetipps von Heike Klauder

### Silke von Bremen Stumme Zeit

Die Trauminsel Sylt: Es ist gerade die Zeit, in der der aufkommende Tourismus neue Menschen und Gebräuche mit sich bringt. Immer mehr Inselbewohner wollen am Wohlstand teilhaben, auch Helma vermietet bald an Badegäste. Doch da ist noch etwas, was sie beschäftigt: Über ihre früh verstorbene Mutter wurde immer eisern geschwiegen. Auch um die Mutter ihres Kindheitsfreundes Rudi gibt es ein Geheimnis. Wie konnten die Frauen einfach so verschwinden? Warum fragte niemand nach ihnen? Die Suche nach Klarheit führt

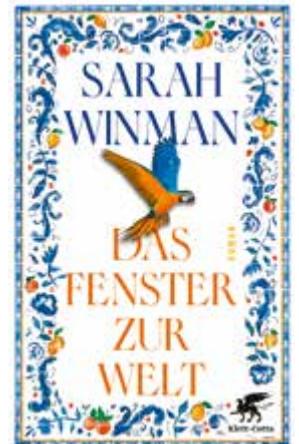
Helma und Rudi in die dunkelsten Kapitel der Geschichte ihrer Insel.

Silke von Bremen, die seit 1989 auf Sylt lebt, hat nun einen spannenden Familienroman geschrieben.



### Sarah Winman Das Fenster zur Welt

Dieser Roman avanciert zu einem unserer Lieblingsbücher in diesem Frühjahr: Ulysses und Evelyn begegnen sich im Jahr 1944 in einem italienischen Weinkeller und sprechen über Kunst und das Leben, zu einem Zeitpunkt, an dem die Schönheit in der Welt nicht leicht zu finden ist. Diese Begegnung knüpft zwischen ihnen ein lebenslanges Band der Freundschaft. Von den sonnenbeschienenen Hügeln der Toskana bis zum Londoner East End ist „Das Fenster zur Welt“ ein unvergleichlicher, lebensbejahender Roman mit einer Gruppe unvergesslicher Charaktere und eine Liebeserklärung an Familie, Freundschaft und Florenz.



### «Warum hängt daran dein Herz?»

Wie Erinnerungsstücke aus der Kriegszeit helfen, unsere Eltern zu verstehen» – Annette und Hauke Goos präsentieren ihr neues Buch.

**Donnerstag, 30. Mai 2024, 20 Uhr**

Karten gibt es in der Buchhandlung. Eintritt € 10,-  
Mehr unter [www.buchhandlung-klauder.de](http://www.buchhandlung-klauder.de)

**Buchhandlung Klauder**  
Duvenstedter Damm 41, Tel. 040. 694 64 094

KLAUDER

BUCHHANDLUNG



**Kästner + Kästner**  
**Tod an den Landungsbrücken**

Am Touristenmagnet St. Pauli-

Landungsbrücken wird der Barkassen-Kapitän Dominic Lutteroth erschlagen auf seinem Ausflugsschiff gefunden. Der Fall sorgt fort für große mediale Aufmerksamkeit. Zusammen mit dem Wasserschutzpolizisten Tom Bendixen beginnt Kriminalhauptkommissarin Jonna Jacobi zu ermitteln und ist schnell fasziniert vom Mikrokosmos Hamburger Hafen mit seinen ureigenen Regeln und althergebrachten Traditionen. Doch als Jonna und Tom eben glauben, einer Art Barkassen-Krieg auf die Spur gekommen zu sein, verschwindet Lutteroths Ehefrau ...

Ein hochspannender Mix aus Regio-Feeling mit True-Crime-Elementen vom Autorenehepaar Kästner und Kästner, die als Spezialistin für Krisenintervention und als Wasserschutzpolizist viel eigene Erfahrungen einbringen konnten.



**Krischan Koch**  
**Krieg der Seesterne**

Der zwölfte Band der kultigen Nordsee-Krimireihe von Krischan Koch ist perfekt für alle Fans von humorvoll-satirischen Krimis: Piet Paulsen traut seinen Augen nicht: „Ufos über Fredenbüll? Dat kann doch gar nich angehen.“ Doch er ist sich sicher: „Das Ding schwebt und leuchtet. Die Außerirdischen sind gelandet, gleich hinterm Deich.“ Als dann ein Toter im neu entstandenen Kornkreis liegt, sind Dorfpolizist Thies Detlefsen und Kollegin KHK Nicole Stappenbek aus Husum alarmiert. Mit den üblichen Ermittlungsmethoden kommen sie nicht weiter. Mysteriöses passiert im spätsommerlichen Fredenbüll. Ist das nordfriesische Küstendorf womöglich ins Visier einer außerirdischen Macht geraten?



**Lotta & Anton**  
**meets YUDID**

**Zwei kreative Duvenstedterinnen bereichern die Walddörfer**

Svende Finn (l., Lotta & Anton Familienfotografie) und Judith Augustin (YUDID Kreativraum)



Das Herz von Svende schlägt für die Familienfotografie. Mit viel Liebe hat die gelernte Fotografin ihr neues Fotostudio ein- und auf die Bedürfnisse von Familien ausgerichtet. Die Dreifach-Mama weiß, was zählt: „Es gibt bei mir unter anderem eine Ankommensgleitzeit und eine Schatzsuche, denn Eltern und Kinder sollen mit viel Spaß eine tolle Familienzeit erleben.“ Zudem bietet die 41-jährige individuell gestaltete Fotoprodukte an, „um Erinnerungen für die Ewigkeit zu bewahren“.

Mit ebenso viel Leidenschaft widmet sich Judith seit Ende 2023 ihrem Projekt, dem YUDID Kreativraum. „Kinder sollen kreative Abenteuer erleben, sich ausprobieren und stolz ihr individuelles Werk nach Hause tragen“, erklärt die 45-Jährige. Um ihre Begeisterung für kreative Aktivitäten zu teilen, bietet die zweifache Jungsmama Bastelkurse und Workshops an. Darüber hinaus möchte sie einen Ort der Begegnung für Kleine, aber auch für Große schaffen.

Svende und Judith haben sofort gemerkt, dass sie auf einer Wellenlänge surfen. Und was passiert, wenn zwei kreative Mütter gemeinsame Sache machen? Es entsteht eine Muttertags-Aktion, die die Mama in den Mittelpunkt rückt. „Mama gehört ins Fotoalbum“, sagt Svende, „und gemeinsam gestalten wir eine schönen Rahmen“, ergänzt Judith. Vom 10. bis 12. Mai 2024 könnt ihr mit Judith tolle Accessoires wie Kronen und Blumenkränze basteln, die ihr im Anschluss beim Mutter-Kind-Shooting mit Svende einsetzt.

die Redaktion

**Info!**

**Lotta & Anton Familienfotografie**  
 Mobil 01590 6816046  
 Mail [info@lotta-und-anton.de](mailto:info@lotta-und-anton.de)  
[www.lotta-und-anton.de](http://www.lotta-und-anton.de)

**YUDID Kreativraum**  
 Mail [judith@yudid.de](mailto:judith@yudid.de)  
[www.yudid.de](http://www.yudid.de)

Anzeige

# Eure schönste Aufnahme

24. Instagram-Foto-Aktion



Ihr habt uns mal wieder beeindruckende Aufnahmen geschickt. Die Auswahl fiel uns wirklich schwer und wir haben eine imposante Instagram-Seite zusammengestellt.

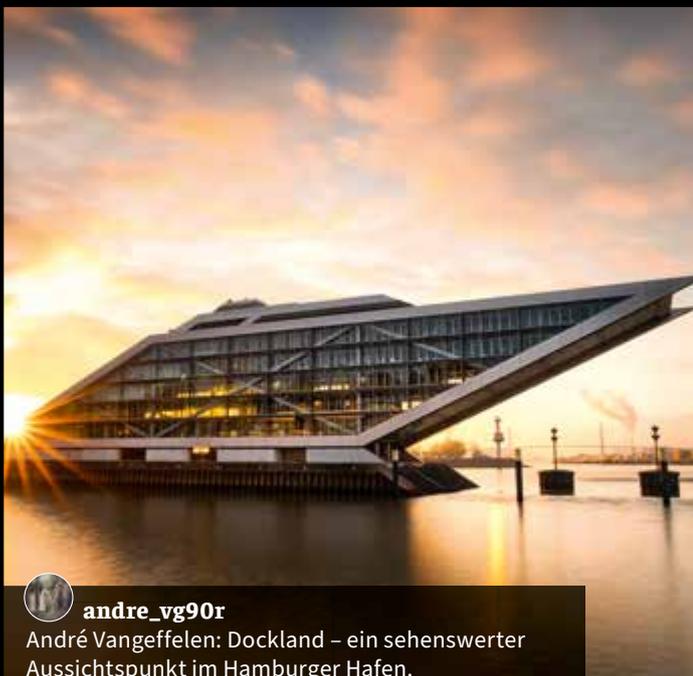
Für unsere nächste Ausgabe lautet das Thema: „Sommerliche Stimmung“. Wenn ihr mitmachen möchtet, einfach auf Instagram duvenstedterkreisel liken und Bilder senden oder an [info@duvenstedter-kreisel.de](mailto:info@duvenstedter-kreisel.de) mailen.

Wir freuen uns auf eure Einsendungen!



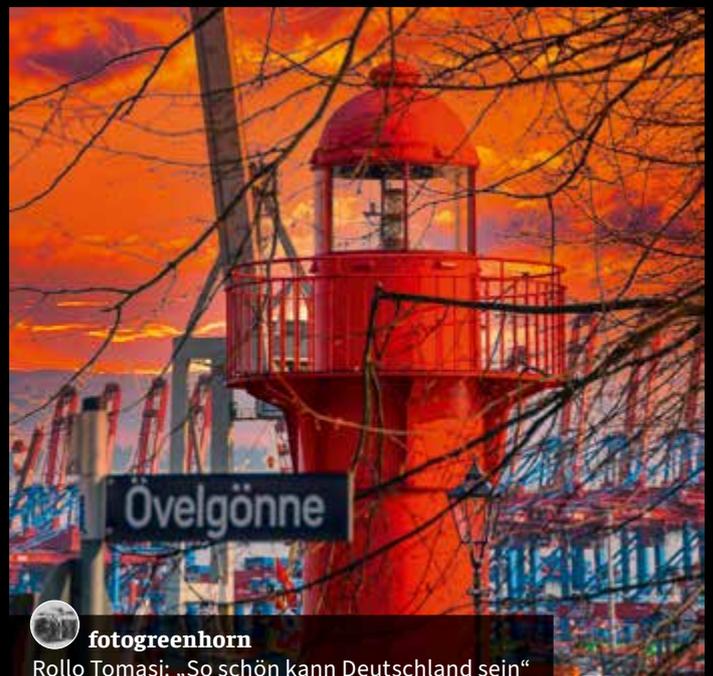
**pixelfleet\_hamburg**

John Goerling: Cap San Diego in der Wintersonne



**andre\_vg90r**

André Vangeffelen: Dockland – ein sehenswerter Aussichtspunkt im Hamburger Hafen.



**fotogreenhorn**

Rollo Tomasi: „So schön kann Deutschland sein“



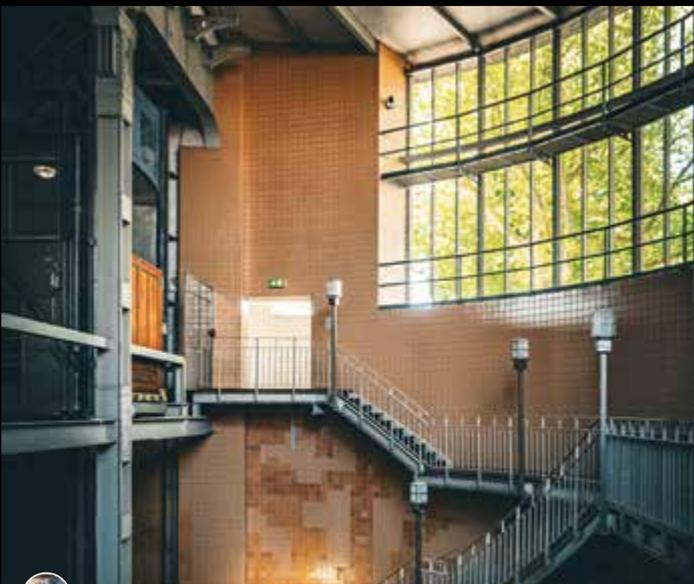
**sandra.ro.photoliebe**

Sandra Rodewald: „Jedes Jahr wieder ein Traum“



**hamborgerdeern**

Kirsten Roeder: Köhlbrandbrücke bei Sonnenuntergang



**peter\_biermann\_fotografie**

Peter Biermann: Treppenhaus im alten Elbtunnel



**tom\_\_heitmann**

Tom Heitmann: Duvenstedter Rothirsch



**juttaschewefotografie**

Jutta Mitschein-Schewe: „Rednose“ im Hamburger Hafen



**tias.jung.hh**

Tias.Jung: Museumshafen Övelgönne – immer ein schöner Fotospot

# Oase der Hoffnung

Neulich stieg ich am Hauptbahnhof aus und stieß im Drob Inn auf Hamburgs Drogen-Elend. Die katastrophale Situation dort soll mit neuen Maßnahmen angegangen werden. Über die Ansammlung kokain- und crack-süchtiger und obdachloser Menschen war ich einigermaßen erschrocken. Dann die Information, dass etwa drei Millionen Kinder in Deutschland bei suchtkranken Eltern aufwachsen, veranlasst mich zu berichten, was ich in einem buddhistischen Kloster bei suchtheilenden Mönchen in Thailand erleben konnte.

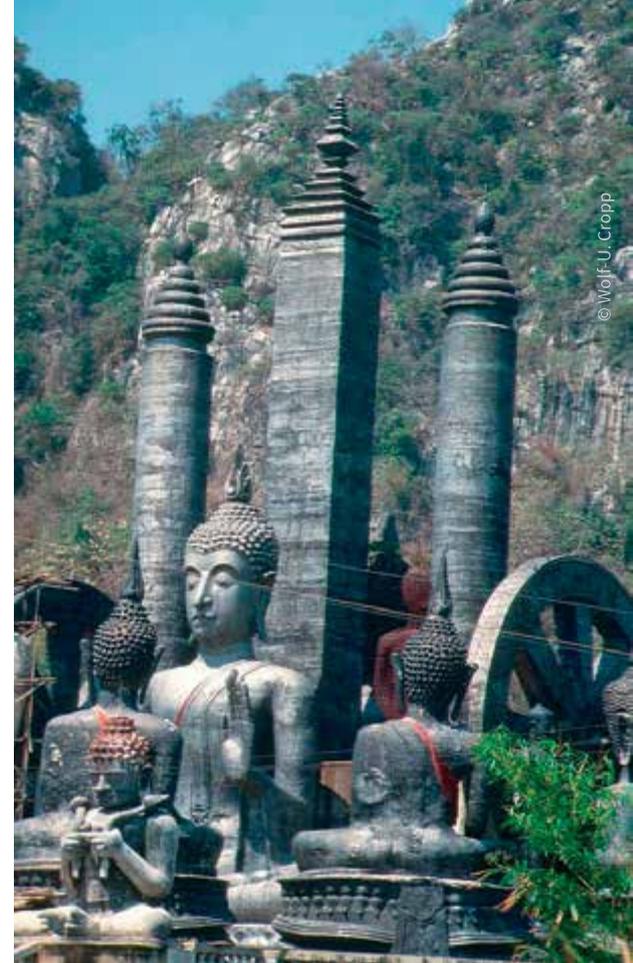
„Obwohl der Körper stirbt, kann der Geist, der im Nirwana weilt, nicht sterben!“, spricht Klosterabt Charoen Parnchand. Sein Froschgesicht umspielt ein Versenkungsgrinsen. Mitleidig schaut er durch mich hindurch. Ich verstehe nichts. Wohl aber erfasse ich etwas Seherisches in den Worten. Spüre eine fast körperliche Spannung, die sich des Klosters bemächtigt hat.

Mönche eilen mit eingezogenen Köpfen ihren Klausen zu wie verschreckte Marabus. An der Klostermauer haben mich zuvor Polizisten nach Drogen gefilzt. Welch eine

Last liegt auf Tham Krabok, der Oase der Hoffnung? In bin seit Monaten in Thailand unterwegs und aus Interesse in das Kloster eingezogen. Was ich erhoffe nach Wochen im Goldenen Dreieck, sind Frieden und Einblicke in die Welt suchtheilender Mönche. Was ich finde, sind Abgründe unsägliches Leids. Die Auswirkungen skrupelloser Drogenbosse, deren Schattenreich kaum 700 Kilometer nördlich von hier bittere Wirklichkeit ist.

Meine Klausen sind ein drei mal drei Meter nackter Raum mit zementiertem Boden. Braucht der Mensch mehr? In wildromantischer Landschaft, an schroffen Felswänden vorbei, vor denen mächtige, schwarze Buddhastatuen ruhen, führt der Weg zum Haupttempel. Der ist gesäumt von uralten Baumriesen. Links davon befindet sich das Herzstück des Klosters: der Schlafsaal, die Intensivstation. In den letzten Hahenschrei und das heisere Gekläff von Hunden mischt sich Stöhnen, Wimmern, Jammern gekrümmter Körper. Menschliche Körper im Schmerz eines verpfuschten Lebens. Wracks in der Oase der Hoffnung.

Noi, Pim, Kitiya – die meisten sind Thailänder. Sie geben nur ihre Spitznamen preis. Mädchen, Jungs, Frauen und Männer, sie kommen auch aus Amerika oder Europa. Wie George aus London, Karl aus der Schweiz oder Jan aus Hamburg.



Tham Krabok, das buddhistische Kloster bei Saraburi, Thailand

Kollektiv lechzen alle nach Linderung. Heroin, Kokain, Yaba, Crack, Alkohol und was sonst so Körper und Seele zerstört. In der Suchtstation von Tham Krabok haben die Patienten eines gemein: eine lange Drogenkarriere. Irgendwann gab es ein letztes Aufbäumen, man schleppte sich in dieses Kloster, 130 Kilometer nördlich von Bangkok.

Das Jammern wird fordernder. Der Beginn eines üblichen Tages. Entzugsschmerzen übersteigen alles Erträgliche. Noi schleudert sich hin und her, reißt Augen und Mund auf wie ein Fisch ohne Wasser. Sie rollt von ihrem Lager gegen Mike, der sich schluchzend in den Arm beißt. Klaus schiebt einen nicht minder geilen Affen, brüllt, röchelt nach Stoff. Pim torkelt im Wahn an die Wand, um den wirren Schädel dagegen zu schlagen. Nun schreiten zwei Mönche ein. Pim wird zurückgehalten. Auf besonders Leidende wird behutsam eingewirkt. Noi fantasiert im Schmerz, ihre Schießleiste reicht über die Venen beider Arme, die sich violett verfärbt und deformiert haben.

Betroffen stehe ich da, kann nur zuschauen. Phra (Mönch) Thong spürt meine Bestürzung und sagt: „Noi hat sich vorgestern noch unter die Zunge gespritzt.“ – „Den brutalen Entzug überleben alle?“ Der Mönch

## Zahnarztpraxis Rühl & Willimsky



dr. Bettina Willimsky (geb. Rühl)  
dr. dr. Robert Willimsky  
Zahnärzte

Duvenstedter Damm 49-51  
22397 Hamburg

zahnarztpraxis-dr.ruehl@outlook.com

Mo. bis Fr. 8 - 13 Uhr  
Mo. Di. Do. 14 - 18 Uhr

Tel. 0406071258 • www.zahnarztpraxis-dr-ruehl.de

schaut erstaunt auf: „Mir ist ein Todesfall bekannt. Von Methadon halten wir nichts.“ Phra Thoug widmet sich wieder seinen Schützlingen. Bei ihnen hatte er auch die Nacht verbracht. Harter, abrupter Entzug wird auch anderswo praktiziert, doch nirgends so erfolgreich wie hier im Kloster Tham Krabok.

Im Vorraum des großen Tempels sitzt der Abt und betrachtet mit schneidender Eindringlichkeit eine Gruppe Kniender vor sich. Auch dies ist eine alltägliche Szene. Endlich fragte er: „Ihr seid bereit, euer Leben zu ändern, radikal und für immer?“ – „Ja“, antworteten sechs junge Thailänder im Chor. „Gut, wenn dem so ist, müsst ihr es schwören. Es ist ein Schwur für alle Zeit. Wer ihn bricht, wird selbst zerbrechen wie trockener Halm im Wind. Nichts und niemand wird euch auffangen! Auch dieser Ort wird euch auf alle Zeit verwehrt bleiben. Habt ihr das verstanden?“ – „Wir haben verstanden und sind bereit!“ Abt Parnchand spricht mit eindringlicher Stimme vor: „Ich schwöre bei allem, was mir heilig ist, bei Buddha, dem

Himmel, der Erde, den Verstorbenen. Niemals mehr werde ich Drogen, die da sind Heroin, Kokain, Haschisch, Marihuana, spritzen, schnupfen, essen, noch sonst wie meinem Körper zuführen. Niemals mehr Alkohol trinken. Und niemals dieses Gelübde brechen!“

Während der hohe Mönche den Schwur auf sagt, fixieren seine Augen die sechs Kranken. Er weiß, dass er für die Underdogs das allerletzte Angebot ist. Auf den, der es ausschlägt, warten Hölle und Tod. Die Last der Verantwortung trägt Parnchand mit dem Gleichmut eines Erleuchteten. Für Menschen, die sich wie Müll fühlen, ist das Gelübde ein Hilferuf aus tiefster Not. Sie spüren, da nimmt uns jemand ernst, vielleicht zum ersten und letzten Mal. Urvertrauen regt sich. Niemand will ihn enttäuschen, den bulligen, gütigen Glatzkopf, der da raumfüllend hockt wie ein monströser Ochsenfrosch.

Drei Räucherkerzen lassen kräuselnd Rauch steigen, der als duftender Nebel den Tempel schwängert. „... ich schwöre und gelobe es!“

sprechen die Probanden nach, mit brüchigen Stimmen. Unterlippen zittern. Das Grundwasser der Seele, Tränen, laufen über Wangen. Junkies haben einen weichen Kern. Das Leben im Rinnstein oder Knast hat ihr Inneres freigelegt. Siripo wird von einem Weinkrampf geschüttelt. „Ich bin aus dem Gefängnis entlassen worden,“ schluchzt er, „und bin gleich hierher gekommen.“ Abt Parnchand zieht den Mann an seine Brust. „Ich weiß es. Du wirst stark sein und das Böse besiegen!“ Alle wissen, dass schon bald der

**Wolf Cropp, geboren in Hamburg, lebt, ist er nicht reisend unterwegs, im Alstertal der Hansestadt.**



**Bis 1997 war der Diplom-Wirtschafts-Ingenieur in international aktiven Unternehmen als Geschäftsführer tätig, schied dann aus, um als reisender Schriftsteller die Welt von einer anderen Warte aus zu erleben und darüber zu schreiben. Bisher erschienen 28 Bücher und viele Kurzgeschichten, darunter der Bestseller „Alaska-Fieber“, „Goldrausch in der Karibik“ (Buch des Jahres 2000, DIE WELT-Leserliste), „Die Batavia war ihr Schicksal“, „Treffpunkt Kabul“, und „Im Schatten des Löwen“.**

**Wolf Cropp erhielt Literaturpreise, ist stellvertretender Vorsitzender der Hamburger Autorenvereinigung e.V. und in der Jury namhafter Literaturwettbewerbe.**

**CDU**

**Niclas Heins**

**AM 9. JUNI 2024 CDU WÄHLEN!**

**Für unsere Walddörfer in die Bezirksversammlung**

**Ihr Spitzenkandidat für den Wahlkreis 7**

V.i.a.B.F. (CDU) Elmstedter Wandbek. Meckelbeker, Steinstraße 86, 22641 Hamburg



**Eine Tigerfrau**  
Spurensuche in Thailand und Myanmar von Wolf Cropp. Verlag Expeditionen, Hamburg

Teufel in ihren Körpern einen ganz entsetzlichen Reigen tanzen wird. Jetzt wartet die Intensivstation auf die Neuen.

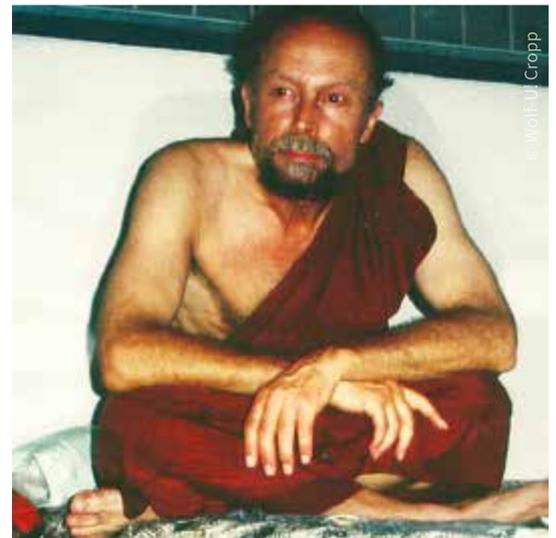
Längst hat sich die Sonne in den Zenit geschoben. Die Hitze wabert wie flüssiges Gas. Unerträglich. Ich flüchte in den Schatten. An einem nahen Steinbruch zerschlagen Ex-Fixer Felsbrocken. Die Steine werden von einer anderen Kolonne, die die schlimmste Phase des Entzugs überstanden hat, an die große Buddha-Baustelle gebracht. In der Ebene verrichten tiefgebeugt Menschen Plantagenarbeit. Harter Dienst gehört nach

der Entgiftungswoche zum Programm. Aus dem nahen Hmong-Dorf stört dröhnende Musik aus Lautsprechern den Frieden. Das Dorf? Hat es etwas mit der bedrohlichen Spannung zu tun, die einer Glocke gleich über Tam Krabok hängt? Warum spricht niemand darüber? Wir Neuen horchen auf. Plötzlich werden Trommeln gerührt. Zu dumpfen Schlägen mischen sich helle Zimbelklänge. Das wichtigste Reinigungsritual wird eingeläutet! Wächter haben die Patienten mit sanftem Druck aus der Station an eine Betonrinne gedrängt. Von Mönchen eskortiert naht der Abt. Aus Flaschen gießen die Geistlichen nun einen schwarzen, dickflüssigen Extrakt in Gläser. Es ist ein übelriechendes und noch übler schmeckendes Gebräu aus einer Unzahl geheimer Kräuter des Dschungels. Jedem der Hags (Abhängigen) wird ein volles Glas gereicht, das augenblicklich Brechreiz auslöst. Ich habe an einem „Gelage“ teilgenommen – gequirilten Hundekot zu trinken, ist im Vergleich ein Labsal.

Auf Kommando wird der Glaseinhalt auf ex durch die Kehle gewürgt. Konpuh übergibt

sich auf der Stelle. Poot, ihm gegenüber, würgt trocken und verdreht die Augen. Der 20-jährige Mae presst seinen Leib, als habe ihn ein Krampf geschnürt. Nach einer Weile wird mit lauwarmem Wasser gespült. In großen Mengen, bis die Bäuche schwellen, bis ein schauriges Würgen einsetzt. Wieder und wieder bricht der „Dreck“ aus dem Innersten der Körper. Das Würgen übertönt Trommler und Zimbel schläger. An dieser Rinne hat jeder Süchtige gestanden. Nach geleistem Schwur haben alle eine Woche lang täglich den Horrorsaft getrunken und sich ihre Sucht aus dem Leib gekotzt.

„Es ist Zeit für das Gebet“, raunt Phra Hans. Ich gehe mit ihm in die Meditationshalle. Hans Hübner ist Schweizer aus Luzern. Seit sechs Jahren ist er Mönch im Kloster Tham Krabok. Der 60-Jährige wirkt wie ein gütiger Oberlehrer. Die Güte kehrte erst im Kloster ein. Tatsächlich verlief sein Leben wie eine



Der „haarigste“ Mönch auf Zeit im Kloster war der Autor.

kriminelle Energie im Dorf. Doch mit der hinterhältigen Tat entlädt sich die lähmende Ungewissheit vergangener Tage. Nicht ausgeschlossen, dass die chinesischen Triaden Parnchand töten wollten, um das verhasste Kloster samt Drogenaposteln zu beseitigen.

Beim morgendlichen Essen breche ich das Schweigen und frage in der uns eigenen Direktheit: „Welch schlimmes Ereignis! Was werden Sie unternehmen?“ Parnchand gibt mir mit den Augen zu verstehen, dass ich ihm meine Tasse reichen möge, damit er mir Tee einschenken könne. Ich halte ihm die Tasse hin. Er gießt immer noch ein, obwohl die Tasse längst überläuft. Schließlich bemerkt er beiläufig: „Du bist voll wie diese Tasse, wie kannst du die Wahrheit begreifen?“

Achterbahn: Gewalt, Angst, Hass, Halluzinationen, Selbstmordversuche. „Charoen Parnchand war mein Retter. Das Kloster ist meine Oase,“ verrät er.

Im Morgengrauen wummert plötzlich die Erde. Ein Beben? Hochgeschreckt eile ich zur Klausenklause. „Im Hmong-Dorf ist eine Paketbombe explodiert. Ein Toter, mehrere Verletzte!“ Atemlos ergänzt er: „Eigentlich sollte die Bombe unserem Abt gelten.“ Phra Hans wird blass. Das Attentat beweist die

Ein Pkw fährt vor. Parkt direkt neben dem großen Rad des Lebens. Vater und Mutter empfangen ihre Tochter, die 16-jährige Mha. „Habe vier Jahre Age (Heroin) gedroppt (konsumiert), wurde halbtot aufgegriffen“, outet die sich. Mit einem dankbaren Blick hinauf zu den lächelnden Buddhas verkündet sie selbstbewusst: „Ich bin clean!“ Dann verlässt sie mit ihren Eltern das Kloster.

Thailand ist eines der beliebtesten Reiseziele der Europäer. Falls Sie mehr aus dem „Land des Lächelns“ erfahren möchten, sei mein Buch „Eine Tigerfrau“ empfohlen.

Wolf-U. Cropp



Sonntags  
10.00-12.00 Uhr  
geöffnet

Gärtnerei · Floristik · Dekoartikel  
Baumschule · Garten- & Landschaftsbau

**Henstedter Weg 33**  
22889 Tangstedt

☎ 04109 / 25 27 - 0

🌐 [www.gaertnerei-jenkel.de](http://www.gaertnerei-jenkel.de)

✉ [info@gaertnerei-jenkel.de](mailto:info@gaertnerei-jenkel.de)

Ihre grüne Adresse am  
Hamburger Stadtrand.

Tauchen Sie ein in unser  
saisonal ausgestattetes  
Beet- und Balkonhaus, in  
unsere 5.000m<sup>2</sup> große  
Baumschule und unsere  
umwerfende Dekowelt.





**Azubis gesucht!**  
 Arbeitest du gerne mit Pflanzen, bist ein Teamplayer und hast Spaß an Bewegung? Dann bewirb dich für eine Ausbildung zum 1. September 2024 bei uns!  
 Mehr Infos findest du auf unserer Website.



© Jonas Wulff

# Das gute Dutzend

## Orchester Duvenstedt

Ein Glückwunschofoto der originellen Art

**Zuallererst: Herzlichen Glückwunsch, liebes Kreisel-Team, zu 60 Ausgaben in zwölf Jahren.** Wer hätte gedacht, dass Ihr über eine so lange Zeit immer wieder auf's Neue mit einer so gelungenen und im besten Sinne durchwachsenen Mischung aus interessanten Berichten, schönen Geschichten, leckeren Rezepten, klugen Praxistipps, spannenden Rätseln, tollen Bildern und originellen Gastbeiträgen einen stetig wachsenden Leserkreis überraschen, unterhalten und zu treuen Fans machen würdet? Sicher wart Ihr selber als Vollblut-Edelfedern von Eurem Konzept von Anfang an fest überzeugt, aber habt Ihr damals schon das zehnjährige oder gar das zwölftjährige Jubiläum auch nur erahnt? Toll, dass Ihr es bis hierher geschafft habt. Herzlichste Glückwünsche dazu vom Orchester Duvenstedt.

Zwölf Jahre, das sind nach unserem Maßstab auch zwölf Frühjahrskonzerte in der Cantatekirche. Zumindest rechnerisch, tatsächlich sind drei Konzerte Corona zum Opfer gefallen.

Zwölf Jahre sind ebenso über 1000 reguläre Übungsstunden, donnerstags im Max-Kramp-Haus. Zusätzlich sind das rund 100 Tage fleißigen Übens an den extra Übungswochenenden, mit denen wir uns intensiv auf jedes neue Musikjahr vorbereiten. Alles in allem ist das aber auch eine ziemliche Menge Spaß, Freude und guter Laune, die wir in zwölf Jahren hatten. Zuletzt bei un-

serem diesjährigen Frühjahrskonzert am 20. April, das wir in der vergangenen Kreisel-Ausgabe frühzeitig angekündigt hatten. Hoffentlich waren Sie da und konnten sich selber ein Bild machen. Dann haben Sie auch unsere neue Orchesterleitung kennengelernt und haben auch gehört, wie gerne wir Konzerte spielen.

Aber wir üben nicht nur für dieses eine Konzert. Am 1. Mai umrahmen wir wieder die Maibaumaufstellung am Kreisel, bevor wir am folgenden Wochenende unsere Musikfreunde aus der Rhön zu einem gut gelaunten, langen Musikwochenende begrüßen dürfen. Neben dem Spaß sollen auch die Freude und die gute Laune nicht zu kurz kommen, ebenso wenig wie die Musik. Wenn Sie uns gemeinsam musizieren hören (und erleben) wollen, freuen wir uns am 11. Mai ab 11 Uhr in Planten un Blumen im Musikpavillon auf viele Musikfreunde. Von dort aus starten wir direkt durch, um ab 14 Uhr die Marco-Polo-Terrassen in der Hafencity zu bespielen.

Dass wir auch beim Sommerfest am Max-Kramp-Haus am 9. Juni ab 11 Uhr dabei sind, ist Ehrensache. Ist das doch quasi ein doppeltes Heimspiel für uns.

Am 6. Juli wollen wir ab 18 Uhr mit allen gut gelaunten und sommerlich gestimmten Musikfreunden, Fans und Gästen die Sommerurlaubszeit begrüßen und laden zum

Picknick-Open Air-Konzert in das Duvenstedter Freibad ein.

Damit ist das erste musikalische Halbjahr auch schon wieder um und wir freuen uns schon jetzt darauf, Sie nach den Sommerferien gut erholt und gesund zu begrüßen – entweder bei der Lektüre der nächsten Kreisel-Ausgabe oder bestenfalls bei einem unserer Auftritte im Herbst, die wir hier noch bekanntgeben.

Wenn Sie uns mal ganz für sich alleine haben wollen, dann buchen Sie uns doch für Ihren eigenen oder den Geburtstag eines lieben Mitmenschen und veredeln so die Feier zu einem einzigartigen Event. Auf unserer Webseite unter [www.orchester-duvenstedt.de](http://www.orchester-duvenstedt.de) finden Sie weitere Informationen und Kontaktmöglichkeiten.

Oder Sie besuchen uns bei unserer Probe, donnerstags von 19 bis 21 Uhr im Max-Kramp-Haus in Duvenstedt.

Dort begrüßen wir Sie übrigens ebenso gern mit Ihrem (alten oder etwa während Corona neu erlernten) Blasinstrument, wenn Sie mit uns die Freude des gemeinsamen Musizierens teilen oder einfach Orchesterluft schnuppern wollen.

Wir sind ziemlich harmlos, supernormal und bei uns kommt auch bloß warme Luft aus den Instrumenten. Trauen Sie sich! Wir freuen uns.

Christian Bauer

# Der Duvenstedter Salon



Ausnahmepianistin Elizaveta Don wird dieses Mal mit ihrem Ehemann, Klarinettenist Eduard Don, im Salon aufspielen.

## Musikalische Leckerbissen

zum Saisonende 2023/24

Noch einmal werden im Mai und Juni, zum Ende der Saison 2023/24, im Salon musikalische Leckerbissen gereicht.

Am Freitag, 3. Mai, heißt es „Von Bach bis Klezmer“. Die im Salon bereits bekannte Ausnahmepianistin Elizaveta Don wird mit ihrem Ehemann, dem Klarinettenisten Eduard Don, gemeinsam einen bunten Strauß im Max-Kramp-Haus konzertieren. Das Programm wird von Bach und Beethoven über Verdi und Poulenc bis hin zu Gershwin, Piazzolla und Kovács führen. Elizaveta Don (geb. Ivanova) stammt aus Moskau und erhielt bereits mit vier Jahren Klavierunterricht. Mit fünf Jahren spielte sie ihr erstes Konzert. Sie ist Preisträgerin von 17 Klavierwettbewerben und trat bereits in 35 Ländern auf.

Eduard Don, gebürtiger Moldavier, kam schon als Sechsjähriger an eine Spezialschule für Musik, Fachbereich Klarinette. Im Jahr 1991 zog seine Familie nach Israel, wo er aufgrund seiner Begabung die

Musikschule „Ted Harrison“ in Tel Aviv besuchte. Er studierte nach erfolgreichem Abschluss an der Jerusalemer Musikakademie und ist mehrfach mit Preisen für sein außergewöhnliches Spiel ausgezeichnet worden. Das Paar lebt in Hamburg und hat zwei Söhne.

Am 7. Juni erklingen dann französische Chansons in Duvenstedt. Das „Colmar-Ensemble“ führt die Besucher auf eine Reise durch das Paris der 1920er Jahre bis heute. Chansons etwa von Edith Piaf, Jacques Brel und Barbara stehen auf dem Programm. Die fünfköpfige Band präsentiert Lebens- und Liebeslieder mit unvergessenen Melodien und berührenden Texten. Das Ensemble um die Sängerin Pia Badziong besteht aus Klavier, Kontrabass, Cello, Gitarre und Schlagzeug.

Die Besucher erwartet ein bewegendes und berührendes Konzert – der ideale Ausklang einer eindrucksvollen Salon-Saison.

Heinrich Engelhardt

**YUDID**  
KREATIVRAUM

### Deine Idee sucht einen Raum?

Finde ihn im **YUDID Kreativraum**, hier gibt es noch freie Kapazitäten. Flexibel buchbar für Workshops und kreative Kinderkurse.

Alle Infos und Kontakt unter [www.yudid.de](http://www.yudid.de)

Info!

#### Von Bach bis Klezmer

Freitag, 3. Mai 2024, im Max-Kramp-Haus  
Beginn: 19.00 Uhr, Einlass: 18.00 Uhr

#### Colmar-Ensemble

Freitag, 7. Juni 2024, im Max-Kramp-Haus  
Beginn: 19.00 Uhr, Einlass: 18.00 Uhr

# Männerchor sucht Sänger

Helfen Sie mir, den Saseler Männerchor Salia von 1922 zu retten. Es steht hier Spitz auf Knopf. Wir sind ein eingetragener Verein, 102 Jahre alt, aber uns fehlt der Nachwuchs. Es spricht sich zwar herum, dass Singen gesund und gut für's Hirn ist, trotzdem fehlen uns in Sasel singende Männer. Gerade haben wir die Zelter-Plakette für den 100-jährigen Verdienst an der Chormusik erhalten, verliehen durch Herrn Bethge, Amtsleiter der Behörde für Kultur und Medien. Das verpflichtet irgendwie auch weiterzumachen.

Ich stelle mir einen großen Männerchor mit Sängern jeden Alters vor, denn generationsübergreifendes Singen verbindet. Es gibt bei uns kein „zu jung“ und kein „zu alt“ – hier ist jeder alt genug. 102 Sänger, das wäre schön!

Vielleicht ist es das, was unserer Gesellschaft so abgeht. Haben Sie nicht Interesse? Singend etwas für sich und die Gesellschaft zu tun? Singen Sie mit, sing du mit, um den Saseler Männerchor zu erhalten, denn nur durch mehr Sänger im Chor kann dieser alte Verein weiter bestehen und florieren. Bunt beginnt gerade erst, deutsch wird man hier von alleine.

Nicht zuhause bleiben – mitmachen! Kommen Sie zu zweit, zu dritt – es können gar nicht genug sein, die in vier Stimmgruppen neue Lieder einstudieren. Erst dann kann der Männerchor in neuem Glanz erstrahlen und das Publikum anrühren.

Spenden helfen uns, nur leider ohne Spendenquittung. Auch für Fördermitgliedschaften sind wir offen. Erstmals und nur zu diesem Zweck sind nun auch weibliche Mitglieder zugelassen. Fördermitglieder bekommen Einladungen und freien Eintritt für Konzerte. Außerdem erleben sie den Chor auch bei kleineren Auftritten immer „backstage“.



Angelika Eilers, Präsidentin des Hamburger Chorverbands, und Klaus Joachim Rothenberg nach der feierlichen Übergabe der Zelter-Plakette.

Männerchöre sind wie ein wertvolles Instrument mit einem sehr speziellen Sound. Sie sind erhaltenswertes Kulturgut.

Ich bin froh, dass ich das Singen in Sasel lernen konnte und freue mich jedesmal, wenn ich mit anderen Männern diesen besonderen Klang erzeugen kann.

Machen Sie mit, mach' mit! Wir treffen uns freitags von 18.30 bis 20.30 Uhr im Männerchor-Bungalow, Redder 2 b, in Sasel. Es gibt gesellige Pausen, Konzerte und Ausflüge.

Klaus Joachim Rothenberg  
1. Vorsitzender Männerchor Salia von 1922

Info!

**Saseler Männerchor**

T. 040 - 536 67 69

[www.maennerchor-salia.de](http://www.maennerchor-salia.de)

**Wohnungsbau - Gewerbebau - Umbau/Sanierung**

**JÜRJENS**  
PLANUNGS GMBH  
ARCHITEKTUR  
STATIK  
HAUSTECHNIK

WOHNUNGSBAU  
GEWERBEBAU  
NEU- U. UMBAUTEN

Forkerwisch 2  
22397 Hamburg  
Tel: 040 - 607 46 05 -0  
Fax: 040 - 607 46 05 -20

[www.planungs-gmbh.de](http://www.planungs-gmbh.de)

Seelen Sport®

**Bewege Deinen Körper & stärke Deine Seele**

**Einzel-Training:** 60 min. für 95,- €

**Training für zwei:** 60 min. für 125,- €

**Schnupper-Training**

**Einzel:** 60,- € für **zwei:** 90,- € je 60 min.

wo: **Glücklichhoch3**

Duvenstedter Damm 60, 22397 Hamburg

wann: **individuell nach Absprache**

Mobil: 0160 - 694 19 47 · Tel.: 040 - 513 244 77

[www.deinraumdeinezeit.de](http://www.deinraumdeinezeit.de)



Freitag 21. Juni

# Damenlikörchor

Konzert zum 25-jährigen Jubiläum

© Damenlikör

## Amaya Farias und Fabian Sturm Junge Klassik

**Konzert** • Das Cello-Duo Anna Olivia Amaya Farias und Fabian Sturm existiert seit 2021, als sich die Musiker beim Studium in Paris kennenlernten. Seitdem haben sie bei zahlreiche Konzerte in und um Hamburg gespielt. Seit 2023 ist das Duo Stipendiat der Stiftung „Live Music Now“ Hamburg.  
**Abendkasse 12 € | erm. 10 €**  
Kulturschloss Wandsbek, Königsreihe 4 • 19.00 Uhr

## Veranstaltungen in und um Duvenstedt von April bis Juli



Di., 30.4.

© Helmut Hofer

### Tanz um den Maibaum

**Fest** • Es geht wieder rund im Museumsdorf Volksdorf. Um 18 Uhr laden die Spiekerlüüd zum Tanz um den Maibaum ein. Für viele Volksdorfer ist das die Gelegenheit, sich endlich wieder mit Freunden, Bekannten und Nachbarn zum Klönschnack in geselliger Runde zu treffen. Der Maibaum ist Sinnbild für das neue Leben im Frühjahr und wird auf der freien Fläche neben der Schmiede von der Freiwilligen Feuerwehr Volksdorf aufgerichtet. Danach gibt es zur Stärkung Speisen vom Grill und aus der Pfanne, Maibock, Urstrom-Bier, Fassbrause und Maibowle.

**Eintritt frei**

Museumsdorf Volksdorf, Im Alten Dorfe 46-48, 22359 Hamburg • 18.00 Uhr



Di., 30.4.

© S. Hasheider

### Adé, Albers. Moin, mahoin!

**Konzert** • mahoin ist eine Matrosen-Marching-Band der Extraklasse. Handmade im Hamburger Hafen. Blaskapelle? Nix da! mahoin – das sind die musikalischen Matrosen von morgen mit dem Pulsschlag von St. Pauli. Musikalisches Treibgut aus der ganzen Welt wird von Steuermann Johnny und seiner Crew abgefischt und nordisch neu interpretiert.

**Eintritt 20 €**

Parkresidenz Alstertal, Karl-Lippert-Stieg 1 • 19.00 Uhr

**Verteiler/innen gesucht!**

040 3259 3670

0170 200 6883

Duvenstedter  
**KREISEL**

Zeitschrift für die Region Oberalster



Fr., 3.5.

© Emile Mantveev

### Von Bach bis Klezmer

**Konzert** • Der Duvenstedter Salon lädt ein zu einem musikalischen Abend mit Elizaveta und Eduard Don.

**Karten an der Abendkasse;**

**Vorbestellungen: salon@vereinigung-duvenstedt.de**

Max-Kramp-Haus,  
Duvenstedter Markt 8

**Beginn: 19 Uhr, Einlass: 18 Uhr**



© Wolfgang Schlueter

So., 5.5.

### Birds – die Schönheit der Vögel

**Ausstellung: 4. Mai - 9. Juni**

**Vernissage** • zur Ausstellung von Wolfgang Schlueter

BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140 • 12:00 Uhr

**Eintritt frei**

**Max. 40 Teilnehmer\*innen**

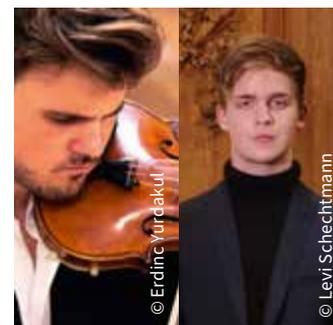
**Anmeldung zur Vernissage unter: NABU-Hamburg.de/termine**



So., 5.5.

© HFMT HH

### Cello-Duo Anna Olivia



Di., 7.5.

© Erdinc Yurdakul

© Levi Schechtmann

### Klassik-Rezital mit David Wurm und Levi Schechtmann

**Konzert** • Violinist David Wurm, begleitet am Klavier von Levi Schechtmann, spielt u.a. Werke von W.A. Mozart, Maurice Ravel, Edvard Grieg und Sergej Prokofjew.

**Eintritt: 20 €**,

**Dauer: ca. 2 x 40 min. mit Pause**  
**Theater der Parkresidenz Alstertal · 19 Uhr**



**Sa., 11.5.**

## ROCK TALES

**Konzert** • Ein unterhaltsamer Mix aus spannenden, amüsanten Rock- und Pop-Stories, Live-Hits und Multimedia.

Zwei sympathische Musiker mit einem Abend voller Anekdoten und legendärer Melodien.

**Eintritt: VVK 13€ | AK 15 €**

**Gemeindehaus Kirche Maria Magdalenen, Stübeheide 175, Klein Borstel · 19 Uhr**



**So., 12.5.**

## She Jazz mit Ada Brodie, Takadoon und Ella Burkhardt & Kjell Kitzing

**Konzert** • She Jazz ist ein Abend rund um junge Hamburger MusikerInnen, der deutlich macht, dass Jazz noch lange nicht tot

ist und die Zukunft auch weiblich sein kann. Lassen Sie sich überraschen von diesem herausragenden Line-up.

**Eintritt: VVK 22 €, erm. 18 €**

**AK 24 €, erm. 20 €**

**Kleines Theater Bargteheide**

**· 19 Uhr**



**Di., 14.5.**

## Limehouse Jazzband

**Konzert** • Swingen Sie mit – die „Limehouse Jazzband“ spielt Titel von King Oliver und Louis Armstrong, von Benny Goodman und Glenn Miller, von Chris Barber und Herbie Hancock. Der britische Sänger und Entertainer der „Limehouse Jazzband“, Malcom Mowlam, sorgt mit seiner charismatischen Moderation unter anderem dafür, dass der Funke schnell auf das Publikum überspringt!

**Eintritt: 20 €**

**Theater der Parkresidenz Alstertal · 19 Uhr, ca. 2 x 40 min. mit Pause**



**Do., 16.5.**

## „Pariser Flair“ Eine musikalische Stadtführung

**Konzert** • Stellen Sie sich vor,

Sie wären in Paris und hätten die beste Stadtführung, die man sich vorstellen könnte – nicht nur rein in den Doppeldecker mit Stimme vom Band, sondern musikalisch, kulinarisch und vielem mehr!

Auf so eine ganz und gar besondere Reise lädt Sie sowohl fachmännisch als auch überaus charmant das Duo „Pariser Flair“ ein: die französische Opernsängerin und jahrelange Wahlpariserin Marie Giroux und die norddeutsche Perle der Ostsee, Pianistin und Akkordeonistin Jenny Schäußelen.

**Eintritt: AK 12 € | erm. 10 €**

**Kulturschloss Wandsbek, Königreihe 4 · 19.30 Uhr**



**So., 19. + Mo., 20.5.**

## ParkPerPlex

**Veranstaltung** • Das Fest der internationalen Straßen- und Zirkuskünste ist ein jährliches Highlight für alle Liebhaber von Straßenkunst, Clownerie, Akrobatik und musikalischen Darbietungen. Die Parkgäste erwartet ein vielfältiges Programm mit talentierten Künstlerinnen und Künstlern aus aller Welt. Wer mag, ist herzlich beim Mitmachzirkus für Klein und Groß eingeladen.

**Eintritt frei**

**Stadtpark Norderstedt · 12 bis 18 Uhr**

[www.parkperplex.de](http://www.parkperplex.de)



**Mo., 20.5.**

## Mühlenfest

**Veranstaltung** • Am Pfingstmontag feiern wir unser traditionelles Mühlenfest mit Buchweizen torten, Grill und Getränken. Unsere Mühlenführer und Mühlenführerinnen stehen bereit, um Ihnen die Funktionsweise und Besonderheiten der Götzberger Windmühle zu erklären.

**Eintritt frei**

**Götzberger Windmühle, Götzberger Straße 102, 224588 Henstedt-Ulzburg · 11 bis 18 Uhr**



**Di., 21.5.**

## Digitalisierung im Alter

**Vortrag** • In seinem Vortrag „Generation: Golden Surfer! - die digitale Welt im Alter entdecken“ beleuchtet IT-Experte Veit Schwiemann die digitale Welt. Thematisiert werden Hürden, Ängste sowie Chancen und Möglichkeiten der Digitalisierung. Lassen Sie sich von einem spannenden, verständnisvollen und nahbaren Vortrag inspirieren, der Ihnen einen Perspektivwechsel ermöglicht und neue Ideen hervorbringt!

**Eintritt: 15 €**

**Theater der Parkresidenz Alstertal · 19 Uhr, ca. 70 min. ohne Pause**



Do., 23.5.

**„Der Wolf und das Küken“ – Marionetten- und Puppentheater Frantalu**

**Theater** • Ein Märchen inszeniert mit Marionetten, geeignet für Menschen von drei bis 99 Jahren.

Wolf und Fuchs streiten sich um ein Ei. Beide sind sehr hungrig und jeder will das Ei am liebsten alleine fressen. Doch bald ist der Beschluss gefasst, es gemeinsam auszubrüten und das Küken fett zu füttern ...

**Eintritt: 8 € / Kinder 6 €**

**Kulturschloss Wandsbek, Königreihe 4 • 16.00 Uhr**

Fr., 24.5.

**Abendwanderung durch den Duvenstedter Brook**

**Führung** • Beobachtung der Tier- und Pflanzenwelt mit Heinz Peper

**Empfohlene Spende: 8 €, Kinder & Jugendliche 4 €, 50 % Ermäßigung für NABU-Mitglieder**

**Treffpunkt: BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140**

Max. 20 Teilnehmer\*innen  
Ferngläser empfohlen.

Anmeldung: [NABU-Hamburg.de/termine](http://NABU-Hamburg.de/termine)

Schicken Sie uns Ihre  
Veranstaltungen

Duvenstedter  
**KREISEL**

Zeitschrift für die Region Oberalster

[redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de)



Di., 28.5.

**„Lustbarkeiten“ Fränkische Comedy**

**Bühne** • Die beiden Vorzeigefranken Volker Heißmann und Martin Rassau zählen seit Jahrzehnten zu den beliebtesten Komödianten-Duos Deutschlands. Mit ihrem neuesten Programm „Lustbarkeiten“ servieren sie dem Publikum wieder allerbeste Unterhaltung. Aktuelle Themen werden von den Fürther Verwandlungskünstlern ebenso gekonnt durch den Kakao gezogen wie skurrile Missverständnisse, freche Doppeldeutigkeiten oder vergnügliche Verwicklungen.  
**Eintritt: 30,50 € / 25,50 € / 20,50 €**  
**Kulturwerk am See, Norderstedt • 19.30 Uhr**



Di., 28.5.

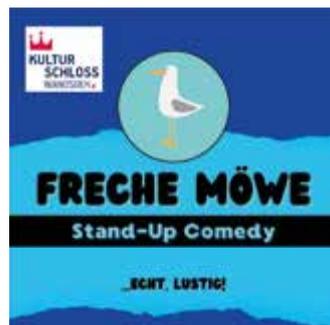
**Blues mit „The Chilkats“**

**Konzert** • „The Chilkats“ beeindruckt bereits seit vielen Jahren ihr Publikum mit unverwechselbarem JazzySwingBlues und Jump Blues. Ein authentischer Auftritt in Sound und Optik sorgt für das besondere Feeling der 1950er und 1960er Jahre und zaubert jedem ein Lächeln ins Gesicht. Musikalisch

verarbeitet man hier gekonnt die Einflüsse des Chicago-, New York- und New Orleans-Style. Die Musik der „Chilkats“ geht in die Beine und macht einfach Spaß!

**Eintritt: 20 €**

**Theater der Parkresidenz Alster-  
tal • 19 Uhr, ca. 2 x 40 min. mit  
Pause**



Mi., 29.5. + Mi., 26.6.

**Freche Möwe**

**Comedy** • Acht Stand-Up Comedians testen neue Jokes und bringen frischen Wind in die Comedy-Szene der Hansestadt. Inspiriert von den frechen Möwen, die über die Hafenstadt kreisen, präsentieren sie einen Abend voll unvergleichlicher Unterhaltung und spontaner Lacher.

**Eintritt: 12 € | erm. 10 €**

**Kulturschloss Wandsbek, Königreihe 4 • je 19 Uhr**



Do., 30.5.

**7. Bargteheider Comedy Nacht**

**Comedy** • Das Kleine Theater Bargteheide und Kerim Pamuk präsentieren erstmals einen unterhaltsamen und frischen Showmix aus Kabarett, Comedy

und Musik! Ab sofort heißt es: Wer nicht lacht, hat den Witz nicht verstanden! Schonungslos, direkt, skurril, ehrlich, authentisch und aus dem Leben gegriffen – das ist Stand-up-Comedy – Comedy in seiner klarsten Form. Alles kann, nichts muss! Hier wird jeder durch den Kakao gezogen, auch Veganer. Entdecken Sie neue Comedians aus ganz Deutschland, bekannt aus Formaten wie „Nightwash“ und Hamburger Comedy Pokal. Mit dabei sind Alice Köfer, Marcel Kösling, Christian Schulte-Loh und Kerim Pamuk.

**Eintritt: VVK 27 €, erm. 25 €**

**AK29€, erm. 27 € / Kleines Theater-  
Bargteheide • 20 Uhr**



Fr., 31.5.

**mahoin – Irgendwo auf der Welt**

**Konzert** • mahoin ist eine Matrosen-Marching-Band der Extraklasse. Handmade im Hamburger Hafen. Blaskapelle? Nix da! mahoin – das sind die musikalischen Matrosen von morgen mit dem Pulsschlag von St. Pauli. Musikalisches Treibgut aus der ganzen Welt wird von Steuermann Johnny und seiner Crew abgefischt, nordisch neu interpretiert und tanzbar gemacht.

**Eintritt: VVK 20 € / AK 22 € / erm. 10 €, tickets@kulturinkisdorf.de**

**Margaretenhoff, Kiesdorf • 20 Uhr**

Di., 4.6.

## „Die Hexe und der Drache“

**Theater** • Eine Eigenproduktion des Figurentheaters Simsalabim. Die professionelle Puppenbühne aus Hartenholm in Schleswig-Holstein spielt mit traditionell handgeschnitzten Puppen sowie Stab-, und Klappmaulpuppen. Das Stück ist aufwändig inszeniert, untermalt mit Musik und umrahmt von einer märchenhaften Kulisse. Für Kindergartenkinder besonders geeignet.

**Eintritt: 8 €**

**Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8 · 16 Uhr**



© Stefan Rehse

Do., 6.6.

## Poetry Slam

**Bühne** • Die Schleswig-Holstein-Meisterschaft im Poetry Slam kommt nach Bargteheide. Einmal im Jahr wird entschieden, wer die beste Poetin oder der beste Poet zwischen Nord- und Ostsee ist. Eines der Halbfinals findet im Kleinen Theater statt. Acht Hoffnungsvolle werfen ihren Hut in die Arena der Worte. Sie haben sechs Minuten Zeit, um das Publikum zu begeistern. Die drei Besten ziehen ins Finale am 21.6. in Büdelsdorf ein. Moderiert wird der Abend von Lennart Hamann und Hannes Maaß.

**Eintritt: 12 €, erm. 10 €**

**Kleines Theater Bargteheide  
19.30 Uhr**



Di., 7.6.

## Chansons françaises Colmar Ensemble

**Konzert** • Der Duvenstedter Salon lädt zu einer musikalischen Reise in das Paris von den 1920er Jahren bis heute ein. Das liebevoll zusammengestellte Programm mit bekannten Namen wie Édith Piaf, Barbara und Jacques Brel wird von einer fünfköpfigen Band präsentiert, bestehend aus Gesang, Klavier, Kontrabass, Cello, Gitarre und Schlagzeug.

**Vorbestellungen: salon@vereinigung-duvenstedt.de,**

**Restkarten an der Abendkasse  
Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8 · Beginn: 19 Uhr, Einlass:  
18 Uhr**



© M2 BROTHERS

Fr., 7.6.

## Odyssee Sanaz Soloprogramm

**Bühne** • Odyssee ist nicht nur eine Reise durch Raum und Zeit, sondern vor allem eine Reise zur Künstlerin selbst. Die aserbaidisch-iranische Sängerin und Dichterin Sanaz gibt dem Publikum mit ihren geistreichen, emotionsgeladenen sowie bissigen Texten einen tiefen Einblick in ihr Innerstes. Ihre



© Elena Jankovic

Sa., 8.6.

## NORDERSTEDTER MUSIKMEILE

„Miu“ in der TriBühne

**Konzert** • Die Norderstedter Künstlerin „Miu“, tritt im TriBühne-Seitensaal „Oadby-and-Wigston“ auf. Konstant hat sich „Miu“ in Deutschland einen Namen gemacht und darf laut WELT „eine großartige Entertainerin genannt werden, ja: muss.“ In ihrem Liveprogramm spielt „Miu“ neben ihren eigenen Songs Soul, Pop und Blues.

**Eintritt: VVK 12 € / AK 16 €**

**TriBühne, Norderstedt · 18 Uhr, Einlass: 17.30 Uhr**

Lieder und Gedichte handeln von Sehnsucht nach Liebe, Freiheit und Selbstbestimmung.

**Eintritt: 12 € / erm. 10 €**

**Kulturschloss Wandsbek, Königsreihe 4 · 19.30 Uhr**

Sa., 8.6.

## Im Moor - die einmalige Tier- und Pflanzenwelt des Duvenstedter Brooks

**Führung** • zur Moorentstehung, typischen Tieren und Pflanzen, Renaturierungs- und Pflegemaßnahmen mit Stefanie Zimmer  
**Treffpunkt: BrookHus, Duven-**

**stedter Triftweg 140 · 9 Uhr**

**Empfohlene Spende: 8 €, Kinder & Jugendliche 4 €, 50 % Erm. für NABU-Mitglieder**

**Max. 20 Teilnehmer\*innen (bitte an wetterfeste Kleidung denken und eigenes Fernglas mitbringen).  
Anmeldung: NABU-Hamburg.de/termine**

## Anzeigen-Akquise

Wir suchen Unterstützung für den Bereich Anzeigen-Akquise

040 3259 3670

Duvenstedter  
**KREISEL**

Zeitschrift für die Region Oberelbe

staub@duvenstedter-kreisel.de



Sa., 8.6.

## RambaZamba – Wir. Feiern. Kinder.

**Veranstaltung** • Unter dem Motto „Gemeinsam für Kinderrechte“ stehen die jüngsten Bewohner:innen der Stadt im Mittelpunkt und können sich auf einen tollen Tag im Stadtpark Norderstedt freuen.

Familien erwartet ein buntes Programm aus Bewegungs- und Bastelangeboten, Mitmachaktionen, Spiel und Spaß sowie ein Bühnenprogramm, das Kinderaugen zum Strahlen bringen wird. Höhepunkt ist um 15 Uhr der Auftritt der Band „Ich und Herr Meyer“, die mit coolen Songs alle zum Mitwippen animiert.

**Eintritt frei**

Stadtpark Norderstedt • 11 bis 17 Uhr

Sa., 15.6.

## Moorrenaturierung im Duvenstedter Brook

**Führung** • Einfluss des Menschen auf das Moor und die Bedeutung für den Klimaschutz. Führung mit Diskussion zur aktuellen Moorrenaturierung mit Heinz Peper

**Treffpunkt:** BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140 • 13 Uhr

**Empfohlene Spende:** 8 €, Kinder & Jugendliche 4 €, 50 % Erm. für NABU-Mitglieder

Max. 20 Teilnehmer\*innen, Ferngläser empfohlen. Anmeldung: [NABU-Hamburg.de/termine](http://NABU-Hamburg.de/termine)



So., 9.6.

## Duvenstedt – Vielfalt erleben

### Duvenstedter Institutionen präsentieren sich

**Aktionstag** • Los geht es um 10 Uhr mit einem Gottesdienst auf der Kirchwiese, ab 11 Uhr öffnen viele Institutionen ihre Türen. Die Vereinigung Duvenstedt lädt zum Frühschoppen ein und die Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt öffnet ihr Haus für Klein und Groß. Schlendern Sie durchs Dorf, haben Sie Spaß bei den Vorführungen und Mitmachaktionen.

**Eintritt frei**

**Wo?** Überall in Duvenstedt



So., 16.6.

## Faszination Meeresvögel

Ausstellung 15. Juni - 21. Juli

**Vernissage** • zur Ausstellung mit Petra Urban

**Treffpunkt:** BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140 • 12 Uhr

**Eintritt frei**

Max. 40 Teilnehmer\*innen  
Anmeldung zur Vernissage:  
[NABU-Hamburg.de/termine](http://NABU-Hamburg.de/termine)



So., 16.6.

## Duo Elphoibe Inyoung Cho und Narae Han (Junge Klassik)

**Konzert** • Inyoung Cho und Narae Han sind talentierte Violinistin und Pianistin, die ihre Leidenschaft für Musik an der renommierten Seoul National University in Südkorea entdeckt haben. Unter der Anleitung ihrer Professoren verfeinerten

sie ihre Fähigkeiten als Solisten und ihre musikalische Exzellenz wurde bei verschiedenen Veranstaltungen im In- und Ausland anerkannt.

Der Name des im April 2022 in Seoul/Südkorea gegründeten Duos „Elphoibe“ ist eine Kombination aus den altgriechischen Wörtern Elpis (Hoffnung) und Phoibe (glänzen, leuchten).

**Eintritt:** 12 € | erm. 10 €

Kulturschloss Wandsbek, Königsreihe 4 • 19 Uhr

Mi., 19.6.

## Redaktionsschluss Duvenstedter Kreisel

Am 19. Juni ist nächster Redaktionsschluss. Anzeigen können bis zum 28. Juni eingereicht werden an [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de)



Fr., 21.6.

## Damenlikörchor 25-jähriges Jubiläum

**Konzert** • Nach 25 Jahren Gesang feiert der Damenlikörchor feuchtfrohlich sein Jubiläum. Mit brandneuen Liedern und „Greatest Hits“, überraschenden Kostümwechseln, Tanzeinlagen und wahren Geschichten aus dem Leben der Sängerinnen. Die Erfahrung hat gezeigt: Kaum ist der erste Song verklungen, beben Bühne und Saal um die Wette.

**Eintritt:** VVK 20 € | AK 22 € | erm. 10 €, [tickets@kulturinkisdorf.de](mailto:tickets@kulturinkisdorf.de)

Margaretenhoff, Kiesdorf • 20 Uhr

Sa., 22.6. + So., 23.6.

## Heimatbund 60-jähriges Jubiläum

**Fest** • Der Heimatbund Lemsahl-Mellingstedt feiert dieses Jahr sein 60-jähriges Jubiläum mit einem Kinderfest. Am Samstag wird es für Familien viele interessante Aktivitäten geben: Hüpfburg und Kinderschminken, der LSV stellt eine Torwand auf, die Turngruppe führt etwas vor und die Freiwillige Feuerwehr bietet Spritzspiele. Zauberc clown „Blinky“ begeistert mit Musik, Luftballons und Zauberei und das „Figurentheater Farmsen“ präsentiert zwei Vorstellungen. Am Sonntag findet der legendäre **Jazzfrüh-schoppen** mit der Band „Appel-town Washboard Worms“ und einem Familien-Flohmarkt mit Hüpfburg statt. Für das leibliche Wohl ist mit Kuchen, Kaffee, Getränken und Grillwürstchen gesorgt.

Eintritt frei

Lemsahler Dorfplatz • Sa., 11 - 16 Uhr / So., ab 11 Uhr

Sa., 29.6.

**Alle Vögel sind schon da Führung** • zur Brutvogelwelt im Duvenstedter Brook mit Guido Teenck in der Zeit des größten Artenreichtums, in der letzte Langstreckenzieher wie der

Pirol ankommen.

**Treffpunkt: BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140 • 9 Uhr**  
**Empfohlene Spende: 8 €, Kinder & Jugendliche 4 €, 50 % Ermäßigung für NABU-Mitglieder**  
Max. 20 Teilnehmer\*innen  
(Bitte eigenes Fernglas mitbringen und an wetterfeste Kleidung denken.)  
Anmeldung: [NABU-Hamburg.de/termine](http://NABU-Hamburg.de/termine)



Sa., 6.7.

## Picknickkonzert im Freibad

**Konzert** • Das Orchester Duvenstedt gibt ein ganz besonderes Konzert in bezaubernder Umgebung im Freibad Duvenstedt.

Bitte bringen Sie eine Decke oder Ihren Klappstuhl mit und vergessen Sie Ihren Picknickkorb nicht. Bitte keinen Grill mitbringen.

Eintritt frei

Freibad Duvenstedt, Puckaffer Weg 3 • 18 Uhr



## Hier eine Ansage vom Duvenstedter Amateurtheater!

Auf einem einsamen Provinzbahnhof landen Reisende, und ein unglaublich witziges Nervenchaos nimmt seinen Lauf.

Im Herbst spielen wir die plattdeutsche Komödie „**Dat Bahn-Chaos – Reisende schall man uphollen**“ von Winnie Abel, plattdeutsch von Heino Buerhoop.

Der ICE 6948 wird einen außerplanmäßigen Halt einlegen müssen und Sie und die anderen Fahrgäste an einem trostlosen Provinzbahnhof zurücklassen. Ohne Handyempfang, ohne Taxis, ohne eine Aussicht auf Weiterfahrt. Ein unglaublich witziges Nervenchaos nimmt seinen Lauf. Und Sie, verehrtes Publikum, sind immer mitdendrin. Ihre Mitreisenden bei dieser spannenden Bahn-Odyssee sind ein illustrierter Kegelclub, eine gehetzte Businessfrau, ein eigenwilliger Verschwörungstheoretiker, eine abgedrehte Motivations-trainerin und noch so einige sonderbare Gestalten.

Na, möchten Sie dabei sein? Sie müssen allerdings etwas Geduld aufbringen. Wir stecken noch in den Vorbereitungen und melden uns, wenn die Fahrkarten fertig sind. Steigen Sie ein, wenn es heißt: „Senk ju for trävelling wis Deutsche Bahn“.

Willi Kühn

## Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum

Zwölf Jahre gehört der „Kreisel“ nun schon zu Duvenstedt und seiner Umgebung und ist zu einer unverzichtbaren Institution geworden. Das Amateurtheater Duvenstedt hat davon immer profitiert, wenn die Theaterstücke angekündigt wurden. Mit fachlichem Können wurden von der Redaktion unsere Texte und Fotos in Szene gesetzt und damit auf das Theater aufmerksam gemacht – auch über die Region Oberalster hinaus.

Für die gute Zusammenarbeit sage ich allen Redaktionsmitarbeitenden meinen herzlichen Dank auch im Namen der Theaterleitung und allen Theatermitgliedern.

Bettina Hahn, Theaterleitung

**E EGGERS**

### 1- bis 30m<sup>3</sup>-Container

für die Entsorgung Ihrer Abfälle und die Lieferung von Schüttgütern (z. B. Sand, Kies und Recyclingprodukte).

In Hamburg und im Umland.  
Tel.: 04109 - 279923





©PIKSEL/Stock

## Horoskop

# Was die Sterne sagen



### WIDDER

21. März - 20. April

Er stellt seine ganze Energie dem großen Ganzen zur Verfügung: Familie, Beruf, karitative Dienste. Widder sind besonders kraftvoll und produktiv mit finanziellen Chancen. Sorgen Sie für genügend Ruhe zwischendurch, damit der innere Druck und die Anspannung allmählich nachlassen können.



### ZWILLING

21. Mai - 21. Juni

Sie vertrauen Ihrer Intuition und analytischen Auffassung und vermitteln Einsichten mit Herz und Verstand. Merkur ist im Mai rückläufig, rechnen Sie mit Verzögerungen und Planänderungen im Beruf. Ab Ende Mai bis in den Juni hinein werden Ihre kreativen Kräfte geweckt.



### Löwe

23. Juli - 23. August

Sie sind sich Ihrer Talente und Qualitäten bewusst. Fragen Sie sich: Bin ich offen für Kritik? Im Job nicht frustrieren lassen, lieber auf den Freundeskreis schauen, vielleicht einen Kurs besuchen, um streßbedingter Erschöpfung vorzubeugen. Kommunikation ist jetzt besonders wichtig.



### Stier

21. April - 20. Mai

Sie haben alles in sich was Sie brauchen: Selbstbewusstsein, Resilienz und Frieden. Der Mai ist ein herausragender Monat für Karriere und Herzensziele. Ihre Energie verführt aber auch zu Leichtsinn und eventuellen Fehleinschätzungen. Besser kurz nochmal nachdenken.



### Krebs

22. Juni - 22. Juli

Intuitiv und angstfrei verstehen Sie es, sich an neue Situationen geschmeidig anzupassen. Ende Mai kommt Frust auf nach einer anregenden Zeit voller Geselligkeit. Mitte Juni wandert die Venus in das Krebszeichen. Freuen Sie sich auf eine vitale Phase.



### Jungfrau

24. August - 23. September

Selbstvertrauen ist der Schlüssel zu echtem Erfolg. Verzeihen Sie sich eigene Fehler, vielleicht können sie sich als nützlich erweisen. Gute Sterne gibt es für Beruf und Flirt. Sie können mit interessanten Vorschlägen rechnen. Vielleicht ist Ihnen nach Rückzug zumute. Lassen Sie sich nicht unter Druck setzen.

©Natalia Nesterenko/Stock

Es steht Ihnen zu, glücklich zu sein.  
Lassen Sie uns darüber sprechen.

## Demenzbegleitung

Mein Angebot richtet sich an Betreuungspersonen von dementen Menschen, die das Bedürfnis haben, offen und ehrlich zu sprechen. Ich selbst arbeite engagiert im direkten Kontakt mit Menschen, im „Face-to-Face Dienst“.



Brigitte  
Richter

Hypnose NLP Gedächtnisbegleitung

Über mich:  
Studium der Philosophie  
u. Sozialpsychologie  
NLP Master, Hypnose  
Poppenbütteler Weg 193  
22399 Hamburg  
Tel.: 0160 18 18 015  
innovation52@web.de

- Behandlung von Erwachsenen
- Hausbesuche in Tangstedt und Umgebung

04109-252 77 99

Dorfstraße 79 • 22889 Tangstedt  
www.ergo-tangstedt.de  
E-Mail: mail@ergo-tangstedt.de



Astrid Zarbock  
Praxis für Ergotherapie



**Waage**  
24. September -  
23. Oktober

Sie ruhen in Ihrer Mitte. Inneres Gleichgewicht ist erforderlich bei der Frage: Wie möchte ich leben? Der Mai ist ein lukrativer Monat. Jupiter bringt sich in Stellung. Lassen Sie sich nicht provozieren, nutzen aber Ihre Chancen, zu Geld zu kommen.



**Schütze**  
23. November -  
21. Dezember

Sie erweitern Ihren Horizont klug und fokussiert auf ein Ziel. Nicht großspurig werden. Suchen Sie ein Ventil für aufgeregten Frust. Der Mai ist günstig für Wechsel aller Art, beruflich und sozial. Begeisterungsfähigkeit durch den Mai bis Juni. Einfach mal richtig feiern



**Wassermann**  
21. Januar - 19. Februar

Sie denken in großen Dimensionen: Ich bin die Veränderung, die ich mir für die Welt wünsche. Ende Mai bis Anfang Juni ist Turbozeit für Ihr Leben – finanziell, persönlich, beruflich. Das soziale Leben mit Kreativität und Lebensfreude anpacken.



**Skorpion**  
24. Oktober -  
22. November

Sie sind frei und haben einen scharfen Instinkt. Verzichten Sie aber auf Manipulationen. Gesellige Momente bis Mitte Mai. Die erste Junihälfte ist wichtig für Finanzentscheidungen oder Anschaffungen. Verdrängte Konflikte zeigen sich und wollen genau angeschaut werden.



**STEINBOCK**  
22. Dezember - 20. Januar

Sie haben die Verpflichtung, sich selbst treu zu bleiben. Sie können sich zielstrebig auf das Wesentliche konzentrieren. Der Mai ist ein traumhafter Monat für Liebe, Reisen, Hobbys. Sie erleben eine prickelnde Zeit. Wenn Einladungen kommen, unbedingt hingehen. Bleiben Sie fair im Beruf und bei Projekten.



**Fische**  
20. Februar - 20. März

Definieren Sie Ihre Ziele, damit das Glück Sie findet. Was habe ich, was tue ich, was hindert mich? Partnerschaften festigen sich, es ist Zeit für soziale Aktivitäten. Mai und Juni bringen viele neue Möglichkeiten für innige Zeiten mit Familie und Kindern. Steigern Sie Ihr Wohlbefinden aktiv.

Brigitte Richter



**Gut Wulksfelde**

BIO DIREKT VOM BAUERNHOF

# EUER BIOHOF

IN DIREKTER NACHBARSCHAFT

Entdeckt Bio-Genuss gleich um die Ecke! Regionale Bio-Produkte direkt vom Hof und frisch gebackenes Brot aus der Gutsbäckerei gibt es im schönen Hofladen. Für kulinarischen Genuss vor Ort sorgt die Gutsküche, das GutsDeli und bei schönem Wetter am Wochenende der GutsGarten - wir freuen uns auf Euch!

**Öffnungszeiten Hofladen: Mo. - Sa. von 8 - 19 Uhr**

Gut Wulksfelde GmbH  
Wulksfelder Damm 15 · 17 · 22889 Tangstedt  
Tel: 040/644 251 - 0 · [www.gut-wulksfelde.de](http://www.gut-wulksfelde.de)

# MIT UNS AUF SOMMERKURS!

## PILATES, RÜCKENFIT & RÜCKENGESUNDHEIT

Diese Präventionskurse werden von den Krankenkassen bezuschusst!  
Und für mehr Balance im Alltag:

## POWER, HATHA & STRETCH YOGA ENTSPANNUNG & MEDITATION



### PHYSIO AM KREISEL

Diana Reher

Poppenbütteler Chaussee 5 · 22397 Hamburg  
[www.physioamkreisel.de](http://www.physioamkreisel.de) · Tel. 040 / 64 50 68 05

Sportübungen für zuhause

# FIT FÜR DIE BADESAISON

**Marcel Ritter ist Wellbeing Manager im Aspria Alstertal.** Im Duvenstedter Kreisel stellt der Fitness-Experte die effektivsten Übungen zur Vorbereitung auf die Badesaison vor. Ob Bauch, Beine oder Po – fangen Sie gleich mit dem Training an und Sie werden sich diesen Sommer am Pool, Strand oder Badeseen von Ihrer besten Seite zeigen.

## Übung 1 – Für Oberschenkel und Po

Machen Sie mit einem Bein einen großen Ausfallschritt, beide Knie zeigen ganz gerade nach vorne. Das hintere Bein stellen Sie auf die Zehenspitzen. Gehen Sie in die Hocke, der Oberkörper bleibt dabei aufrecht und der Rücken gerade. Führen Sie drei Mal zwölf Wiederholungen durch und wechseln Sie dann das Bein.



## Übung 2 – Für den Po

Legen Sie sich auf den Rücken und stellen die Füße auf. Heben Sie das Becken. Die Schulterblätter bleiben am Boden und der Bauch ist angespannt. Halten Sie die Position drei Mal für jeweils 45 Sekunden.



## Übung 3 – Für den Bauch

Legen Sie sich auf den Rücken und ziehen Sie ein Knie im 90 Grad Winkel an. Das andere Bein bleibt gerade und befindet sich etwa 10 cm über dem Boden. Der Arm gegenüber des angewinkelten Beins ist ebenfalls gerade, der andere Arm gebeugt. Ziehen Sie jetzt im Wechsel Arme und Beine zum Körper, vermeiden Sie dabei ein Hohlkreuz. Führen Sie drei Mal zwölf Wiederholungen durch.



VERKAUF | VERMIETUNG | VERWALTUNG



CAROLIN GERKEN IMMOBILIEN



www.carolin-gerken.de

Tel. 040 607 507 74 • E-mail: info@carolin-gerken.de  
Peter-Marquard-Str. 12 • 22303 Hamburg

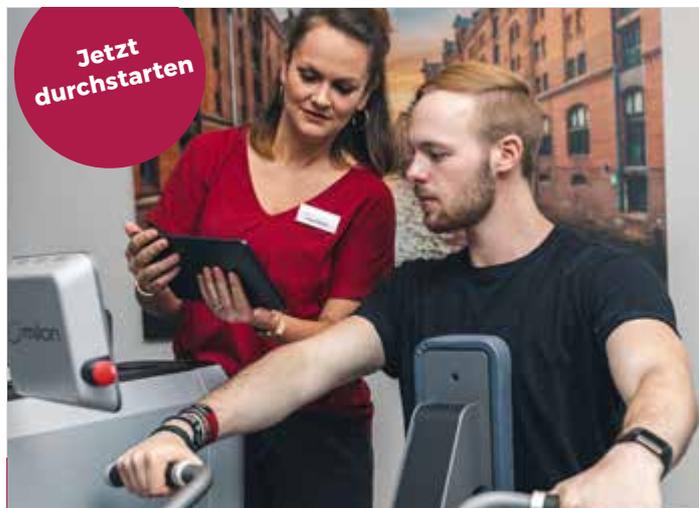


#### Übung 4 – Für die seitliche Bauchmuskulatur

Legen Sie sich auf die Seite und heben das Becken an. Stützen Sie den Körper auf dem Ellenbogen ab und stemmen die andere Hand in die Hüfte. Spannen Sie Bauch und Po an und halten die Position drei Mal für jeweils 30 Sekunden.

#### Übung 5 – Für die Oberarme

Legen Sie sich auf Knie und Hände. Die Arme sind schulterbreit auseinander und liegen eng am Körper, der Rücken ist gerade. Drücken Sie sich hoch und runter. Die Arme tragen dabei das gesamte Gewicht. Legen Sie beim Herunterkommen den Oberkörper nicht ganz ab, sondern bleiben Sie maximal 10 cm über dem Boden. Führen Sie drei Mal zehn Wiederholungen durch.



### Physio • Fitness • Bodycare

Gesund & Vital in den Sommer  
Deine Vorsätze, unsere Expertise!

50% Rabatt auf die ersten 3 Monate

**BOA** PHYSIOTHERAPIE  
OBERALSTER

Wir sind weiterhin für Sie da.  
04109 9704 | [www.physio-oberalster.de](http://www.physio-oberalster.de)

**Elektro Otto**  
Meisterbetrieb

[www.elektromeisterbetrieb-otto.de](http://www.elektromeisterbetrieb-otto.de)

**Elektroinstallation**  
Kundendienst | Reparaturen  
E-Check | DGUV V3 Prüfung  
Netzwerkverkabelung  
Beleuchtung | Lichttechnik  
Elektromobilität | Wallbox  
Blitzschutz | Erdungsanlagen  
Gebäudesteuerungen | KNX

Dorfstraße 51b Mobil: 0160 631 75 90  
22889 Tangstedt Tel: 04109 554 83 07  
[kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de](mailto:kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de)



## Fit in den Frühling mit dem DSV

Hindernisläufe in freier Natur

Unsere neuen Kurse sind die perfekte Gelegenheit, um die Frühjahrsmüdigkeit aus den Knochen zu schütteln:

### Hindernislauf

(montags, 19.30 bis 21 Uhr, ab 16 Jahren)

Der Hindernislauf mit unserem neuen Trainer Jan von Horsten ist eine Kombination aus Laufen und Überwinden von Hindernissen im freien Gelände. Es wird der gesamte Körper bezüglich Beweglichkeit, Kraft und Ausdauer trainiert und so der ganze Körper fit gemacht. Im Winter werden in der Halle Grundlagen anhand von Workouts und kleinen Parcours mit Geräten gelegt. Sobald das Wetter es zulässt, geht es nach draußen. Da die meisten Hindernisläufe als Gruppe absolviert werden, wird auch das gemeinsame Überwinden von Hindernissen geübt. Die Teilnahme an einem Lauf wie XLETIX in Grömitz könnte ein erstes größeres Ziel dieser Gruppe sein.

### Basketball für Erwachsene

(freitags, 20.45 bis 22 Uhr)

Um eine lockere Hobby-Basketballrunde ins Leben zu rufen, werden noch Mitstreiter und Mitstreiterinnen gesucht. Als beruflich und familiär stark eingespannter Familienvater blieb die Bewegung bei unserem neuen Trainer Stephan Buse etwas auf der Strecke, doch am Ende der Arbeitswoche, wenn

Info!

**duvenstedter Sportverein**

T. 040 6071969

Mail [service@duvenstedtersv.de](mailto:service@duvenstedtersv.de)

[www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de)

die Kinder schlafen, ergibt sich nun die Gelegenheit, um dem entgegenzuwirken.

### Vinyasa Yoga intensiv

(Level 2, freitags, 9.45 bis 11 Uhr)

Du bist bereits geübt in deiner Yogapraxis, fühlst dich fit und gesund? Jede Woche setzt unsere Yogatrainerin Kristina Klases wechselnde Schwerpunkte, und es wird dynamisch durch die flows gegangen, sodass Beweglichkeit, Kraft und Dehnbarkeit noch weiter aufgebaut werden. Mit der Konzentration auf die Atmung bringst du Körper und Geist in Einklang, lernst den Alltag hinter dir zu lassen und den Körper intensiver zu spüren. Auch ruhige Yin-Elemente, Pranayama und Meditation finden ihren Platz. Die Stunde wird mit einer Entspannung abgeschlossen, in der Körper und Geist Kraft tanken. Nach und nach lernen wir, Ruhe und innere Zufriedenheit in den Alltag zu integrieren.

### Bewegungstreff

(donnerstags, 9.30 bis 10.30 Uhr)

Bewegung belebt Körper und Geist, hält im Alter fit und beugt Erkrankungen vor. Das niedrigschwellige Bewegungsangebot unter Leitung von Heike Görlitz richtet sich vor allem an Einsteiger und Senioren, die im Freien aktiv etwas für ihre Gesundheit und den Erhalt ihrer Beweglichkeit tun möchten. Im Mittelpunkt stehen Freude an der Bewegung in der Natur und das soziale Miteinander. Es werden Übungen im Bereich Koordination, Kraft und Beweglichkeit durchgeführt. Ein Einstieg ist jederzeit möglich, es werden keinerlei sportliche Vorkenntnisse benötigt.

Andrea Klegin

## Danke ans Ehrenamt!

Duvenstedter SV

Wow – 60 Ausgaben und zwölf Jahre hat der Duvenstedter Kreisel schon geschafft. Eine wahrhaft stolze Leistung, zu der wir dem gesamten Team um Thomas Staub ganz herzlich gratulieren! Wir freuen uns jetzt schon auf alle kommenden Ausgaben.

Als Duvenstedter Sportverein waren wir von der ersten Stunde an dabei, und ich kann mich noch sehr gut an eine „Gründungsversammlung“ erinnern, in der wir gefragt wurden, ob der DSV regelmäßig zum redaktionellen Teil beitragen könnte. Wir haben damals spontan zugesagt und bis heute Wort gehalten. Im Schnitt haben wir zwei Artikel pro Ausgabe geliefert und freuen uns bis heute über die großartige, partnerschaftliche Zusammenarbeit – auch dafür ein herzliches Dankeschön!

Gleichzeitig ist das auch für uns Anlass zu reflektieren, warum wir in dieser Zeit immer etwas zu schreiben hatten. Das verdanken wir einzig dem ehrenamtlichen Engagement der weit über 100 Menschen, die regelmäßig im DSV Training und Kurse leiten, Mannschaften betreuen, Spiele



pfeifen, andere Ehrenamtliche gewinnen und halten, FSJ-ler anleiten, die Sportanlagen und das Vereinsheim in Schuss halten, die Verwaltung für 1200 Mitglieder stemmen, die Finanzen managen, die Öffentlichkeitsarbeit mit Webseite, sozialen Medien und lokaler Presse gestalten, mit Sportverbänden interagieren, dafür sorgen, rechtliche Vorgaben rund um Datenschutz, Gewaltprävention und zeitweise Coronabedingungen im Sportbetrieb einzuhalten, besondere Veranstaltungen wie Kinderturnsonntage, Schnuppertage, Teilnahme am Hafencity-Run, Ferien camps und Jubiläumspartys organisieren, Großprojekte wie den Bau der Kunstrasenplätze und die Vereinsheimsanierung managen, im Vereinsvorstand arbeiten, den Goldenen Stern des Sport, den Uwe-Seeler-Preis und den HFV-Vereinsehrenamtspreis für den DSV gewinnen.

Das alles ist gar nicht hoch genug einzuschätzen, und die Jubiläumsausgabe ist die perfekte Gelegenheit, um DANKE! zu sagen an alle Menschen, die einen riesigen Beitrag dafür leisten, damit Duvenstedt „unser Dorf“ ist, das wir alle so lieben. DANKE ANS EHRENAMT – ihr seid einfach großartig!

Oliver Stork



Padel hat sich auch in Deutschland zur Trend-Sportart entwickelt.

## Padel

### Neu im Aspria

Es gibt sportliche Neuigkeiten aus dem Aspria Alstertal! Padel, die aufregende Fusion aus Tennis und Squash, wird ab Mai das Club-Angebot ergänzen und lädt Mitglieder und Gäste auf drei Indoor-Courts zu Spiel, Spaß und Action ein.

Padel gewinnt immer mehr an Popularität. Die Trendsportart kombiniert Elemente aus Tennis und Squash, ist eine Mischung aus Strategie, Geschicklichkeit und Kondition und einfach zu lernen. So haben auch Anfängerinnen und Anfänger schnell Freude am Spiel.

Aspria Alstertal bietet drei Doppel-Plätze. Es gibt verschiedene Kurse, die Möglichkeit, Trainingsstunden in Anspruch zu nehmen sowie die reine Platzbuchung, um in Eigenregie ohne Coach zu spielen. Außerdem werden regelmäßige Spielertreffs und weitere Veranstaltungen rund um das Thema Padel stattfinden.

Gäste sind herzlich willkommen. Die Padel-Courts können bequem über die kostenfreie Playtomic App, erhältlich im App Store oder über Google Play, gebucht werden. Tennisfans kommen weiterhin auf zwei Hallen- und sechs Outdoor-Plätzen auf ihre Kosten.

die Redaktion

### Duvenstedter Sportverein von 1969 e.V.



### Fit in den Frühling mit dem DSV!

#### Hindernislauf

Kombination aus Laufen und Überwinden von Hindernissen im freien Gelände – im Winter in der Halle. Es wird der gesamte Körper trainiert bezüglich Beweglichkeit, Kraft und Ausdauer.

Eine Ganzkörperfitness ist notwendig.

**Montags von 19:30-21:00 Uhr**

#### Basketball

Neue lockere Hobby-Basketballrunde sucht Mitstreiter und Mitstreiterinnen um vor dem Wochenende ein paar Bälle zu werfen.

**Freitags von 20:45-22:00 Uhr**

#### Vinyasa Yoga intensiv

Zusätzlicher Kurs für bereits geübte Yogis. Durch dynamische flows werden Beweglichkeit, Kraft und Dehnbarkeit noch weiter aufgebaut.

**Freitags von 9:45-11:00 Uhr**

#### Bewegungstreff für „Einsteiger“ und Senioren

Für alle, die gerne draußen mit einer netten Gruppe aktiv etwas für ihre Gesundheit und den Erhalt ihrer Beweglichkeit tun möchten.

Keine sportlichen Vorkenntnisse erforderlich!

**Neu: donnerstags 9:30-10:30 Uhr**

Information und Anmeldung in der Geschäftsstelle des DSV

**Telefon: 040 - 607 19 69**

E-Mail: [service@duvenstedtersv.de](mailto:service@duvenstedtersv.de) [www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de)

Info!

**Aspria Hamburg Alstertal**  
Rehagen 20, 22339 Hamburg  
T. **040 520190-28**  
[www.aspria.com](http://www.aspria.com)

Anzeige



# Tennis, Gemeinschaft und jede Menge Spaß

## Der TC Eichenhof von 1980 e.V. in Duvenstedt stellt sich vor

Der Tennisclub Eichenhof in Duvenstedt ist vermutlich eine der schönsten Adressen, um in Hamburgs Norden Tennis zu spielen. Mit sechs gepflegten Außen- und fünf Hallenplätzen sowie einer eigenen Club House-Gastronomie bietet er Freundinnen und Freunden des weißen Sports alles, was sie sich wünschen. Abseits vom Straßenlärm der Großstadt, im Grünen gelegen, können sie im Puckaffer Weg 18 in familiärer Atmosphäre aufschlagen, sich zu einem Match treffen und Zeit mit Gleichgesinnten genießen.

Das war nicht immer so. Vor zwei Jahren war das sportliche Kleinod bedroht und sollte geschlossen werden – ein Grund: Mitgliederschwund. Doch das wollten die verbliebenen Mitglieder nicht hinnehmen. „Bislang war der Verein, der 1980 gegründet wurde, nur zahlender Gast auf der Anlage, doch seit Sommer 2022 haben wir die Außenplätze und die Tennishalle vom Eigentümer für 20 Jahre gepachtet – mit einer Option auf weitere 10 Jahre“, berichtet der 1. Vorsitzende Ronald Kühn. „Für Duvenstedt und den Sport ist es wichtig, die idyllische Tennisanlage zwischen Feldern und Wald zu erhalten, deshalb managen wir sie nun in Eigenregie.“

Und das mit großem Erfolg: „Unsere Mitgliederzahl ist rasant von 45 auf 220 gestiegen, darunter sind viele Familien und etwa 50 Kinder“, berichtet Kühn nicht ohne Stolz. Der Verein investierte in die Anlage, erneuerte Heizung, Platzbewässerung sowie Netze und stattete

Info!

**TC Eichenhof**

Puckaffer Weg 18, Hamburg

tc@tennisanlage-eichenhof.de

www.tc-eichenhof.de

Anzeige

das Clubheim mit neuen Pin-gesicherten Türen aus. Mit dem australischen Trainer Josh Dewhirst ist dem TC Eichenhof ein besonderer Coup geglückt, denn zeitgleich können beim Training in seiner innovativen Tennisschule bei Bedarf die Englischkenntnisse aufgefrischt oder ergänzt werden.

„Bei uns ist jeder willkommen, wir sind ein Club zum Wohlfühlen“, betont Kühn. In erster Linie geht es um Breitensport, aber auch die zwölf Damen- und Herrenmannschaften des TC Eichenhof bringen den Verein in der Tennisszene ins Gespräch. So spielen etwa die Damen 60 erfolgreich in der Regionalliga und die Herren 70 sind sogar Hamburger Meister geworden.

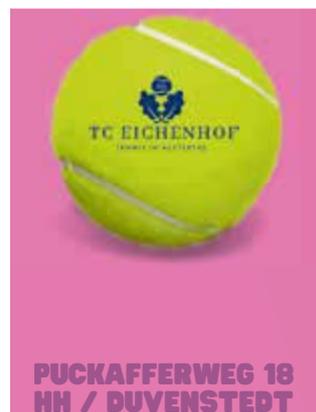
Am 9. Juni, dem Tag der Institutionen, präsentieren sich der Verein und die Tennisschule von 10 bis 16 Uhr. „Wir laden alle Interessierten ein, die gepflegte Anlage und

unser herzliches, lockeres Club-Leben kennenzulernen. Wer möchte, kann beim Schnupper-Tennis den Schläger in die Hand nehmen“, so Ronald Kühn.

Claudia Blume



WWW.TC-EICHENHOF.DE



# Warum sollte man Kindern und Jugendlichen Informationen vorenthalten?

Pastor Fahrs Worte



© Peter Fahr

Was geschieht in der Kirche?

Regelmäßig zur Karwoche gibt es immer wieder die unerquickliche Diskussion, ob das Tanzverbot am Karfreitag noch zeitgemäß ist.

Regelmäßig – ganz unabhängig von bestimmten christlichen Feiertagen – wird debattiert, ob wir im christlichen Abendland für jede andere Religion Festtage, Bräuche und Co. importieren müssen.

Dann kommen Fragen auf, ob wir aus Rücksicht auf andere nicht den Weihnachtsmarkt zum Wintermarkt und den Martinsumzug zum Lichterfest erklären müssen. Dabei habe ich den Eindruck, dass diejenigen bei uns, die in ihrer eigenen Religion heimisch sind, gleichviel ob Judentum, Islam oder andere, die allerwenigsten Probleme damit haben, dass die meisten bei uns einen eher christlichen Hintergrund haben und ihre traditionellen Feste einfach begehen.

Ich habe schon muslimische Familien kennengelernt, die ihre Kinder lieber in einen christlichen Kindergarten geben, als in einen staatlichen, damit überhaupt hin und wieder von Gott die Rede ist ...

Umgekehrt glaube ich, dass die größten Probleme mit anderen Religionen nicht die Christinnen und Christen haben, die in ihrer eigenen Gemeinschaft verwurzelt, zuhause und geborgen sind, sondern eher national Gesinnte, die aber vom Christentum wenig wissen

und vermutlich noch weniger halten. Mit denen hat es eine internationale Gemeinschaft wie das Christentum ohnehin nicht so ...

Und ich glaube, dass nicht diejenigen die größten Probleme mit Religion haben, die etwas anderes glauben, vielleicht noch nicht einmal eingefleischte Atheisten oder Agnostiker, sondern eine gewisse Gruppe von Laizisten, also Leute, die Religion insgesamt verachten, sie komplett im Privatleben verschwinden lassen und aus dem öffentlichen Leben verbannt sehen wollen.

Warum eigentlich? Das ist keine gute Idee. Alle wichtigen Lebensbereiche, die ins Private verbannt werden, nehmen sektiererische oder noch merkwürdigere Formen an. Sport ist öffentlich, Musik und Kunst sind öffentlich. Selbstverständlich müssen auch wirtschaftliche und politische Betätigungen aller Art öffentlich sichtbar sein. Denn alle haben einen gesellschaftlichen Auftrag: Handel und Wandel, Kultur, Gemeinschaft, Soziales und den Einsatz für unser Gemeinwesen ganz allgemein.

Dazu braucht es auch den öffentlichen Diskurs über Religion und die Sichtbarkeit dessen, was Religion bedeuten kann und bei aller Kritik auch an Mehrwert für eine Gesellschaft bedeuten kann.

In Ländern, in denen Kirche und Staat noch strenger getrennt sind, als bei uns, etwa in Frankreich oder den Niederlanden, müssen die Gemeinden mit noch

viel mehr ehrenamtlichem Engagement in noch viel mehr vom Verfall bedrohten Gebäuden am Rande der Städte leben, während viele große Stadtkirchen mit ihrem reichen kulturellen und religiösen Erbe aus wirtschaftlichen Gründen gar nicht mehr in den Händen der Kirche sind und zu Veranstaltungsräumen, Bibliotheken, Hotels oder Restaurants geworden sind.

Jetzt mal im Ernst: Warum sollte man Kindern und Jugendlichen Informationen vorenthalten, warum es in unserem Kalender einen ersten und zweiten Weihnachtsfeiertag gibt, warum Karfreitag und Ostermontag frei sind und was es mit Himmelfahrt und Pfingsten – wieder mit einem freien Montag – auf sich hat? Gehört das nicht zur Bildung? Genauso wie die Frage, was in diesen großen Gebäuden mit oftmals imposanten Türmen eigentlich geschieht und was das Kreuz für ein Symbol ist?

Insofern bedanke ich mich bei der Redaktion des Duvenstedter Kreisels recht herzlich und bin sehr froh darüber, dass die Kirchengemeinde in dieser Zeitschrift vertreten sein darf.

Wir gratulieren herzlich und grüßen mit allen guten Wünschen, im Namen des Kirchengemeinderates.

Peter Fahr

# Voll auf die 12!

Schlusswort von Wulf Rohwedder



Ach ja, irgendwie werden sie heute ja so schnell erwachsen. War dies nicht gerade erst ein kleines, bescheidenes Heftchen, das sich 2012 vorsichtig als zarte Pflanze in den Blätterwald des nördlichen Hamburger Speckgürtel wagte? Und das auch noch zu einer Zeit, in denen viele bereits Abgesänge auf das gedruckte Wort auf die mediale Bühne brachten.

Was war in dem Jahr denn sonst so los? Joachim Gauck trat, nach eigenen Angaben ungeduscht, die Nachfolge von Christian Wulff als Bundespräsident an, nachdem der unglücklich über ein Bobbycar gestürzt war – und das kurz bevor die zu seinen Amtspflichten gehörende Unterschrift unter Millionen von Bundesjugendspiel-Urkunden anstand. Der Euro feierte seinen zehnten Geburtstag und zahlreiche „Experten“ prophezeiten, dass für die Währung nicht mehr allzu viele Jahrestage folgen sollten. Was

sie auch heute noch munter behaupten.

Ach ja: 2012 sollte eigentlich ohnehin die Welt untergehen, sofern man den fantasievollen Interpretationen eines Maya-Kalenders und dem daraus gebastelten Katastrophenfilm von Roland Emmerich glauben wollte. Wie wir wissen, dreht sich die Erde seitdem trotzdem weiter, und die apokalyptischen Filmfantasien fanden ihre letzte Ruhestätte im Nachtprogramm einiger Privatsender.

Einige angeblich so disruptive Digitalrevolutionen aus dem Jahr 2012 sind ebenfalls eher schlecht gegeraten. So würde sich heute bestimmt niemand mehr mit einer Google Glass Augmented-Reality-Brille in der Öffentlichkeit sehen lassen. Die zum x-ten Mal gepushte 3D-Technologie wollte sich wieder nicht durchsetzen, und über die Windows-Version 8 will bestimmt selbst Microsoft den Mantel des Schweigens breiten.

Und das kleine Blättchen? Das erfreut sich bester Gesundheit, steht nun kurz vor der Schwelle zum Teenager und damit auch zur Pubertät. Ohne 3D, ohne KI – und weiterhin auf Papier. Das wünsche ich dem Duvenstedter Kreisel für die nächsten zwölf Jahre. Mindestens.

Wulf Rohwedder



Cover der ersten Ausgabe im April 2012

## Impressum

**Herausgeber&Redaktion:** SiteMap Medien-Design©, Thomas Staub, Föhrenholt 2, 22889 Tangstedt, T. 040 32593670, Mail [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de), [www.duvenstedter-kreisel.de](http://www.duvenstedter-kreisel.de)

**Bankverbindung:** SiteMap Medien-Design, IBAN DE71200505501056210899

**Verteilungsgebiet:** Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt, Wohldorf (teilweise), Ohlstedt, Tangstedt, Ehlersberg, Wilstedt-Siedlung, Rade, Wulksfelde, Wiemerskamp, Mehrfachablagen in Ohlstedt, Bergstedt, Glashütte, Kayhude, Poppenbüttel, Sasel, Nahe und Norderstedt

**Autoren:** Claudia Blume, Wolf Cropp, Hinni Jürjens, Wulf Rohwedder und Anneke Schewe

**Lektorat:** Wort-Werkstatt Claudia Blume

**Titelbild:** SiteMap Medien-Design

**Druck:** MAX SIEMEN KG Printproduktion, Oldenfelder Bogen 6, 22143 Hamburg, T. 040 675 621-19

**Mediadaten:** [www.duvenstedter-kreisel.de/mediadaten](http://www.duvenstedter-kreisel.de/mediadaten)

**Nächste Ausgabe:** 5. Juli 2024

**Redaktionsschluss:** 19. Juni 2024

**Weitere Erscheinungstermine 2024:**

September und November

*Der Duvenstedter Kreisel ist eine Zeitschrift, deren Inhalte aus redaktionellen Beiträgen sowie Beiträgen unserer Anzeigenkunden bestehen. Die Inhalte spiegeln nicht automatisch die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wieder. Die Verbreitung, auch nur auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung gestattet. Für geliefertes Text- und Fotomaterial wird keine Haftung übernommen.*

**Finde sieben Fehler:**



**Kreuzworträtsel:** Walpurgisnacht

**Welcher Schatten passt:** Schatten Nr. 3

**Knifflige Streichhölzer**



**Sudoku und Kinder-Sudoku**

3	2	7	8	1	6	4	9	5
8	9	1	5	7	4	6	3	2
4	5	6	2	3	9	1	7	8
9	7	5	1	6	2	3	8	4
2	6	4	9	8	3	7	5	1
1	8	3	4	5	7	9	2	6
7	1	2	3	4	5	8	6	9
6	4	9	7	2	8	5	1	3
5	3	8	6	9	1	2	4	7



9	8	4	7	5	3	2	1	6
5	1	6	8	9	2	3	4	7
3	7	2	4	1	6	8	9	5
8	9	1	2	6	4	7	5	3
6	4	3	1	7	5	9	2	8
7	2	5	9	3	8	4	6	1
4	3	9	5	8	1	6	7	2
2	5	8	6	4	7	1	3	9
1	6	7	3	2	9	5	8	4



3	5	9	8	7	1	4	2	6
2	8	6	5	4	9	1	7	3
7	4	1	3	2	6	8	5	9
4	7	5	6	8	2	3	9	1
9	1	8	7	3	5	2	6	4
6	2	3	1	9	4	7	8	5
1	9	4	2	5	7	6	3	8
8	6	2	9	1	3	5	4	7
5	3	7	4	6	8	9	1	2





25.05.-01.06.2024

# SCHLEMMER *markt*

Entdecken und genießen

Erlebe die Vielfalt unserer Region:  
Workshops, Tombola, Häppchen und  
noch viel mehr!



[www.staddi.center](http://www.staddi.center)

Dein Einkaufszentrum  
in Schenefeld





gratis  
Immobilien-  
bewertung  
> [witthoeft.com](https://www.witthoeft.com)

## Was ist mein Eigentum wert?

### Immobilienbewertung auf [witthoeft.com/bewertung](https://www.witthoeft.com/bewertung)

Wir helfen Ihnen bei der Immobilienbewertung und stellen Ihnen unser Wissen kostenfrei zur Verfügung.

Erhalten Sie unter [witthoeft.com/bewertung](https://www.witthoeft.com/bewertung) in wenigen Schritten eine kostenlose Immobilienbewertung und eine Standortbeurteilung.

#### Witthöft Anlage- und Gewerbeimmobilien GmbH

Alstertwiete 3 / 20099 Hamburg ☎ +49 (0)40 / 410 98 88-0

#### Witthöft Wohnimmobilien GmbH

Saseler Chaussee 203 / 22393 Hamburg ☎ +49 (0)40 / 63 64 63-0

#### Immo-Shop Wellingsbüttel

Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

 [www.witthoeft.com](https://www.witthoeft.com)

  
**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause  
